中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部：七三〇七〇六　採訪部：七二〇六二七、七二三四九二　營業部、廣告部：七二九三〇七、七二〇七〇八、七二七二八二　社長室：七二四八五四　總編輯室：七二七二弍二　經理室：七二七二六一　秘書室：七二七二叁二　中區辦事處：二二一弍三八、二五四九五

電報掛號二〇七五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一四九三五號
（外埠版精編一大張）

日本京都大學左派學生 襲擊警察爆炸品 有中共製造字樣

警察在左派學生所佔校舍獲重要証據

【東京廿一日法新社電】警方今日在被激烈左派學生所佔領的京都大學之內，搜查「陰謀」的證據時，發現藏有易燃性化學品的包裹，其上貼有中共的標誌。這些火柴盒般大小的小包裹，是裝載着用以點燃瓶裝汽油彈的化學品，其上的標誌爲「中共製造」的字樣。當警察開入京都大學校區，來撤除由學生所設置的障礙物時，總共搜獲了五十七枚瓶裝汽油彈，一百四十三枚水喉鐵，十二枝長棍，與及裝載汽油或硫酸的鐵罐，而該等小包裹亦爲搜獲的物品之一。這是警方在突擊檢查一間日本大學的校區時，在搜獲物品的證據中，首次發現「中共製造」的「武器」。同時防暴警察正在進行清除障礙物，並且突破由鋼製貯物櫃造成的阻塞，來企圖把據守在該校校區鐘樓內的學生驅散。而這些學生則投擲瓶裝汽油彈，來進行抵抗，爲了避免造成不必要的死傷，警方決定「立即進攻這座鐘樓」。在今日所發生的校區「戰鬥」中，總共有三十九名學生和若干名教職員被捕。

【京都廿一日路透社電】二千名防暴警察，今日在京都大學當局的請求下，進入該大學校園，移去障礙物，並拘捕了一名副教授和二十名助教和學生。警方說，在警察於今晨展開突擊後兩小時，仍有十多人佔領該校的辦公大廈。京都大學是目前六十多間發生動亂的日本大學之一。醫科學生曾一度在圖書館屋頂向防暴警察投擲土製炸彈。防暴警察用催淚彈還擊，並拘捕了十一名學生。警方說，一名農學院的副教授和九名助教進行靜坐示威，抗議防暴警察的出現，並拒絕該院院長的勸告離開該大廈。教育學院自一月以來，已出現有障礙物，而二月以來，文學院、醫學院和農學院亦出現有障礙物，該大學和其他大學的約五百名激烈派學生，昨日在連接京都大學校園的一條街道，與警察發生衝突。警方說：土製炸彈和催淚彈的亂飛，使兩名學生受傷，並有十二名學生被捕。

日本防衛政策草案透露 中俄韓共威脅日本 力主建軍加強防衛

【東京廿一日合衆國際社電】日本外交政策研究計劃指出：亞洲遠東區現存有軍事潛力，可能成爲日本一種嚴重的威脅。他們強調日本應建立自己的軍隊來防衛國家。它說：「日本祇要和平憲法及其經濟能力許可，就應建立自衛實力，並尋求其他國家的合作，以補充在防衛上的不足。」星期六的一項政策草案稱：「確保我們安全的正確方法，是推動此種努力，使它與緩和緊張的外交努力平行。」該草案命名「遠東的軍事形勢」及「謀求國家安全的基本方法」。它稱美日安全條約係屬於一種「補充」性質。草案中說：「美日安全體系現正生效，使到每個敵對國認識到，要軍事攻擊日本並非極容易的事。」

該草案引述中共、北韓和蘇聯爲三個軍事威脅日本的國家。該項政策草案說：中共擁有「第一等的軍事力量」，共有二百五十萬名正規武裝部隊，但是他們不能夠越海作戰，因爲他們的海空軍支援不足。

但是，中共的核子軍備可能形成「對日本和沒有核子武器的其他鄰近國家的一種嚴重威脅」。

據該項草案說：日本外務省估計中共可能擁有一個核子武庫，目前約有四十枚原子彈和氫彈。

該草案的策劃人員又相信：中共經已擁有一種導向飛彈力量，配有一噸左右的核子彈頭。

他們又說：相信中共的中程彈道飛彈（有效射程爲六百零九哩）是可以用來作戰的，而且這些飛彈可輕而易舉地把日本各島嶼置諸其目標的範圍內。

草案又說：至於蘇俄，它目前在遠東地區擁有十七個陸軍師，人數共達廿四萬人，六百艘海軍艦艇和二千架飛機。此外還擁有一支由越洲彈道飛彈、中程彈道飛彈和短程彈道飛彈所組成的強有力戰略火箭部隊。

草案又說：北韓「亦是一個強有力的軍事力量。因爲北韓全國刻已被認爲一個設有防禦工事的國家，而且它的人民刻正在軍事上和思想上接受訓練，其程度較第二次世界大戰時日本所施行的有過之而無不及。」

草案策劃人相信：這些軍事潛力如果用來對付日本，則可能會對日本形成嚴重的威脅。

草案續說：「因此，日本自然要建立一種防衛性質的軍事力量，作爲保証其本身安全不致受危害的一種辦法。」

小高華德駕機失事 飛機撞毀人倖脫險

【加州文努斯鎮二十日路透社電】共和黨「美男子」衆議員小高華德，昨晚乘坐他的小型飛機失事墜毀，使到這個洛杉機市北郊有若干條街停電，但他本人則能倖安全脫險。

現年卅一歲，被稱爲華盛頓的「最夠資格的王老五」，而且是尼克遜千金特麗西亞經常遊伴的小高華德，在他的小型飛機於子夜前不久發生機械故障時，即行緊急降落。

他的座機撞斷了電線，撞着一幢空軍和一間房屋的角落，但他和他的同伴麥連，則安然無恙地爬出飛機的殘骸之外。

小高華德是於今年四月才當選爲衆議員的。

他們兩人在一個過路人的協助下，走出飛機殘骸。他們走到一輛救護車去，被送往醫院接治一些小傷口。

中共軍內部 有不穩跡象

【中央社訊】有跡象顯示，毛酋恃爲支柱的共軍內部出現不穩現象。據靈通人士消息說，毛林集團最近在下達到各「軍區」的一項文件中，曾強調「用毛澤東思想統帥軍事」和「統帥備戰」。靈通人士指出，毛林認爲有些共軍部隊已走上彭德懷和羅瑞卿的軍事路線，與毛酋倡重的「政治建軍思想」和林彪所提出的「四個第一」對抗。

北越悍拒聯國呼籲 促作相應撤軍行動

【香港廿一日路透社電】北越今天拒絕聯合國所提出：對於美軍撤離南越，作出相應行動的呼籲。一份由河內政府發表的聲明，重申美國撤出越戰，是要在無條件之下完成的。據由「北越通訊社」所發表的該項聲明說：「美軍撤離南越而提出條件，是等於要求在越戰完全違背了正義和人道的侵略中，取回代價。」這份聲明是爲着答覆尼克遜總統於上星期四在聯大的演說而發表的，尼克遜曾呼籲越共對美軍撤離南越這事，作出反應。

南韓最近水災中 失蹤傷亡近千人 廿一萬人無家可歸 損失逾六千萬美元

【漢城廿一日美聯社電】南韓國家救災中心於星期日說：南韓十年來最嚴重的水災的傷亡統計，爲三百廿七人喪生，七十八人失蹤和四百零七人受傷。

該中心說：財物損失估計約值六千一百萬美元，而且有二十一萬二千三百零三人無家可歸。

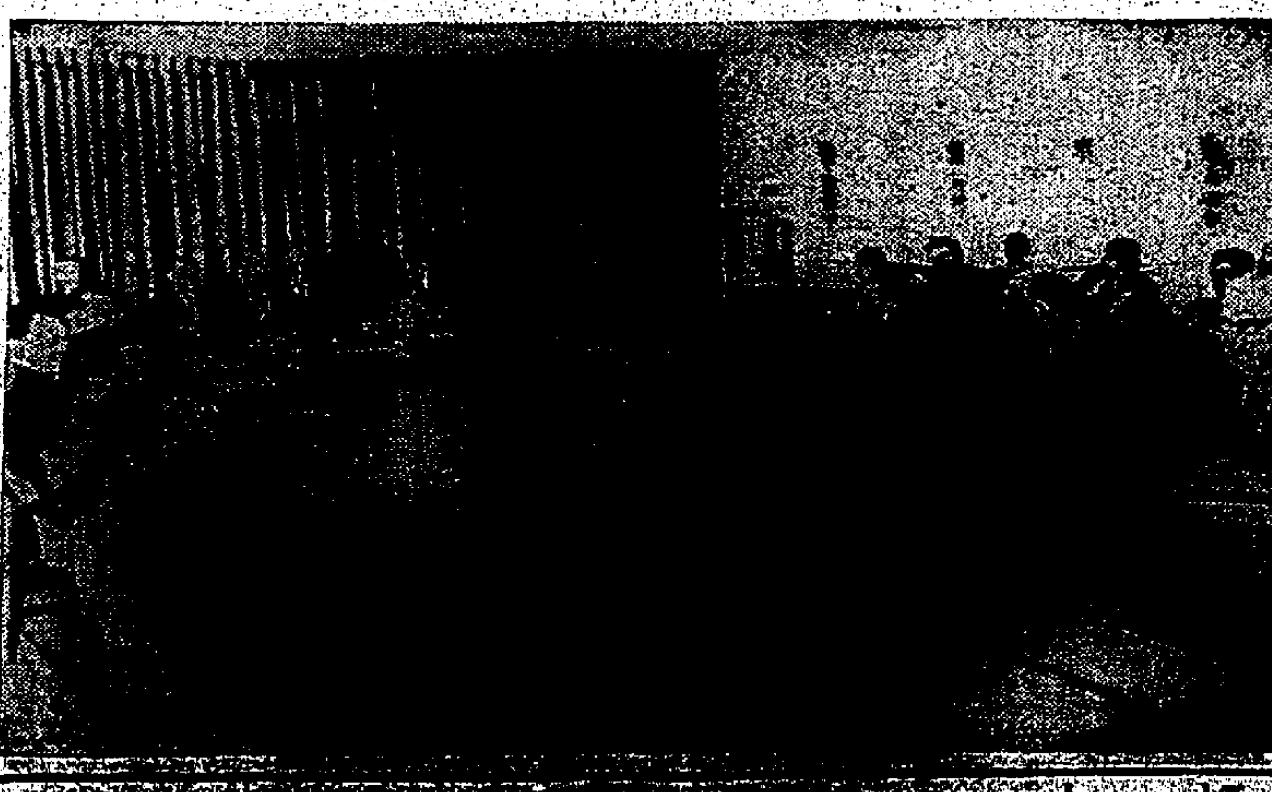
因洪水而引起的意外事件包括兩艘輪渡覆沒在內，另外七十人據報失踪。

據救災中心的辦事人員說：這次洪水泛濫，是由於上星期日在南韓南部沿海一帶二十一吋雨的豪雨所引起的，這次雨災，是自從一九五九年九月颱風莎拉帶來暴風雨，襲擊該區，而使到七百四十七人喪生以來，最嚴重的一次災害。

六美軍被控謀殺 阿布蘭斯將作證

【西貢廿一日美聯社電】此間的軍方人士星期日說：在六名美特種部隊隊員被控謀殺一名南越雙重間諜的案件，駐南越美軍總司令阿布蘭斯將軍可能被聯方聚傳出庭作證。

這些人士說：阿布蘭斯是否已決定出庭作證，尚未獲得證實，但[illegible]關係涉及在該有爆炸性條件的報導傳來，但被駁斥是大有可能的。



圖片說明：美國國務卿羅傑士和海軍少將林禮斯，於九月二十日在美國駐聯合國代表團團部內，主持參加越戰七個盟國的一項外長會議。圖中左前方爲菲律賓外交部長羅慕洛，而右前方則爲紐西蘭總理賀里奧克。其他有派遣代表出席的國家爲：泰國、南越、澳洲和韓國。（合衆國際社無綫電傳真）

玻國決派專使駐華

【利馬廿一日中央社電】玻利維亞消息：玻利維亞國會最近通過在台北派駐專使，俾進一步加強中玻兩國的關係。

玻國總統特使希制斯今年七月間曾專程訪問中華民國，中玻友好條約最近亦已換文生效。

刊本報廣告請撥電話七三零七零八洽

招租

你知道嗎？

東英大廈係最宏偉之寫字樓大廈

空氣調節　電梯九部
專用郵箱　管理週到

祗餘數間　欲租請早

每呎$1.35起

四樓醫務所每室有供水設備

洽租處：彌敦道一百號東英大廈二〇一室
生記租務處
電話：K六七三二九一　K六七三三九三

中華藝術團

台灣最優秀歌星藝員
由今日起至廿九日止
兩天五場銘謝客滿

地點：九龍太子道二五六號A明愛中心禮堂
每天兩場：下午七時半・九時半
本月廿七廿八加演下午二時半一場
票價：三元五角・五元・十元・二十元八角

×最強歌星陣容×
冉肖玲　毛玲薰　孔蘭華　菁晶　金山　菁青　青娃娜　美蜜　秦青　楊塘
（排名不分先後）

全體藝員四十人演出：時代歌　精彩特技　山地舞　高山族舞　叢古舞　天仙舞
精彩節目數十場

售票處：
中環娛樂戲院大廈七樓天鑫餐廳
銅鑼灣啓超道八號老正興菜館
北角英皇道三四二號鴻鵬菜館
九龍太子道二五六號A明愛服務中心
九龍太子道七十五號杜三珍菜館

吸烟要選擇……請吸

烟中孖寶

美國

孖寶

香烟

烟味人人讚好・烟質舉世馳名

總代理：陳漢深出入口商

大生銀行有限公司地產部

批准貸款樓宇

利華大廈　999年期　德付道西111–117號

西區地王　交通便利
建至天台　本年完成
面向東南　年期長久
三面單邊　分層租售

本酒店總經理

羅東禮(T.A.P. ROSS)先生于西曆一九六九年九月二十日魂歸天國茲定于九月二十三日上午十時半假花園道聖約瑟教堂舉行追思彌撒特此敬告

諸親友

文華酒店羅東禮先生治喪委員會謹啓

義德大廈　廠

青山道永康街一八五五地段十一層新型廠房即可完成入伙只餘數層欲購從速

洽購處：協成行

電話：二三四五二三　二四八六五八

耳聾機

越戰盟國外長會議 認目前無進一步 自南越撤軍展望

【紐約廿一日合衆國際社電】美國與其參加越戰的六個亞洲盟國外長們，昨日會議中均認爲一時無進一步從南越撤軍的展望。會議歷時兩時半，事後南越外長陳文林對記者們說：「我們正等待對方審愼的表徵」。但他並不抹煞美國將來再度撤軍的可能性。美官員們後來披露：盟國服務美國邀作種種和平主動，然巴黎和談並無何實質的進展，殊令人失望。並謂會議時，六個亞洲盟國中並無一國宣佈其有何撤減其在越南軍隊的決定。

【紐約聯合國總部二十日法新社電】美國國務卿羅傑士於今天與在越戰中與南越並肩作戰的各國代表舉行一項會議，以檢討南越有關他們駐在南越境內部隊的再部署問題，以及巴黎和談展望。該項會議是在美國駐聯合國代表團總部舉行的會議舉行過後發表一項公報如下：「派軍參加越戰的六國外長應美國國務卿羅傑士之邀，舉行非正式會議，以便對越局作一般的檢討。他們在檢討過程中從南有關南越武裝部隊的現代化和改善問題，盟國部隊的再部署問題以及巴黎和談展望問題。這項會議是乘七國外長參加紐約聯合國大會之便而舉行的。」美國權威人士說：該會議開始時由南越外長陳文林發表一項聲明，然後又由一位南越將領和一位美國海軍上將，就南越的軍事局勢發表一項報告。該項報告是關於南越部隊經已接替美軍的情形，報告強調南越軍的高昂士氣。羅傑士在菲、泰、紐和南韓各國外長報告後最後致詞。該項會議歷時兩小時半。同樣的美國人士又說：會議上並未有作出基本的決定。而未有一國的外長建議他們的政府可能會從南越撤軍。

圖片說明：南越航空公司的客機與美國空軍飛機各一架，於準備在峴港機場降落時，發生相撞慘事，結果有七十七人喪生，包括兩名在地面走避不及的長人在內。圖示軍警人員搜着從該客機殘骸所搜來得回的鋼盔和行李。（美聯社無綫電傳真）

越航客機與美軍機相撞 共七十七人喪生 包括三名中華民國籍機員

【峴港廿一日美聯社電】美國空軍和南越政府，於星期日對一架美國空軍噴射戰鬥機和一架越南航空公司客機的撞機事件，展開調查。

在這次意外中，有七十七人喪生，包括客機上的三名中華民國籍機員在內。

而該F四「幽靈式」噴射機的兩名飛行員，都沒有受傷，因爲於事發時，其中一名機員跳傘降落逃生，而只一名則駕駛該架戰鬥轟炸機在峴港機場着陸。

在南越航空公司的DC4型客機上的七十五名乘客，以及當時正在地面的兩個母女，都已全部喪生，一名乘搭該四引擎DC四型客機機尾部份的十二歲男童，則幸告生還，他已被送至峴港平民醫院，據報他的情況令人滿意。

北越軍襲非武裝區 美機大舉轟炸報復 南韓軍在峴港實施兩棲登陸

【西貢廿一日美聯社電】美軍司令部於星期日發出通告：美軍將加強轟炸空襲，作爲對北越軍攻擊非軍事地帶的報復。

南越美軍總司令阿布蘭斯將軍的總部，在過去的廿四小時內，曾下令對在非軍事地帶以下一哩的一個北越軍基地，進行在超過四個月以來，最龐大的B五二型戰略轟炸機的空襲。

在這些巨型空中堡壘式機的七次任務中，共有三十五架B五二型機參與，它們曾對美國海軍陸戰隊第三師所稱爲「石地」的崎嶇山頂哨站以北的北越軍基地，投下了一千噸炸彈。

北越軍曾於上星期，從位於非軍事地帶以南一哩接近「石地」的基地，向美國海軍陸戰隊發動了一連串的攻勢，使到廿七名海軍陸戰隊員陣亡和七十一名受傷。

在尼克遜總統的第二次宣佈部份撤出三萬五千名美軍的計劃中，美國海軍陸戰隊第三師餘下的第三團和第四團將會於十二月十五日之前撤離南越。其他的海軍陸戰隊一個團（第九團），已於七月在尼克遜首次宣佈撤出二萬五千名美軍時被調走。

【西貢廿一日合衆國際社電】美軍司令部報導：於星期日上午八時結束的二十四小時之內，北越軍和越共對盟軍部隊和設施與及平民集中區城，發動二十二次砲轟。

發言人說：其中美軍部隊和基地，遭受十三次攻擊，總共有十八名美軍因而受傷。

海軍發言人於星期日報導：由美國和南韓的海軍陸戰隊，與及美國海軍的艦隻，在峴港以南陸碼島上實施爲期十二日的「勝利之龍」作戰行動，已經完成。

盟軍官員說：這場在西貢東北偏東三百六十多哩所進行的戰鬥，總共擊斃了二百九十三名共軍，而在實施掃蕩時，亦有四名美軍和兩名南韓軍列爲陣亡。當時南韓的部隊，曾實施自從於十九年前，在韓戰中登陸仁川之後的首次兩棲登陸作戰。

巴西美領館被襲 兩名警衛被槍傷

【巴西聖保羅廿一日法新社電】有六名男子於昨日晨使用衝鋒槍，來掃射此間的美國領事館，並且向鄰近的一輛警車，投擲一枚瓶裝汽油彈，使它着火被毀。而該領事館的兩名警衛員，則被擊傷。

曼斯菲爾報告參院 限制美對亞洲軍援 減少介入該區事務

【華盛頓廿一日路透社電】美國參議院民主黨領袖曼斯菲爾今晚正式報告他最近奉命訪問東南亞地區的經過情形時，顧請馬上嚴厲限制美國對亞洲國家的軍事援助。

他說：隨着這項援助限制之後，便應進行一次徹底的再檢討，目的是減少美國介入亞洲區的事情。

曼斯菲爾參議員，在他向參議院的外交委員會所提出的有關八月間他隨尼克遜之訪問東南亞區之行的正式報告中，發表以上的結論。

他提議說：「隨着對軍事援助馬上進行嚴厲的限制，以及不要加深我們與任何亞洲政府的直接軍事介入之後，應對成立已久的條約承諾和它們的組織體系（尤以東南亞公約組織爲著），進行再檢討。」

據曼氏說：他已向尼克遜建議採取第一步驟，馬上凍結駐東南亞區一切軍方或民事官員的增加，以待美國政府各部門目前在東南亞區內所尋求的廣泛工作範疇，進行全面研究。

他說：他到菲律賓、印尼、緬甸、柬埔寨和寮國各國的訪問，已經增強了他的見解，即美國「對於亞洲大陸的重要興趣，時常都是止於表面的，而且可能在將來亦保持這個樣子」。

他補充說：然而，作爲一個太平洋國家的美國，將會繼續對太平洋西岸所發生的事情，具有重大興趣。

這位前任大學教授兼亞洲歷史教師說：「能夠將興趣表現得最好的辦法，並不是由我們介入這個地區的內政事項，反而是在它的和平發展方面，以若干個太平洋區國家的其中一分子的地位，有步驟地變成爲一個有節制而且明智的成員。」

除了建議馬上限制軍事援助之外，他又提議將美國的援助力量，從雙邊計劃變成多邊的努力。

【華盛頓廿一日路透社電】美國參議院多數派領袖曼斯菲爾參議員今晚說：美國部隊駐在寮國，已發展到使人不安的比例。

他說：美國因爲支持寮國政府對抗北越軍和寮共的游擊活動，因而已牽涉入漩渦之內。

他對寮國所作的評論，是包括在有關他最近訪問東南亞的一份報告書裏面的。

他說：美國牽涉在寮國事件之內，可能導致一般人認爲美國將扮演在南越的軍事角色，而這一行動是美國政府於一九六一年至六二年時所拒絕的。

正當曼斯菲爾的報告在付印時，參議院於星期三日以八十六票對零票，通過一項軍事採購修正案。該修正案的目的，在阻止撥款支持美國在寮國或泰國的任何作戰行動。

中國代表權問題 十一月後始辯論

【聯合國二十日中央社電】聯合國大會已將所謂中國代表權問題，列入第二十四屆常會議程，而且循例決定，此項問題由全體會議直接辯論。

聯合國大會在今日的會議中，通過了綜合委員會有關此項問題的建議，沒有表決亦未作任何辯論。

依照規定，此項問題將由一次全體會議提出辯論，但辯論的舉行，須待十一月，或甚至更後的時間。

阮高祺好出風頭 使美大官感煩惱

【西貢廿一日合衆國際社電】南越副總統阮高祺，於去週曾搶去美國總統的「鏡頭」，這是他愛出風頭的週期性行動之一。

三十九歲的阮高祺在一項發展中對記者談話時，提前向世界洩露美國撤軍的消息，這是尼克遜總統將於翌日予以宣佈的。

對大多數越南人而言，阮高祺的搶頭條新聞的態度，正是他典型的，有時看來，這是很有趣的，但對若干美國高級官員而言，卻適得其反。

何以阮高祺會這樣做呢？最佳的理論是：阮高祺的「演出」，有意表示：南越政府具有某一種程度的獨立性，同時並不是經常由美國來在此間「擔綱演出」的。

倫敦警察驅散嬉皮士 奪回曾被佔據大厦 蓬頭者被捕途人均歡呼

【倫敦廿一日法新社電】警察今日進攻倫敦市中心內有十八個世紀歷史現被倫敦街公社嬉皮士佔據的房屋建築物，並消除僭佔該建築物的一切人物。

這支警察突擊部隊，在一陣密如驟雨的東西投擲下，攻入該座建築物，並於數分鐘佔領該樓宇。

【倫敦廿一日路透社電】倫敦警察，今日使用警棍，來把已經佔據一間大厦達六日之久的一羣嬉皮士，予以驅逐，而奪回該大厦的控制權。

一支由約八十多警官組成的部隊，衝入這間鄰近白金漢宮的五層高大厦之內，當時他們曾被人投擲屋頂石板瓦和盛有水的塑膠球。

在幾分鐘之內，一名警官隨即在屋頂上出現，並且揮動他的警棍，以作爲警方已經佔領該大厦的訊號。

一位高級警官說：「這間大厦，已經完全被我們所控制。」

一大群聚集圍觀的人，包括很多外國遊客在內，高聲歡呼，來讚許警方佔領了這間大厦。警察把這些掙扎着的長頭髮佔據者，送往倫敦最大的西部中央警署。

警方這次攻佔該大厦，是他們第二次企圖從這羣僭佔者的手上，奪取這間名叫蕭治亞大厦的控制權。因爲這羣佔領者，曾拒絕服從法庭的一項遷出命令。

一羣稱爲「短髮者」的少年（由於他們剪得極短的髮式，而獲得這種稱呼），曾於今日使用酒瓶、石塊和木棍作爲武器，企圖衝入這間大厦之內。

在發生騷動的現場，共有兩輛機器腳踏車被毀，十一人被捕。同時打鬥的雙方，亦有數十人受傷。

當這羣「短髮者」發動攻擊之後，有很多嬉皮士遷出這間大厦，但這羣嬉皮士的一名發言人說：共有二百多人留下來，「他們全體都決定堅持到底」。

全球多數回教國 在摩洛哥舉行高峯會

【摩洛哥拉巴特廿日美聯社電】一項由全世界大多數回教國家參與的突如其來高峯會議，今天在此間揭幕。此次會議的目的，顯然是譴責以色列吞併耶路撒冷。

很多阿剌伯革命領袖都將會缺席。而這一次爲期三天的會議，可能幫助阿剌伯一些較中庸的統治者加強其權力。

這一次在十四個世紀以來，回教史上首次的高峯會議，是隨着耶路撒冷阿克沙清眞寺火警之後而召開的。

這次回教高峯會議，是由埃及、沙特阿剌伯和摩洛哥所主辦的。但這次會議似乎不會導致與以色列發生一場聖戰。

社論 南韓朝野必須團結 ——對通過修憲案的觀感

南韓「修憲」一事，大致上已過了高潮階段，朴正熙總統的執政黨（民主共和黨）上週日凌晨採用「閃電表決」的方式，以一二二票對零票通過修憲案，獲得超過全體國會議員一百七十五人的三分之二的支持。這是第一道關，此關既過，第二道關是在該案通過後的六十天內，交付公民投票複決。此關比較容易，因爲既然有三分之二以上的國會議員行使投票權贊成，議員來自民間，自然足以反映民意的趨勢。

這一修憲案的提出和通過，曾引起頗大的爭辯和衝突，反對黨議員在國會通過該案後，搗毀了國會和議長住宅的設備，學生則利用此事，遊行示威，與警察「武鬥」。反對黨爲了打擊執政黨，甚至指此案是「南韓民主死亡的訊號」。反對黨顯然是另具野心，希圖把這一事件擴大，造成南韓人民對朴正熙總統的反感，等待時機奪取政權。目前南韓國會議員，反對黨（新民黨和政友會）佔五十九席，另外是無黨無派的佔六席，他們即使結成聯合陣線來對抗執政黨，但由於實力懸殊，無法發生重大的作用。

南韓這一次的修憲，最大的目的在謀使朴正熙總統能夠連任三屆。根據南韓現行憲法第六十九條第三項的規定，「大統領（即總統）之任期爲四年，連選得連任一次」，修憲後改爲「連選得連任二次」。換句話說，朴正熙總統在第二屆任期結束時，如果再度當選，他可以再續任一屆。另一條修改的憲法條文是第六十一條第二項，現行憲法規定彈劾總統案件，必須有三十人的聯署，並有國會出席代表半數以上的通過，始可成立。修憲後的條文改爲「必須有國會議員五十人以上的提出，出席代表三分之二以上的通過」，始可成立。

反對黨指上述的憲法修改，執政黨企圖「獨斷執政」，使朴正熙總統可以合法的首尾連任三屆之久。若回溯過去韓國的歷史，修憲並非「空前」，韓國現行憲法是在一九四八年七月十七日制訂頒行的，先後已歷時二十一年，中間曾有過八次的修改。已故的韓國總統李承晚，就是第一個要求修憲的人，他要求憲法中規定的責任內閣制度，改爲總統中心制度，當時雖有一部分議員反對，但國會卒於一九五零年以七十九票對三十三票通過修憲。這次是南韓修憲的濫觴，自從該次之後，每次的修憲，大多數是與總統權力範圍有關，此點可以說明南韓的在野黨，對總統寶座的何等垂涎，經常以此爲藉口，撥風捉雨。

最近一次鼓勵青年學生介入政治，實在非常不智。目前世界各處的青年，一方面因對現實的苦悶彷徨心理作祟，一方面因受共黨及其「同路人」的鼓動，輒以小到不能再小的問題爲藉口，展開搗亂，類如美國和日本的學生，其無法無天的行徑，便是具體例證。南韓反對黨爲了打擊執政黨，不惜利用青年爲他們的工具，似乎太不以國家民族的前途爲重，不無因小我而犧牲大我之嫌。

朴正熙自出任總統之後，政績斐然，他全力倡導的「經濟第一主義」，使南韓的經濟高速發展，這是南韓朝野人士有口皆碑的事實。軍事方面的成就，與經濟相埒。如果沒有一支精勇而具有高度紀律的軍隊，北韓早已再度南侵。凡此俱可証明今天的南韓，正需要一位果敢而有毅力的領導者如朴正熙其人，反對黨若能以國家爲重，斷不致如此這般的不擇手段，來反對修憲。貴爲民意代表，一舉一動必須恪遵法律和尊重法律，尤須具有少數服從多數的民主風度。國會既以超出三分之二席的票數通過修憲案，反對黨議員就該尊重大多數的意見，不能在全案通過之後，竟以搗毀國會和議長私邸作爲洩憤報復。此種行爲，出自代議士身上，豈不怕爲天下笑？

美國憲法是全世界最民主的憲法，它規定總統不得連任三屆，從一八九二至一九五二年六十年間，統統如此。但在第二次世界大戰期內佛蘭克林．羅斯福任總統時，這一憲法條文不得不予修改，成爲連選得連任三屆，而且經國會「第廿二次修正案」所正式通過。這是先例，大國如美國也如此，南韓修憲並非創舉，若不是現實局面需要如此，南韓執政黨和朴正熙總統本人，想來絕對不會提出這一建議。

今日南韓在亞洲（特別是東北亞）所處的地位，極端重要，東北亞自由大旗的迎風招展，南韓是大旗手。希望南韓朝野，以自由大衆爲重，放棄政黨利益和私人恩怨，携手合作！

訂正：昨日社論末段第六行「大好」係「友好」之誤植，特此訂正。

日本科學家 今再試射人造衛星

【日本內浦二十一日合衆國際社電】東京大學科學家將於星期一作第四次的努力，把一枚人造衛星射入軌道。

日本若這次發射成功，則日本可列入無須借用外來技術而能自行發射人造衛星入地球軌道的國家名單內。目前在這個名單內的國家，只有美國、蘇聯和法國。

即使這次努力又告失敗，但英國科學家預料，日本在一九七〇年中期可以進入太空時代，但所用的人造衛星，當由美國廠商方面購買。

預期發射的時間係在星期一國際時間九時十分，人造衛星重五十五磅，狀若籃球。將由一枚四級火箭發射。

周治平

老牌醫寓 專科中醫 中氣虛弱 胸腹翳脹痛 專門根治 胃病氣弱 新遷診所

本人前因漫遊東南亞各地，考察醫藥，茲已返港照常應診。新診所彌敦道六七九號瑞寧大厦三樓旺角恒生銀行側早九點至十二點兩點至六點

時痛時止服成藥無效，因治標而傷中氣，日久心悸氣頂脹痛，打呃放屁又稍自然，或由跌打勞傷積瘀積患，胸背隱痛工作多時氣促或反胃作嘔吃寒涼試補又不受補脹法治時，本醫師專代勞方可望全痊

民政司署公告

茲有華人廟宇委員會管轄下之廟宇二間其司祝權將於最近期間終止倘欲承投接辦者於該公告列出後至截止期前到民政司署領取投標表格並將有關表格填妥密封投入投票箱內該投票箱將於九月廿九日正午十二時封閉並於當日下午十二時十五分在本署由民政司公開點票投得者名單將於十月三日或以前在本署佈告板上貼出特此公告

計開
長洲洪聖廟 押票銀二百元
石塘咀天后廟 押票銀二百元

民政司何禮文

誠聘職員

某大公司誠聘年青有爲男會計員，應徵者需備英文中學畢業及具會計經驗，親筆打字履歷及待遇寄香港郵箱二七四四號

聖培爾英文書院

續招F.6 中大班 理科 男女生
（另考 GCE 會考 SAT者 由學校報送）

轉學者交十月份學費即日插班上課九月免交

本校預科只辦理科全部上午上課學費 75 元
五良以上者減收 50 元

本校今年 GCE 理科成績爲

普通數學	92%及格	附加數	78%及格	物理	88%及格
化學	100%及格	生物	100%及格	地理	75%及格

九龍勝利道（近亞皆老街火車橋） 電話：851581

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL

聖西門英專夜書院通告

本校F.5（會考班）早以不招新生，現因投考人數過多茲續辦新班乙班，限額卅名即日起接受申請入學，十月六日開課凡前已取錄等位者請即來校辦理入學手續。又ABC（初學班）至F.4尚有少數學額同時接受申請。

本校特點：㊀會考成績優異，合格率全港英專第三名，並獲B及C級多名。㊁師資優良，大部份由香港大學文科畢業及拔萃男書院畢生執教。㊂本校絕少飛型學生，校風淳樸，舞管教最嚴格之英文夜校。

校址 正校：尖沙咀柯士甸道144號全座 分校：紅磡蕪湖街70至72號全座
㊀上課：下午七時卅分至九時卅分 ㊁時間：九時卅分至十時四十五分

香港油蔴地小輪船有限公司 召開股東特別叙會通告

本公司訂於一九六九年十月十一日（星期六）正午十二時在中區港內線碼頭二樓本公司辦事處舉行股東特別叙會提出審議及通過下列特別議案

「取消本公司章程第十二條而以左列新訂條文代替之

第十二條 凡股東對其名下註册所有股份有權領得股票一張或數張每張一股或一股以上每張股票註明股數及已收足之股本

附則A

本人 （住址） 茲收到 香港油蔴地小輪船有限公司 來銀 元現將本人名下之香港油蔴地小輪船有限公司股份 股該股票號碼 轉授予承受人或其承辦人或其轉讓人承受人必須遵照有關該股份之章程規定 承受人自願承受上述股份及遵照有關該股份之章程規定

（簽署） 見證人
（簽署）
（簽署） 見證人
（簽署）

年 月 日

（附註：本公司所發股票向列有每股號碼上述修改目的在將股票簡化不須列入股份之號碼）

承董事局命 總經理 劉鎭國啓

一九六九年八月廿九日

九龍汽車（一九三三）有限公司 通告

爲第12及12B號路綫已士改道事

茲由一九六九年九月廿二日（星期一）起，由於元洲街進行道路工程關係，本公司第12及12B號路綫行車路程改道如下：

第12號路綫：
佐敦道碼頭至荔枝角綫：佐敦道，廣東道，公衆四方街，新填地街，旺角道，塘尾道，荔枝角道，欽州街，長沙灣道，甘泉街，青山道，及荔枝角海濱道。
荔枝角至佐敦道碼頭：行車路程照舊。

第12B號路綫
橫頭磡至長沙灣綫：聯合道，太子道，露明道，亞皆老街，新填地街，旺角道，塘尾道，荔枝角道，欽州街及長沙灣道。
長沙灣至橫頭磡：行車路程照舊。

「惠風王子」觀光客船

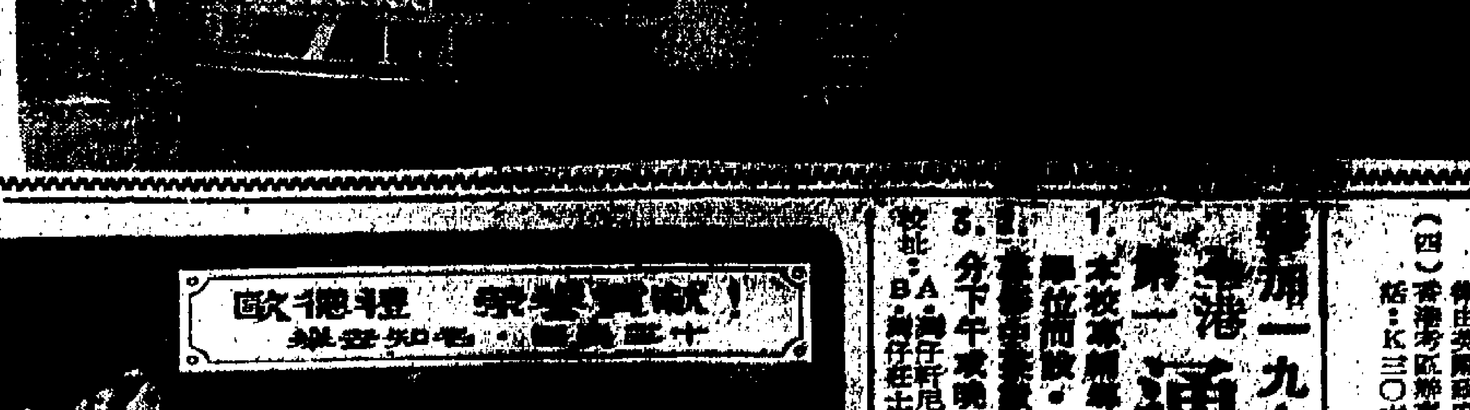
本月廿二晚開始服務

香港第一艘足與世界第一流比美之豪華觀光客船「惠風王子號」，定於九月廿三日下午五時，由關祖堯爵士主持啓航禮，並於即晚八時開始載客服務，查該船係由惠風旅遊有限公司耗資百萬歷時多月精心裝飾建成，以適應來港遊客及本港各界宴遊需要，全部空氣調節，滿舖地氈，裝飾瑰麗，陳設高雅，供應精美酒菜，音樂舞池，際此中秋節近，良辰美景，泛遊港海，誠賞心樂事，該船泊中環卜公碼頭，每日航行六班，票價包括名菜美點計。

㊀早餐環島暢遊：上午九時，票價二十八元
㊁午餐暢遊：下午一時，票價二十二元
㊂下午暢遊（茶叙）下午三時，票價二十二元
㊃黃昏暢遊（酒會）下午五時卅分，票價二十四元
㊄晚餐暢遊下午八時十五分，票價三十二元
㊅午夜暢遊（宵夜）十一時卅分，票價十八元

如非客滿，可登船購票，預定票處：香港中環德付道中卅七號地下，電話：H二四六八零九或九龍尖沙咀漢口道四號二樓電話：K六八四七六四

（航期請剪存）



英國大學聯合入學試 冬季報考暫准延期

（一）茲奉英倫電示：本年冬季英國大學聯合入學試之報名日期，准予延至本月二十六日爲止。本考區報名考生報名，以前考生報名。

（二）凡在本港中學會考中取得五科（包括英語）以上及格之考生，均可應徵申請報考。成績未符規定者，可免參加甄別試，報考有關科目，及情形亦可報考。

（三）凡經取得報考資格之考生，報考科目，不受限制。

（四）香港考區辦事處地址：九龍彌敦道三十七號九樓青年會辦事處（電話：K三〇六四二七．K三〇五四〇二）

考區主任 馮明之

香港屋宇建設委員會 公告

爲清水灣道坪石新邨商店招租事

坪石邨內將有舖位卅八間出租，租約爲期三年。另有附件地方但未一定舖位相連。租金不等，視乎舖位之大小及環境而定。

申請表格及詳情可於星期一至星期五上午十時至下午四時到九龍長沙灣蘇屋邨辦事處索取或查詢。每一申請表格一份。（該等表格不適用於申請醫療所、診療所、小童羣益會會所、青年活動中心、圖書館、銀行、市場攤位及熟攤等，該等樓宇之申請另有辦法。）

申請表格填妥後務於一九六九年十月三十一日下午四時前以掛號信寄交九龍蘇屋邨之屋宇事務經理。

申請者之任何查詢，恕不答覆。申請者之資格可由抽籤決定。

香港屋宇建設委員會 秘書 關體仁

香港屋宇建設委員會 公告

爲九龍坪石邨銀行樓宇招租事

坪石邨內將有下列樓宇招租，適用於銀行業：

銀行	地點	單位數目	面積
第一所	鑽石樓一〇一室至一〇四室	開辦郵舖位	一千三百十八方呎
第二所	鑽石樓一二一室至一二八室	開辦郵舖位	一千三百五十六方呎

該等樓宇將於一九七零年七月或八月間完成。

首期租約爲五年。承租人必須遵照本會商業樓宇之一般章則。

申請人將所擬繳之月租額（不連差餉）列出，用附封之兩件標明「坪石邨銀行」字樣，用掛號信方式，於一九六九年十月三十日中午十二時前寄達九龍馬頭角道一號香港屋宇建設委員會秘書收。

本會不與於接受最高租價之投標或任何投標之投票。

香港屋宇建設委員會 秘書 關體仁

伙食承辦 注意

觀塘分局警署膳堂

一、茲邀請伙食承辦商申請經營九龍觀塘分局警署膳堂之業務，有意者須與膳務處處長簽定一份合約。

二、獲選之申請人須供應中式伙食，每日所需供應數量約爲七拾五至一百客，此外並可銷售汽水香烟雜物。

三、炊飪用具，飲食器皿及其他若干用具，如有需要均由警務處依所定之數量供應之。

四、包括所列詳細承辦伙食經驗之申請書須寄香港警務處處長（警察伙食管理處）。截止日期一九六九年十月三日（星期五）。

五、此項承辦伙食合約並不包括任何費用，其與職務有關。

六、有關詳細情形及合約之樣本，可向香港軍器廠街警察伙食管理處（電話三三四〇一一內線三二二）索取。

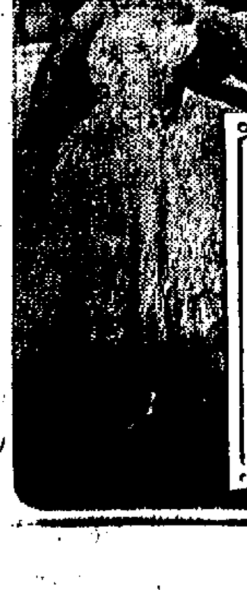
警務處處長 薛畿輔

參加一九七〇年升中試同學注意

香港第一 通達升中專修班 招生

1. 本校專爲參加升中試同學考取政府中學學位及五年獎學位而設。
2. 本校設有中英算三科專任教師，教授教材，並備有練習資料。
3. 分下午或晚上上課，學生不妨轉校上課，歡迎詢問。

校址：A.灣仔軒尼詩道 B.灣仔莊士敦道



獻！紫羅蘭 歐德禮 十五萬人

法國古典大巴蕾舞團

九月廿八日（星期日）下午四時 在大會堂音樂廳演出
及九月廿八日至十月一日每晚九時半演出

法國國家演出團桃巴蕾藝術

抵高視聽，總覺享受！

票價：十元，十五，廿元，卅五元及卅元

工商日報
中華民國五十八年九月二十二日 星期一
農曆己酉年八月十一日
第三頁

四外長商中東問題 促以撤離佔領區

決恢復討論尋求中東和平辦法

【聯合國廿一日路透社電】四大國於此間昨夜發出的聲明中，重申它們支持安理會命令以色列軍隊撤出在一九六七年六月六日戰事期間所佔領的土地之議決案。形容中東局勢「日益嚴重和緊急」，這四國並說，它們正在恢復於本年較早時候開始的討論，以擬定一項和平方案。上述聲明是於秘書長宇丹所設之工作晚宴後，在昨晚深夜發出的。參與這宴會的，有美國國務卿羅傑士，蘇聯外長葛羅米柯，英國外相史超域及法國外長舒曼。他們決定重新努力來擬定一項關於解決戰爭的協議，是在以色列外長伊班和羅傑士談話之後數小時發表的。伊班當時告訴羅傑士，請各大國切勿「試圖草擬和平解決方案」，但應勸服阿剌伯人直接與以色列談判。四位外長及宇丹在聯合國大廈卅八樓秘書長寓邸的三小時宴會中，以全部時間來討論中東局勢。這一份聯合聲明說：「他們集中他們的注意於中東局勢之上，這局勢是他們認為日趨嚴重和緊急。他們重申一九六七年十一月廿二日之安理會議決案，應予以支持和實行，並力言在中東區內必須建立一種永久和平。他們再次斷言，中東區內國家均有生存為一個獨立與主權之國家的不能剝奪權利。以上述目的為職志，既經成立的商談與接觸將予以繼續進行」。聯合國一發言人說，這聲明的最後一句，意味四國談判將恢復進行。

【聯合國廿日路透社電】蘇、美、英、法四國外長本晚與聯合國秘書長宇丹共進晚餐，他們都表明愈來愈嚴重的中東危機。美國國務卿羅傑士與蘇外長葛羅米柯本晚會談後，下星期一將再會談。羅氏赴宇丹之宴前，曾與以色列外長伊班會談。伊班告訴羅氏，四國所作的談判最佳的希望是「勿企圖訂定和平解決辦法」，祇須設法盡其影響力，充分支持猶太人與阿剌伯人的談判解決。伊班對於蘇聯對中東的立場表示憂慮。他告訴記者們說：明白葛羅米柯在聯合國大會演詞，表明蘇聯對中東的立場並無任何的改變。

【聯合國廿一日法新社電】美、英、法、蘇四國外長，在昨晚於此間突然表示的一項宣佈中，顯示他們會再就中東問題進行他們之間的商談遺事，使到此間的觀察家相信，在達成阿剌伯以色列糾紛的和解辦法方面，已經得到了真正的進展。這項聲明沒有引起太大的驚愕，但由於這事顯出該四人將可能就一項需要一致歸要種端意見（不論是阿剌伯人想消滅以色列，或是以色列人渴望要求擴展或合併）的政治問題方面，迅速達成協議。

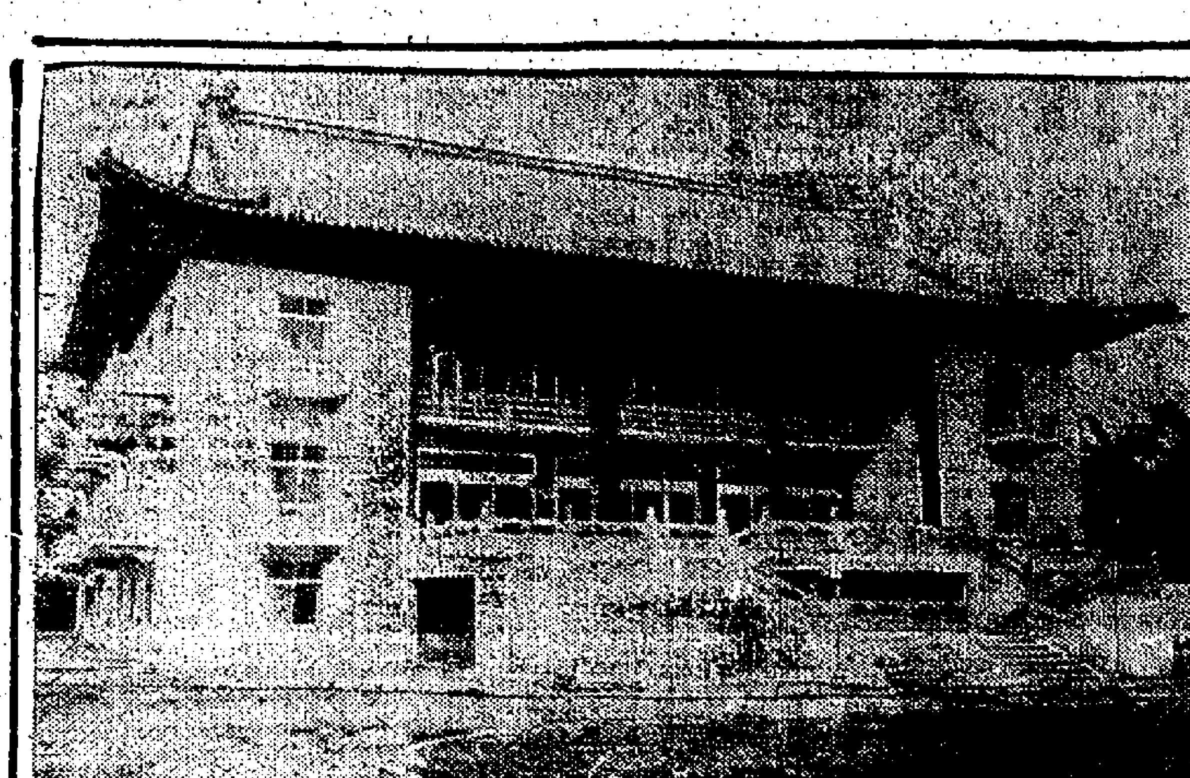
美副國務卿約翰遜表示 希望佐藤在訪美前 將冲繩問題先解決

【加州洛杉磯二十日法新社電】美國副國務卿約翰遜今天說，美國政府希望甚至在日本首相佐藤榮作，於本年十一月官式訪問華盛頓以前，對於把冲繩島歸還與日本一事，達成一項協議。該個美國高級官員未有被邀詳細說明日本與美國兩國進行的談判情形。他向記者招待會說明，美國談判人員贊成把冲繩島歸還與日本。據約翰遜說：尚待解決的唯一問題，是關於在該島美國基地所貯存的核子武器。日本堅謂所有核子武器於冲繩島在一九七二年交回與日本管轄時，須由該島撤離，并需要使該島美軍基地的地位跟日本領土上現存其他美軍基地的地位相同。

日本外相愛知揆一於數天前曾表示，在對冲繩島前途的談判中，已獲得若干進展。而且曾希望在日本首相佐藤榮作於今年十一月十九日官式訪問華府的時候，宣佈關於在一九七二年以前，把該島歸由日本控制的那項正式協議。

慕尼克建隧道 突然發生大火 損失百萬美元

【慕尼黑廿一日合衆國際社電】星期六日慕尼黑正在建築中的九百呎隧道，發生大火，以致該市郊近地區黑烟籠罩。警察宣稱：建築工人離開隧道飲咖啡之後十六分鐘，即發生大火，起火原因未明，所有工人均無恙。大火發生後數小時，因有濃熱濃烟及毒氣之故，消防員仍不能進入隧道的入口。警方宣稱：下午火勢方被控制，他們估計損失超過一百萬美元。



圖片說明：我國駐南越大使館新厦，二十日上午舉行落成典禮。這是西貢市的華麗宮殿式建築物。（中央社）

獲得百萬鎊遺產 全數繳納遺產稅

英少校一場歡喜一場空

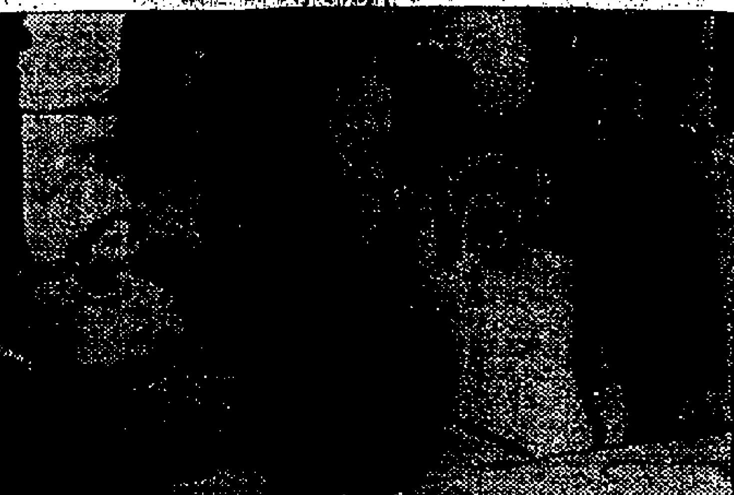
【倫敦二十日路透社電】文迪少校於今天突然無端端發達，成為一個百萬富翁——但是現時又要準備與這筆橫財「告別」；這真是容易得來容易去，一場歡喜一場空了！

原來文迪少校獲得一位遠親——華頓勛爵遺贈一百萬鎊財產，華頓的遺囑是於今天發表的。華頓勛爵於一九五五年離開英國，在瑞士的洛桑卜居，據說：其作用無非是欲挽救家族的財產。

文迪說：但是由於這位遠族欲遺下一些土地，以便他的繼承人能繼續在英國的家莊生活，所以他所遺下從出售物業得來的金錢，將會被遺產稅所吞沒。

文迪又說：「我固然知其中一些金錢將會用來繳付遺產稅，但是我並不知道要將全部用來繳付遺產稅。」文迪是已故瑞典作家阿桑文迪之子。

他又說：「這絕非是一筆巨大的意外收穫，而且反而變成一場歡喜一場空。可能我納入自己的口袋後又要全部用來納遺產稅呢。」



圖片說明：英國馬嘉烈公主，於九月二十日抵達東京國際機場時，向在場的羣衆揮手示意。日皇亡弟秩父宮的王妃勢津子（左邊戴白帽和挽黑手袋者）在場迎接。圖右為公主的夫婿史諾頓勛爵。（合衆國際社無線電傳真）

諾貝爾獎金 難找候選人

【奧斯陸廿一日合衆國際社電】原本是一種榮譽的任務，現在卻成為一個難題，即要找有資格為諾貝爾獎金的候選人不易。

挪威國會附屬諾貝爾獎金委員會將設法在下月中旬，解決這個難題。但據接近該委員會的人士稱：今年對這個問題的決定將是極為困難的。

該委員會手頭上有獎金達卅七萬五千瑞典幣，已有四十五人被提出為諾貝爾獎金的候選人。諾貝爾委員會是一個秘密團體，對審查候選人的情況，不予發表消息。

該會原本頒發和平獎金，規定給予在先一年對減少軍隊，組織和平會議有最多貢獻的人，但該辦法已有所改變，而將頒給在各方面最能表現人道主義的人。

去年，在這方面給人們印象最深的，為捷共第一書記杜貝克，和平獎金應頒給他，以作為反對蘇聯入侵捷克的一種表示。

杜貝克可能在諾貝爾獎金候選人的名單之中，但觀察家認為在他目前的情況下，頒和平獎金給他，將係不可能之事。

台灣的石油工業

僑報記者訪問團隨行採訪之四

本報駐台記者謝雄玄

【本報台北通訊】十年前，中國石油公司每年僅能賺到新台幣八千萬元，到去年（五十七年）度的純收益則高達到新台幣十九億四千萬餘元。急劇增加的原因，一是台灣近十年來工商業突飛猛進，用油的需要量激增；二是中國石油公司本身不斷的加速投資，積極擴展設備，使供應量日增。

目前，台灣的煤量不敷供應還甚，能源缺乏，差不多的工廠都改燒煤為燒油，連發電廠都改燃燃油了。同時，近年來，台灣交通發達，甲乙種車輛的數量直線上升，需用的汽油也隨之激增。在這種情形下，中國石油公司對於台灣的工商業，對於供應這個繁榮的社會無休止的動力，確實是擔任了一個十分重要的角色。

因此，中油公司歷年來也不斷地研究發展，不斷地增新生產設備，在不斷地擴展探油源。

中油公司說，該公司五十七年的業務經營，在配合國家經濟建設能源的需要，軍需的供應，以及協助石油化學品工業的發展。在近一年中，地質探勘方面，有亞經會及美國國際油公司協助進行的台灣海峽地質測勘工作，使對地質的研究由陸上邁入海域，也是一個新的觀念的建立，而新竹風崎頂二號井的鑽探成功，更增加對探勘工作的信心。

高雄煉油廠日煉五萬桶原油蒸餾工場的建成，使今後的原油煉量增加一倍。大林埔外海浮筒與十萬噸級「伏羲號」油輪的興建，也使今後油料的儲運，產生劃時代的作用。此外為輸氣管線的積極擴建，不僅是便民的措施，對今後公司業務的擴展也有密切的關係。至於輕油裂解工場的完成，年產乙烯一億二千萬磅，則是發展石油化學品工業的第一項成就。五十七年度該公司全年營業收入計新台幣六十一億八千餘萬元，較五十六年增加百分之廿五。全年盈餘為新台幣十九億四千七百萬餘元，較五十六年增加百分之十四。

在地質測勘方面，五十七年用了探勘費新台幣一億九千餘萬元，鑽井二十五口，其中探井十五口，開發井十口。五十七年的生產情形為：新生產井總計有四十七口，這四十七口井，天然氣的合理產量為一天四百七十萬立方公尺，現有實際供應能力天然氣為一天三百萬立方公尺，原油一天三百七十公秉。五十七年全年礦品天然氣產量為七億三千二百五十一萬立方公尺，全年原油產量為六萬六千九百五十公秉，五十七年全年共煉原油三百七十四萬九千五百五十六公秉，絕大部份原油是由國外進口。在石油化學和溶劑方面，除了完成了一座輕油裂解工場，每年生產乙烯一億二千萬磅供製聚乙烯及氯化乙烯等化學品之用外，並開始進行芳香烴萃取設備計劃，及DMT製造設備計劃，這兩項計劃將分別於五十九年及六十年完成。另兩座氯化烯製造設備，將由中油公司和四家PVC製造廠商共同投資興建，預定在民國六十年完成。五十七年一年，溶劑廠共生產石油溶劑三十八萬一千餘桶。

僑報記者訪問團這次參觀了中油公司的崎頂三號井鑽井工作和錦水天然汽油廠。崎頂三號井深度達三千七百多公尺，其中有八百公尺是鑽入海底下，這是中油公司向海域鑽探天然汽源的第一步。台灣全省陸上探油區域，除中央山脈不計外，約為一萬五千平方公里，海域探勘區域包括台灣海峽及台灣北部海域之探勘面積，約為九萬三千平方公里。陸上探勘已探獲成果者有錦水、鐵砧山、寶山、竹東、出磺坑等五處深層油氣，海域測勘初步發現台灣海峽、台灣北部海域、東海海域均有油氣層分佈，具有油氣蘊藏的希望。台灣陸上的油氣蘊藏似乎並不富有，中油公司目前最大的希望是寄望在那遼闊的海域中。五十七年利用空中磁測，已在台灣海峽上五萬三千平方公里及台灣北方海域磁測了四萬五千平方公里。

錦水天然汽油廠是中油公司目前唯一的一個天然汽油廠，規模很龐大。另一個遠東天然汽油廠，正在興建中，預定今年底完成。錦水天然汽油廠是以低溫高壓吸收法，自天然氣中提取天然汽油、丙烷、丁烷等，設計容量為每日處理天然氣一百萬立方公尺，該廠尚有原油蒸餾工場一座，設計煉量為每日二百公秉，生產汽油、乾洗油、柴油、燃料油等。

珍寶島反蘇戰鬥中 中共十名死亡者 毛林頒英雄稱號

【巴黎廿一日法新社電】北平電台今晨宣佈：毛澤東和他的繼承人林彪，以「戰鬥英雄」稱號，授予今年三月二日和十五日在烏蘇里江珍寶島戰役中喪命的十名中共士兵。

中共軍委會在一張表彰命令中促請中共軍所有人員向該十個已倒的同志學習，在敵人大砲攻面前，坦克車和裝甲車的進攻，英勇地反擊蘇俄的入侵者。該項由「毛主席和副主席林彪」所「親自批准」的中共軍委會命令，號召全軍指戰員提高警惕，加強戒備，隨時準備粉碎蘇俄和美國的一切挑釁。

北平電台說，該委會的命令，是最近在一次「嚴肅的民衆大會」中在瀋陽軍區舉行的。瀋陽軍區司令員陳錫聯代表中共軍委會授予那些稱號，他譴責蘇俄「對大陸犯有極大的罪行」，並指出珍寶島永遠是中國的神聖領土。他在大會中宣佈除非受到攻擊，否則中共不會進攻，並警告中國人民會「徹底、乾淨、全部地」消滅一切敢於來犯的敵人。

【東京廿一日合衆國際社電】盛傳若非死亡就是重病的中共主席毛澤東與副主席林彪，又在新聞中出現。兩週來，這是他們首次在新聞中出現。東京收聽的北京電台星期六日廣播稱，毛林二氏以「戰鬥英雄」光榮稱號頒給十名最近在中蘇邊境珍寶島與蘇聯軍隊衝突的中共邊防軍。

美一節儉泥水匠 死後成百萬富翁

由三萬元遺產投資發達

【紐約廿日美聯社電】法庭星期六日表示，八十四歲退休的砌磚工人格林尼逝世後成為百萬富翁。他生前衣食與常人無異，他是藉由股票市場的投資而成巨富的。

格氏於一九二〇年代由愛爾蘭的加爾威郡前來此間，一九三九年獲得遺產三萬元，並將之投資於股票。

星期六日遺產法官應律師的請求，批准由於發現再有現金四千五萬及有價證券將其產業的估計價值，改為一百二十萬元。三月份估計其產業共六十五萬元。

格氏係二月廿三日逝世，但未有遺囑，其妹莎里文太太，是他在此間的唯一親人，她正辦理其遺產。

中共大罵蘇俄頭目 藉名維護社會主義 掩飾對外侵畧政策

【香港廿一日路透社電】北平電台今日指摘蘇俄領袖以社會主義維護者的姿態，來掩飾其國內的資本主義復辟以及國外的侵略政策。該台廣播一篇文章，提及蘇俄佔領捷克，以及對東歐國家及外蒙的「殖民地剝削」。

北平電台說：「雖然他們聲稱是社會主義的擁護者，但世界人民清楚看出，蘇修叛徒們是社會主義的叛徒，他們維護剝削和資本主義系統。這些叛徒就是軍事干涉其他國家的人。」「明顯地，他們就是破門入屋的歹徒，但他們仍自稱是捉賊的人，要保護他們的受害者。」

【香港廿一日路透社電】「新華社」今日指摘克姆林宮使新近墾荒區的人民生活陷於困苦。該社說，在哈薩克斯坦、巴洛多和阿泰等地的開墾區，天然資源已受嚴重損壞，農業生產亦減低。蘇修叛徒「布里茲湼夫及其同伙，再加倍努力，推動恢復資本主義的路綫，結果該等地區的情況，不但未能改善，而且進一步破壞」。

南羅總統在邊界 商兩國經濟合作

【伯爾格來德廿日法新社電】南斯拉夫總統狄托在南（南斯拉夫）邊境與羅（羅馬尼亞）總統齊奧塞斯古舉行「重要會談」後返此。南斯拉夫通訊社報導，會談完畢的官方公報，內稱兩國首腦討論國際事項、兩國關係和經濟問題，並謂「會談在友好和完全互相信賴的氣氛中進行」。彼此同意兩國應繼續舉行會議，詳細討論增進兩國工業和經濟合作的詳細辦法。

觀察家指出會談顯然着重兩個社會主義國家要堅定合作，不受外界干涉。

這是兩國首腦在過去二十個月間在邊境的第四次會談。

此間共黨人士說：這……

拿不勒斯地裂 數人墮落地底

【拿不勒斯二十日法新社電】今日拿不勒斯的偏僻住宅地區突然發生地裂，兩人墮於其中，一人喪生，一人失蹤。另兩人亦墮入裂口中，但他們設法安然爬出。

不過，拿不勒斯有些地方曾發生地裂，最近的是昨日也是在今日地裂處的街上。

左翼政黨指控建築投機者，弄壞了該市的地基。

對雪地的知識仍有限 阿拉斯加採油引致特殊問題

例如在凍地丟一塊橙皮，它要經幾個月才腐化，所以怎樣處理垃圾，也要大傷腦筋。

·是·

它是荒蕪的但極美麗的土地，祇有北極熊、野狼、狐狸、羊以及無數的馴鹿和鴨，以此為家。滿佈着堪澤的沼澤，夏季蚊蟲為患。阿拉斯加的北斜坡區冬天是那麼冷的，以至金屬變成硬脆易破，人們的工作效率祇達正常的一小部份。不過，在過去的一年，這個標稱為邊疆的一條一百四十哩長的地帶，是一個活動繁忙的地方，因為有一打以上的大油公司，在這裏鑽地探礦，為阿拉斯加的「大探油熱」鋪路。

阿拉斯加州長米勒，於探油權競爭使他的州增加了美金九億元收入後，興奮的說：「阿拉斯加將不再如從前一般了。」

保護天然主義者，為了他們自己的理由，恐怕他或許是對的。在他們提出探油權之前，匆匆搜集的資料中，有些油公司在這美麗的原野挖掘了許多深深的空穴，使這些美麗的地方，在鳥瞰下祗是一個個的空穴。一旦開始大規模的探油，北斜坡所受的影響是災禍性的。

北極——不同於溫帶的地方，並不容易從人造的破壞恢復過來。因為氣候寒冷，橙皮要經過幾月才腐化，廿五年前開出機所形成的一條路，現在仍然清楚可見，證明了這土壤是不容易恢復原狀的。但基本的困難問題是多數的北極地方地面很硬——凍冰的地面防止水流。在很短的夏季，地面有一層一呎深的土壤，但如果地面被重機器挖掘，它轉成小坑，兩旁的泥土倒塌，愈來愈多。這些永恒的霜，也使廢棄垃圾成為一個困難問題。在他們的北斜坡的探油礦的行動中，油公司們已用開山機挖溝，擴取垃圾。如果他們繼續這樣做，更多的廢物將玷污地下水源。

此外，為了建築道路，營寨或機場，必須在浮冰上加鋪花崗石地基。從附近的小山挖石，會造成窮的破場。一個交替的方法，從河底挖石，也有另一個困難問題。在河床散卵的沙文魚，將受到危害。鶴姬的說，這探油行動，或許使這地方變成廢墟。

這頹廢的可能性是可能避免的。有些油公司，甚至在取得探油權之前，也不惜花錢以保護土地。例如，大西洋富田公司不使用貨車以運載器材，卻用直昇機。聯邦政府說：這將可保存這地區的水質標準，因為北斜坡還有龐大的地方，政府可以供開採油礦，政府可以頒佈任何方針，以控制發展及減少對土地的損害。

本年春間，內政部長希克爾（他於阿拉斯加州長任內，促進州有土地的石油探採），派了一個北極特別工作隊，並保護輸油管。這特別工作隊起草那些方針，有一些土地的阿拉斯加印第安人。它的第一個行動，是延阻一條七百七十三哩長的輸油管，以待選擇一條最佳的從油田向南通至華爾斯港的路線。這特別工作隊堅持的說，這條輸油管本身，必須有內在的環境保障，以及沿線有許多關閉的活門。

油的流漏使專家們擔心。科學家們久已知道油不會分解的，它保留在寒冷海區裏。但那些經過西北航道行駛的超級運油船（十一萬五千噸的「曼克頓」號正試航西北航道），如果有一艘油輪在北冰洋出事，它傾瀉的油將造成大損失，殘害數以百萬計的海鳥、魚類及海上動物的生命。

阿拉斯加州議員內政部已設法延緩北斜坡的工業化進度，有些保護天然主義者認為油公司目前進行得太快。西爾教會副會長或邦說：「我們對這地區的知識實在很少。我們實際不知幾時會破壞那脆弱的生態平衡。但我們也不知道這項破壞的真正重要性。我們知道，我們在發動着一條很長的環境鍊子，但我們不知道它們的結局。」

英國仍能誇耀的出品 迷你武器暢銷全球

阿爾菲克斯公司所產的模型玩具，不論是飛機、大砲、輪船或汽車，均與真的一般無異，甚至航空母艦上的洗手間的佈置，也毫不疏忽。

·士強·

蘇俄駐英大使館曾經收到一封信，請求供給蘇俄的伊留辛八原子轟炸機的詳細圖樣，以供製造模型。不足為奇的，答覆是「不」。不過，伊留辛模型，甚至最後的一根釘，也與原真的無異，如已在世界各地的一萬多間玩具商店出售。而西方國防的專家們，也利用它來作飛行辨認目標的訓練。

它本身雖然是細小的，這些模型製造者的離奇。世界的典型的，這件事件是模型製造者的離奇——這些模型製造者把個人嗜好轉變成一百萬鎊的生意。每天，從倫敦近溫特斯華斯的一間不很著名的工廠，數以十萬計的小型坦克、飛機、大砲及飛機輸出世界上六十個國家，顧客種類繁多，從各國將官以至非洲學童。

阿爾菲克斯公司的高級行政職員伊爾曼，一邊仔細的端詳一個伊留辛模型，一邊向筆者解釋他們怎樣製造它。「我們知道俄人不會合作的；他們永遠不會的。但我們從各地搜集資料和照片——有些照片是模糊不清的——直至足夠製造一個模型為止。然後，在圖案設計人員開始工作時，一些圖案從……」

這個室內的海港模型，完全按比例製造，一切均與真實無別。

阿爾菲克斯現在已發展到超過一間玩具製造公司。它出產了許多種自己動裝的新玩具。一項市場調查估計，約百分之八十五的八歲至十五歲的英國男孩，都購這公司出品的模型，而這個百分率，一直維持至三十四歲的，所減數量很微。

阿爾曼的公司（每年出產五十種新的動力模型）……自己：趨勢將是怎樣的？龐大的低價玩具？小型貨價的？現成的或自己動手的？伊爾曼的公司有各種模型製造工具，以製造泡膠製品，廉價的容易拼裝的汽車、飛機及船配件盒。這是正確的決定；創辦股的利潤達三十倍。

對男孩子們以及父親們的幾乎不可抗拒的吸引力，可從這公司的紀錄的一個統計數字窺見一斑：售出「噴火機」模型幾達五百萬個。伊爾曼的秘密是精確的。伊爾曼的搜獲飛機與真正的拆掘它們的翼，蘭卡斯特轟炸機的活門開合，砲台旋轉，推進器旋轉，機的輪子轉動。你可看見那些釘、門、駕駛艙儀器板，燃料管。在一艘英艦「勝利號」的模型上，甚至廁所也照原來式樣和位置。

伊爾曼誇耀，他製造合比例尺寸的模型，沒有人爭論。當他的設計人員，在精製較式戰鬥轟炸時，狄哈維蘭寄來了他們僅存的一套圖樣，但伊爾曼的人員退回它們，指出這些圖樣是錯的，繪圖員於抄繪原圖時，有些地方抄錯了。

玩具？目前在這方面是那麼領先，多數的競爭者在進行製造磚塊，洋娃娃及運動玩具。日本當局向他購買第二次世界大戰期間日本零式戰鬥機；德國父親們再用在溫特斯華斯製造的施坦克來打他們的戰役，驕傲的法國男孩們愛玩打贏以色列戰爭的米拉治戰鬥轟炸機——也是伊爾曼製造的。

當埃及參謀官員們檢討以色列戰爭時，他們向伊爾曼的公司，訂購了一批各種各類的坦克模型（不受開羅的禁止外國玩具進口條例）。但這些不是玩具而是象徵。當斯坦斯桑尼亞學院想搜羅一架世界上最著名的飛機——達科他，以收藏於它的歷史館，他們向多數的英國著名玩具製造商徵購，但沒有一間玩具工廠的出品符合條件。

伊爾曼的最大的成功，有蘭卡斯特及哈里法克斯轟炸機，密塞斯密特戰鬥機，以及目前的「和諧」機。有些是無法解釋的，例如「鮑爾頓——保羅——菲狄安特」……

一二七號，以及P一一二七號噴射機，伊爾曼說：「有些時候，一架確定的，桑特斯——羅伊，於三年前製造了三架飛機，名叫SR五三。其中兩架撞毀，這種飛機被捨棄了。我們製造了一種模型在市上發售，雖然沒有人曾經過真正的這種飛機，它仍然暢銷。」

一個失敗是占士邦活動車——占士邦與奧德約背撲打至死。伊爾曼說：「這是災禍，退貨堆積如山。」

那是伊爾曼走錯了路線。他的公司的暢銷品，通常是曾經廣大宣傳的新戰鬥機或原子轟炸機。TSR二型或許是最大的，在它正式飛行之前，一種模型早已上市，銷量預期以百萬計。

把圖樣寄給該公司的無名氏，可能是有用的，但也可能引起各政府的憤怒，因為這公司所製造的模型，十足相似軍事「秘密」的。例如，吃驚的海軍人員，要求知道阿爾菲克斯怎樣能夠得當時的新北宵尼爾攻擊機，海鵰旋轉的炸彈倉。這公司的總設計師愛德華說：「我們祇從那些什麼經發表的詳細情形來製造模型。那似乎是合乎邏輯的。」愛德華，一個以前的情報官，現在仍未清楚他的話能否使人相信。

伊爾曼鼓勵任何方面的專家們接觸，祇要這種接觸能夠幫助製造較佳的模型。來自德國的，要求製造巡洋艦俾斯麥號的部件，非常的多，以至伊爾曼終於被說服製造這模型。為什麼小型戰艦俾斯麥號在英國而不在德國製造呢，伊爾曼說：「戰前，德國人曾執玩具業的牛耳，但他們進步不夠快。」

伊爾曼對於那些禁止武器玩具的思想家，並不害怕，雖然他是他們的攻擊目標。他說，他的產品，是一種現實生活的尖端藝術，屬於裝飾性的和教育性的。他對於他的模型的質素，以及世界上數以百計的學校和醫院使用它們，以作教學和醫療器材，可以自豪。

經過一個時期，模型製造商的範圍，勢必縮減。現在已很少英國皇家空軍飛機，可供建築和他的設計員們抄襲。他說：「我們甚至沒有了。」至於士兵，他要回復到羅馬帝國。

阿爾菲克斯公司目前的生產多數是民航機、汽車和船舶。劇的產品似乎是小型——其中如QE二等。在擴展中的國家的新市場也在開拓中，輸出量佔總銷量百分之三十。

但是，為什麼英國仍是最大的市場呢？伊爾曼說：「我們時常有鼓勵模型製造業的環境。小的房屋和惡劣的天氣。」

石油公司紛紛赴阿拉斯加鑽採油源，但在雪地上所作的任何挖掘，是很難復原狀的。

木星發低頻率電波來地球

科學家於很久以前，就發現地球大氣層外的無線電波，據說來自太空，向全世界的天文學家，增加了一個新的啞謎。

美國太空總署的史東博士說：「我們不知道木星和地球為什麼發出無線電波。」地球和木星，是科學家所知道的兩個具有射頻輻射的行星。半世紀前，科學家對于這種電波的來源，意見不一。史東博士說：「我們對于木星或地球的無線電波知道的越多，我們對這兩個行星就可以有更深的瞭解。」

這項外界的無線電波訊號，是由美國太空總署的人造衛星「探險者三十八號」探測出來的。這顆人造衛星根據詳細計畫低頻率的宇宙無線電波操作，而把計畫所得，傳給地面的天文學家。

科學家起初以為這些無線電波訊號是從一所廣播電台溢漏出來的，但史東博士和他在太空飛行中心負責各種研究計劃的科學家，經過數月的細心觀察，否定了這項判斷。

史東博士在他所提出的報告裏，指出木星和地球所發出的無線電波訊號：（一）似乎是極端限制於一個狹窄的頻帶中的；（二）頻率很高，但較低頻率（最低到九兆赫）強度的增加極其迅速；（三）這種無線電波是間歇性的，經常爆發。

一九六八年七月發射的「探險者三十八號」，是一枚四百四十磅的人造衛星，形狀像一個三十一吋高的酒桶，上面裝了四根旁形的天綫，每一根天綫長七百五十呎。為了截聽低頻率的無線電波，人造衛星所裝的天綫必須特別長。從太空發來的這種無線電波訊號，是不能穿透地球的大氣層的。

這顆人造衛星除了供給有關木星和地球發出無線電波訊號的一切資料之外，還能夠提供有關太陽和銀河的一切新資料。

本港也曾出現的 海港室內水力研究站

水力、潮汐、流沙與及港灣情形，一切均依正確比例製成模型，俾專家推斷今後數十年的演變，以利工程設計。

英倫之南的瓦陵郡小鎮，地方雖小，但「包羅」了世界各地有名的水道。身處其間，你可見到紐西蘭的霍加托河，砂勝越的者林河口，阿根廷的朱安水壩，土耳其的伊士根狄倫新港的模型。它們都在瓦陵鎮的水力研究站內，有詳細的模型。

這個似飛庫的模型站，約有五十多個正確比例的建築模型。其中一部份要維持幾年，且須勤奮，以便水利工程師去解決很多問題。

例如：霍加托河的下游四十五英里，有週期性的水災，把附近的農場淹掉，破壞農產及財產。模型專家研究應付水災的最佳方法。又如建造朱安大水壩的工程人員，預先見到水力的問題，先加解決，然後進行九年的造壩計劃。

砂勝越的者林港河口，住在可航行的河流下游四十英里，這河口水淺時祗三英尺，障礙航行，作為幾條公路運輸的出口港，船隻方便駛入是必需的。砂勝越政府設計改善，河口障礙的史蒂文生及他的工程人員，利用模型去解決困難。他們設法使河口水深十七英尺半，以利通行。單用浚河方法不能解決，因為當挖深河道時，沙泥迅由上游又衝下來。如何要在築「河壁」阻拒流沙？專家用模型研究要築幾多英里的河壁。

土耳其的伊士根狄倫，擴大海堤才可以應用。水利工程師零落克，先造成模型，試驗海浪衝擊新港口以建設的力量，然後，決定興建堤防的長短。

瓦陵郡試驗站中，最重要的水利研究計劃之一，由工程師基士納主持，他們五十萬鎊研究計劃，是建造一……

港的保護堤，俾能當大量的水，供應該區。這水力研究站那一種堤最適宜？障礙的模型長達五十碼，寬四十碼。基士納與他的研究員，要知道保護堤與各地聯接的水流及潮汐情況，及怎樣才使一座港挖取海沙去填堤基？怎樣才使康港不失去遊客？

一九六七年開始作實地勘測，勘測工作歷時幾年，他們現在已有了規模相當大的試驗站，形成一種澤物的新本業。

實驗室是各處都有設備的，但沒有如此龐大與完備。

課報是四十多歲的吟蕩，如果他教書，他是很好的校長。但他卻對機械工程有興趣，對水力建議，很有幫助。他說：這研究站不能作無限的擴充，但需要無限的增加。所以，很多國家的人都稱為有用的。

花了十二萬五千鎊。平均來說，每一模型，一年的費用約一萬鎊。經常是大建築費的百分一。世界各地大工程紛紛興建，投資模型站是一項好的投資。先研究模型才興工，在站裡用一鎊，在工程上可省五十鎊。站的主持人艾素說：現時已有很多人注意到水力試驗的有助於設計。有人懷疑，沒有這水力研究站，前之如何？

試驗站裡所有如流浪複雜工作模型，如蜿蜒的河流，裝在水壩底上，人造浪打擊堤岸，木樁防護堤保全潮水與波浪打擊海岸，水流不斷沖擊沙石的變化……一切模型按比例製造，包括波浪的力量，河床或海底水力所造成沙堆變幻情況，模型裡水流的份量。把突然情況加速，工程師可在幾週內推定多年後實際上的演變。例如，以岸港港口為例，模型每七分鐘便潮漲一次。

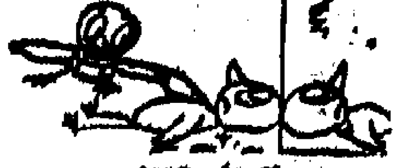
這模型的製作涉及科學，近來對水利研究有很大貢獻。

水力工程師相信，如果造模型用的材料正確，真實的同樣物質，將取得正確答案。現在知道，如海浪模型，海床的水流動，並非如此。亦有使用真正物質的問題仍待解決。要之，現時可用代替品的材料，以至於移動的，如膠料，煤沙，木屑，都能造成正確的海沙沉積和移動。

模擬大小比例，是工程的主要工具。電子計算機現時可以計算潮汐漲水力變態，尚未能表達「水無常形」的天然現象。

模型的水力研究站，將來一般應用的，仍然有用的。

（西門）



彭德透露後年人口統計
當局特別放假 動員五萬學生
將分水陸進行調查工作

【本報訊】「政府將動員五萬人以上去進行一九七一年的本港人口統計工作。此爲第二次統計，第一次人口統計係在一九六一年，根據政府預算，係每十年統計一次。此次人口統計工作，將分水陸兩方面進行，並分爲個人社會經濟等項調查統計。」

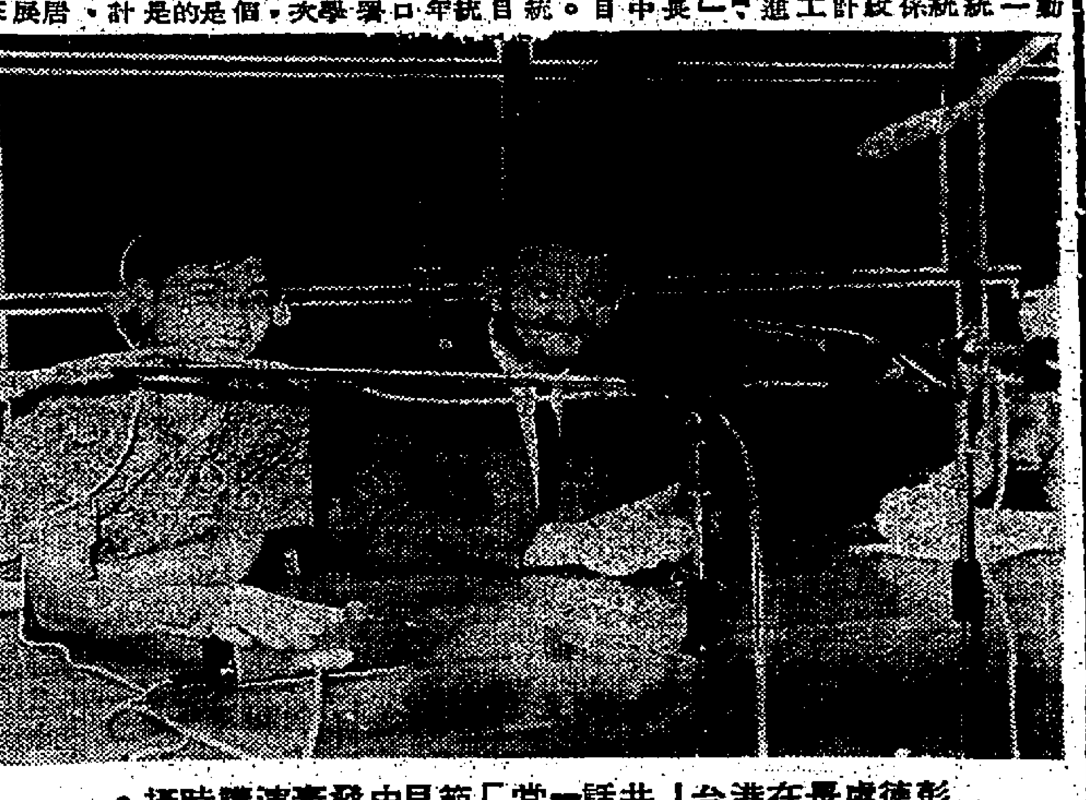
以上是人口統計處長彭德昨晚在香港電台中文台的「共話一堂」節目中發表演講時所透露。

彭德處長並謂：今次統計將會增加幾項小項目，如婚姻年齡之類的統計，他希望中學五六年級學生參加今次的人口統計。據謂：教育司署會爲此事同時特別放假給大學生參加。統計將會以用電腦進行，今次統計相信可以在三、四個月內知道結果，以前的需一年才知道結果，將是政府的施政及各項發展計劃的依歸，舉凡醫藥、教育、食水、衛生、居住等之增加及地區發展，原則上都依據統計來做，所以彭德處長認爲此種統計工作，係非常需要及有意義。同時希望市民加深認識及予以充份合作。不過，他的呼籲，並非表示統計工作會有什麼困難，事實上照過去的經驗而言，統計進行非常順利，統計員絕少遭遇困難。

現時，本港人口估計約有四百萬，彭德處長又認爲人口增加在本港而言，並不能成爲一種嚴重的難題，因爲照過去經驗，本港對一切問題都有辦法解決。例如以前的四日一供水，今日已不復記憶，過去許多木屋區，今則已變成新區樓宇。過去有許多人沒有書讀，但今則每個學生都有接受教育機會。目前唯一值得顧慮的，祇爲糧食問題，但此爲世界性，而非祇本港的問題。

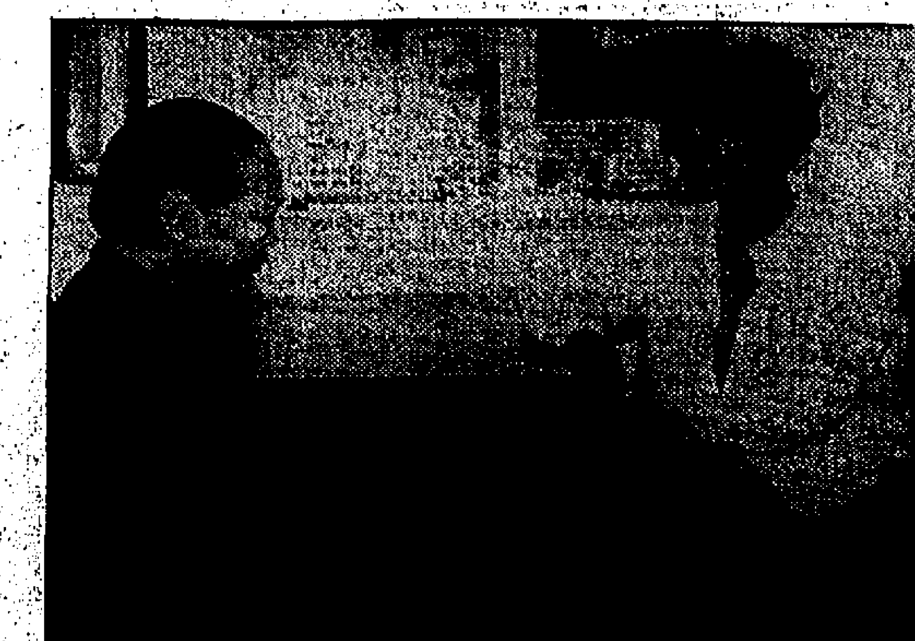
彭德處長又談及在一九五六年以來，小兒出生率大大減少，推測原因，可能是少女接受教育機會多了，結婚年齡提高所致，以前二十歲仍未結婚者，會被指是老處女，但今則三十歲仍未結婚者大有人在。又因以前醫藥未有今日之進步，小童死亡率很大，好多人爲了繼後香燈，所以多生子女，但今則醫藥水平提高，故多數祇生一二個子女便認爲够了。在教育方面，現時陸上已極少文盲，水上除少部份老婦外，亦多已識字。

在正式統計之前，現時正在進行一種試驗工作，一方面試驗新的電腦機器及訓練新統計員，並在新界及市區各擇一處進行抽樣調查。最後，彭德處長表示：人口統計處的工作，並不祇是十年一次的調查工作，其他如生活指數、出口數字指數等，都是本門日常的工作。



彭德處長在港台「共話一堂」節目中發表演講時攝

孔教團體聯席會議 籌備舉行祀孔大典
主席團及各組主任職員已推出



家庭服務部一名個案工作人員接見一名申請援助的老婦時情形

【本報訊】本港孔教團體以大成至聖孔子先師二五二○年誕辰，將於下月八日（農曆八月廿七日）因臨，爲按照傳統往例，決定於是日隆重舉行祀孔大典，藉弘揚聖教，維繫人心，孔聖堂、孔教學院、孔聖會、中華聖教總會，四團體代表，特於昨日下午三時召開籌備會議，除即席決定援例慶祝，并推出本年度祀孔大會主席團計譚成、盧湘父、黃允畋、梁端卿、謝雨川、周勁楠、蘇熊瑞、方潤華、岑才生、何理甫、盧展才、顏超文、陳仲池、李寶珊、馮國樂、陳佐乾、劉子清、鄺錫光、梁隱盦，以孔聖堂會長許讓成爲當年輪值大會主席，各組主任職員計推出爲：總務組陳仲池、盧展才、區潔名、侯元建、鄺錫光、程昌、梁隱盦、李寶珊、陳欣甫，宣傳組盧展才、區潔名、張威麟、唐碧川、梁隱盦、黃俊淳、鄺錫光、朱克進、劉克濟、侯元建、陳欣甫、程昌，財務組李立基、鄺錫光、周有、馮國樂、文奮、陳欣甫、梁隱盦、楊以業，祭聖禮通贊孔氏宗親會代表、區潔名，陳文生、陳欣甫，佈置組孔聖堂中小學，稽核組何理甫、劉子清，大會秘書侯元建、劉光漢，並以四團體全體董事及屬校中小學校長爲大會委員，關於名譽會長、顧問及主禮長官，獻花祀孔各機構代表，將由主席團商榷敦聘。今年祀孔大會地點，定在香港加路連山道孔聖堂舉行，有關一切慶祝事宜，即展開加緊籌備。

天氣反常 熱如盛夏

【本報訊】在天氣反常幻變下，入夏以來，熱浪洶湧澎湃，歷時之長，爲過去同期間罕見。中秋節現已快將降臨，惟酷熱仍然未減，在東南亞方面，成爲鄰近一帶最酷熱的一個地區。

據天文台紀錄：前天室外最高平均氣溫爲攝氏三二·五度，台北、曼谷三二·○度，西貢、馬尼剌三一·○度，星加坡、東京三○·○度。

港海昨竟日吹微風，大部爲東南偏東風，除午後局部時間陽威炎炎外，雲霾湧佈，間降疏落陣雨，天氣鬱燠，亢燥稍減。午後一時，室外氣溫仍揚達攝氏三一·○度，濕度爲百份之七五。二時半後，雲霾復湧，不脫陣雨醞釀。傍晚後氣溫始漸次低降。凌晨室外最低平地攝氏二七·二度。午前雨量紀錄有些少跡象。

據天文台發出海外航行氣壓分佈形勢演變報導指出：由鄰聚朝鮮、黃海低氣壓而招致之一股弱「冷鋒」，正在向東南移動中。菲律賓之東方洋面，低氣壓醞聚，不難形成太平洋風姐胚胎。

社會署家庭服務部 替有困難市民 尋求永久解決
每月處理個案達千餘宗

【本報訊】社會福利署的家庭服務部，是該署四個部門中最大的一個。該署的福利工作，以前由七個部門處理，到一九六七年改組後，由七個部門改爲四個部門。家庭服務部是由以前分別處理兒童福利，救濟貧困，特別福利服務的四個工作單位合併組成。

社會福利署成立家庭服務部的原因，是希望能深入了解要求援助的人的整個家庭狀況，從而給予他們所需的援助。該部門明白每一個人的問題均與家庭背景有連帶關係及影響，因此它的宗旨是要考慮整個家庭困難的需要，而並非個人的困難，來作爲決定給予援助的根據。

社會福利署發言人解釋稱：「在最近數年來，本港市民經已對本署的工作有更深刻認識，尤以家庭服務部的工作爲然。每月該部門經常接受處理一千多宗申請援助的個案，而我們的宗旨就是要在可能範圍內，爲遇到困難的市民，尋求永久性而非短暫的解決辦法。」

爲方便市民申請援助起見，家庭服務部在港九各區開設四個分區辦事處，五間家庭服務中心及三個接見辦事處。四間分區辦事處位於銅鑼灣裁判司署，西區裁判司署，深水埗的北九龍區辦事處，及黃大仙新區的東九龍服務處。五間家庭服務中心則設在深水埗、柴灣、咸田新區、屏山及荃灣。

家庭服務部所負責的福利工作是屬於多方面的。其工作範圍包括婦孺福利，協助貧困，年老及殘疾的人士。在兒童福利方面，除照料棄嬰，及未婚配偶所生的子女外，更協助家長啓迪及教導子女。

婦女福利工作爲，對誤入歧途或婚姻生活發生問題的婦女，給與各方面的協助與輔導，使她們在身心方面獲得正常發展，或得以學習謀生技藝，於特殊情況下，更安置她們於監護機構內，使接受適當的教育與照顧。

該部門又對貧困或年老無依的人，給予各種援助，包括食物或金錢及安排就業等等。

至於殘疾者的援助，除解決其生活問題外，更設法使他們獲得應有的自尊，或接受各種專門及特殊的謀生技能訓練。

當一名市民到社會福利署家庭服務部請求援助時，首先由接理員接見，然後由一名個案工作人員負責深入了解其家庭狀況及其所遭遇的困難，經詳細調查後，該部門就會依據其需要給予適當援助。

此外，在遇有天然災害，例如水災，火災等時，該部門亦隨時參加急緊援助工作，如分派食物及安置臨時居所等。

目前在家庭服務部工作的人員，合共有一百六十餘人，每名工作人員，有一半以上曾經常要負責處理過百件援助的個案，這些工作人員，皆接受有關社會福利工作的專門教育。

街坊協進會 商祝街坊節

【本報訊】港九各區街坊會協進會慶祝街坊節小組委員會，定今日下午二時舉行會議，屆時對慶祝本年度街坊節有關各項進行事宜，將詳細討論。

港九新界各扶輪社 聯合舉行餐舞會 歡迎國際總社長
詹康衛今晨拜會港督

【本報訊】國際扶輪社第三四五區香港、港東、港西、九龍、九龍東、北九龍、新界及澳門等八個扶輪社，定今日下午八時在半島酒店舞廳，聯合舉行餐舞會，以表歡迎國際總社長詹康衛伉儷訪問本港，將由區總監凌志揚、秘書長許榮箕主持，八位社長共策進行，出席社友將逾數百人。詹康衛將於會上發表演講，闡澈總社之工作之方針及任務，大會安排極爲完善。

詹康衛社長定今日上午十時，在區總監凌志揚陪同下，拜訪港督戴麟趾爵士，港督乃係香港扶輪社名譽社長。

詹氏於昨日在區總監、秘書長及各社正副社長陪同下，前往銀禧體育中心，參觀由香港社負責辦之扶輪少年夏令營，受到該營全體員生之熱烈歡迎，詹氏並主持該營之授獎典禮，並讚揚此項極具意義之工作。該營創辦於一九五二年，由扶輪社負責籌辦，創設營地，接納每週百多名青少年到營生活與學習，享受一週之假日，在營內之兒童由教師安排其活動，目前申請單位太多，而場地不足，扶輪社正在擴建中，已建成男女宿舍兩座，飯廳及一切設備。

拔群
電視技術的最新里程碑
請看F-442型十七吋無線電視機的
幾項拔羣設備

一、最新發明自動電子綜合掣（B.C.C.S.）
調整此掣，即能同時自動產生三種不同的控制作用，即畫面光度，黑白對比，與及電視訊號的強弱等，爲星牌獨有的發明。

二、最新瞬開掣（INSTANT-ON）
無須片刻等待，畫面即開即有。

三、最新刻度盤式撥鈕音量調節掣
撥鈕式調節掣比普通旋鈕式的範圍更爲廣闊，在調節時，不虞突然過响。

F-442型外殼設計優美，十七吋方角鋁化電視管，保証無反光折射，請即駕臨大道中五十八號振邦大廈閣樓，星牌陳列室或泰林無線電行參觀選購。

由即日開始至本月底止，凡購買星牌任何型號電視機一部，憑發票可向上述任何一址換取精美沙灘旅行兩用手提袋壹個，先到先得，送完即止。

請參觀每日下午一時至二時在香港大道中振邦大廈閣樓星牌陳列室舉行之6聲道立體聲音響擴音機示範

JVC 星牌

總經銷：
信興星牌電業有限公司
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓
電話：H-236074
泰林無線電行
九龍彌敦道三一○號
電話：K-848548

借問月餅何處好
人人都話
第一樓
信譽昭著·人人歡迎
香港德付道中一零三號
營業部電話：四四五八七一

月是故鄉明
餅是得雲好
一鄭部郎題
得雲茶樓 香港皇后大道中一八七号

專藥能補人生缺憾！
京都太極堂最新出品，獨有秘方，漢藥製劑，一服見效。
太極牌 聽耳靈 又名「耳聾丸」「耳鳴丸」

本年第二期四十天行程遍遊世界名勝古蹟
美加歐洲世界團
—美國、加拿大、法國、丹麥、奧大利、英國、德國、日本—
十一月十六日啓程
一萬三千五百元正
通運旅行社有限公司 劉秀峰
九龍旺角恒生銀行大廈二○一室電話……

地中海V.O.拔蘭地
享特惠税
得優等獎

國際六大名牌之一
風行港九廿餘年
不以贈品爲號召
完全以酒質醇香取勝
明眼人士 一致購飲
秋節送禮最宜
$19.50
九龍分代理 大來貿易公司 彌敦道五二三號 電話K八五三一五四

油蔴地廣東道西貢街交界處
交通紊亂人與車爭路
常出現險死還生鏡頭
坊衆盼當局速在該十字路口裝設交通燈

（本報特稿）若有人問：九龍地區那裏人車交通最紊亂，而且經常會出現人車爭道的險象？答案是：油蔴地廣東道與西貢街交界處的一個十字路口。

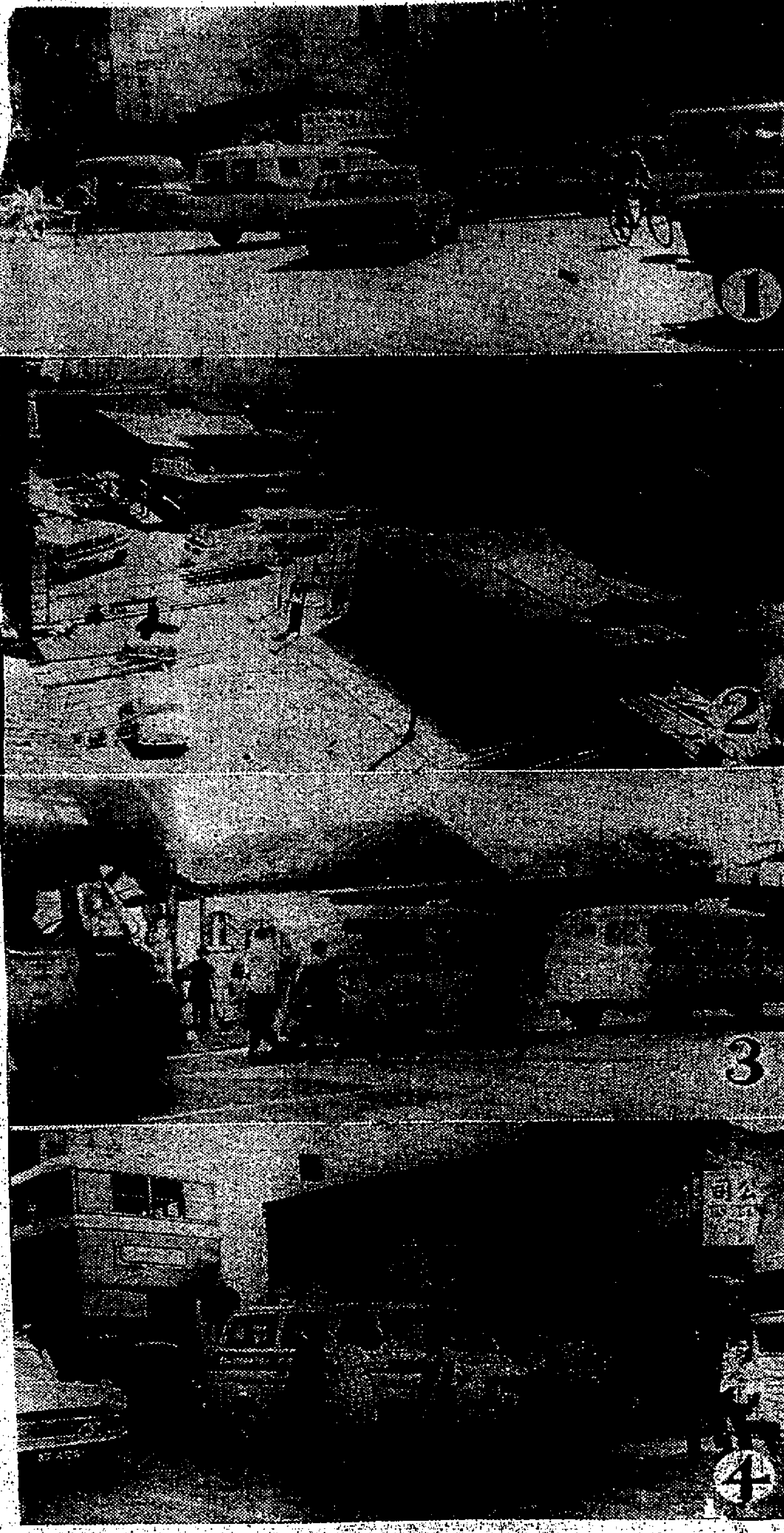
這個十字路口的車輛路綫，縱橫交錯，由於交通部規定沿佐敦道駛往汽車渡海碼頭的汽車，不能由佐敦道直駛入汽車渡海碼頭的停車場，而必需要繞道轉入廣東道，隨着經過這個十字路口而轉到西貢街，再轉入渡船街後始能駛入汽車渡海碼頭，亦有一部份由北向南行駛，要左轉駛往汽車渡海碼頭，或渡船街，或直駛出佐敦道的汽車，都要經過這個十字街頭；同時，更有由佐敦道開出的巴士、小型巴士及從油蔴地市場渡海的貨車，均要經過這個十字路口，而交通當局又無在這個交通繁忙的十字路口設置交通燈，以致該區交通混亂一片。

由於這個十字路口是汽車渡海的必經之道，同時又是行駛九龍至新界的新界的士唯一的交通路綫，而該處卻無交通燈限制，故大部份的司機駛經這個十字路口，都想爭取時間，去趁早一班的渡輪，或者能夠早一些獲得搭客，無不搶先恐後，因此，這個十字路口，經常造成許多交通險象。

這個十字路口，除卻車輛擠迫之外，道路行人亦經常在這個十字路口擠塞滿，因為該區原本就是一個人口稠密的區域，再加上近年來渡船角的文英、文苑、文輝等大廈先後落成入伙，人口驟增，上班、上學的人潮，及往油蔴地市場的家庭主婦，來往佐敦道碼頭渡海的乘客，都必須經過這個交通要衝，在人多、車多的情況下，而該十字路口又無適當的交通措施，所以就經常出現人們在車隙中穿過這些人車爭道的鏡頭。

同時，最令人費解的，是當局容許幾間大排檔在這條狹窄而又交通繁忙的西貢街上設立。

據該區的坊衆表示：希望當局在這個十字街頭設立交通燈，以免再出現紊亂的交通現象及人車爭道的情形。



交通驚險鏡頭說明

㊀在這個十字路口中不時出現車與車的爭道及人車爭道的紊亂情形。㊁在這條狹窄而又交通繁忙的西貢街上，容許幾間大牌檔設置，實在使人費解！㊂㊃由於廣東道與西貢街交界處未有設置交通燈，不少行人都是冒死從車隙中橫過馬路！

博愛金禧慈善遊藝大會
各團體紛响應參加義演
該院總理設宴歡迎中華藝術團

【本報訊】博愛醫院金禧慈善遊藝大會連日進行籌備工作至形積極，大會名譽券五百元（雙人）、一百元、五十元、三十元、二十元，已開始分送各大善長認購，並將於本月廿五日開始在香港大會堂低座音樂廳票房發售。

本次大會節目特別豐富，經邀得趙梅伯少女合唱團、邵氏南國劇團、香港無綫電視、麗的映聲電視，本港名歌星、影星等响應參加義演外，復得樂餘歌唱名家黃夏蕙、關佩英、傀助義唱粵曲，舞台紅伶梁素琴亦登台助陣，粵曲、國語、英語流行曲、藝術歌曲，加上舞蹈歌劇，一儀兆治，精采之處，當極密視聽之娛。

該院董事局主席趙不弱，副主席李柏基、黃學儀、殷東嶽、蔡鉛，總理古道誠、趙士海、張錦鴻、黃玉倫、鄭成德、林兆鈞、周湘農、何遠根、鄧乃文、謝繼棠、潘太樑、陳演民、張敬華、李均、朱亨、葉中生、鄭科、朱伯奇、鄧伯榮、王燕霜、周植晉、老其松、李潤文、李漢權、梁家駒、李立勛、伍楚生、顏國圻、鄭任安、余荣韶、葉楚堯、馬汝擴、李永生、李冰妍、朱夢燊，為求金禧慈善遊藝大會能廣集善款，造福貧病，亟盼善長仁翁鼎力支持贊助。

又訊：博愛醫院董事局總理周寅，以中華藝術團於十八日下午由台灣抵港作為期十日之公開表演，該團團長樊中枚、港經理戴鈞、何慈敏，及團員齊山、冉肖玲、孔麗蕙、金晶、秦宵、宵宵、宵華、毛玲玲、楊懷華等，多屬友好，爲盡地主之誼，當晚特在美麗華萬壽宮設宴接風，賓主盡歡，席間並由趙不弱主席、樊中枚團長先後致詞。

博愛醫院總理同人為中華藝術團抵港表演設宴接風

傳澳門近發生兩宗霍亂疑症
港府未接通知來客暫不需針紙

【本報訊】對於外傳澳門前日連續發生兩宗霍亂疑症而造成一死、一留醫：三人受隔離之報導，港府發言人在答覆記者詢問時表示：港府迄昨晚爲止，仍未接獲澳門當局通知。因此，澳門來港旅客，暫時尚未需攜帶防疫注射之針紙。該兩宗在澳門發生之霍亂疑症，其中一名病者已死亡，另一病者與家人留於醫院檢驗中。澳門衛生局未証實係霍亂病症，尚待醫院之檢驗報告。

澳門所發生之兩宗疑爲霍亂病症，病者皆是痾嘔並作，一名病者男童黃啟炳，年僅兩歲，是水上人家的子女，在本月十七日晨早於送鏡湖醫院途中，已告死亡；另一名病者名郭東，五十歲，住於工匠街×號，是一間雜貨舖的東主，於痾嘔大作中，送往鏡湖醫院治療，後被轉送到山頂醫院，院方鑒於病者病情嚴重，乃將病者與其家人及妻子吳氏，與兩名十二、三歲的兒子留在醫院之隔離病房中，進行檢驗，以防有被染病菌。澳門官方對此未作表示，要待醫院之檢驗報告後，方始能証實是否澳門發生霍亂病症。

荃灣沙咀道正大塑膠廠
被匪爆竊幸損失不大

【本報訊】荃灣沙咀道一間塑膠廠，昨晨遭匪徒撬毀門窗進入寫字間，再撬毀鋼寫字樓的櫃桶，竊去現款一千二百六十元。警方懷疑匪徒熟悉該廠內部情形，因其他櫃桶沒有被撬破，警探現已展開偵查中，但至昨晚爲止，未有疑人被捕。

被爆竊者爲正大塑膠廠，位於荃灣沙咀道二至六號三樓，被爆竊的時間爲前日下午五時半至昨晨七時半之間。據悉：該廠前日出糧給各工友，剩餘者尚有一千二百六十元，因當日爲週末，下午銀行休息，廠方職員乃把該千餘元款項，暫時存放在鋼寫字樓的櫃桶內。

迨至昨晨八時後，該廠職員返工，發覺寫字間外壁一個窗口有兩條鐵枝被人撬開，心知有異，再進入寫字間查看，櫃桶亦遭撬開，並赫然發覺所有各類面額紙幣甚至一元、五角的硬幣均不翼而飛。於是向荃灣警署報案。

另據悉：該廠分三八制，日夜均有開工者，但工場與寫字間隔離頗遠，當晚夜工的工友，據說未能發現有人進入寫字間。

石澳道與大浪灣道交界
跑車房車相撞
跑車上兩名西籍男女受傷送院

【本報訊】港島石澳道與大浪灣道交界處，昨日下午五時，發生一宗嚴重車禍，一架由石澳開出的跑車與一架開往石澳的私家車相撞，跑車上兩人受傷，後被送院醫治。

據悉：失事現場位於石澳道和大浪灣道交界處，該處爲有名的「死亡彎角」。事發在昨日下午五時左右，一架編號一九七七的黃色跑車，車上坐着兩名西籍人仕，一男一女，由石澳開出，至上址彎角時，收掣不及，與一架正開入石澳，編號AL二一二九的平治牌私家車相撞，由於當時跑車的速度頗快，兩車相撞後，均受到嚴重損壞，跑車被撞至路邊，車上兩人受傷。恰巧當時有一名警員在該處當值，睹狀即將跑車上兩人救出，並召救傷車將二人送入瑪麗醫院醫治，私家車上當時坐着三人，幸無人受傷。

上環撞車 傷五男女

又訊：上環三角碼頭附近，昨晨三時許發生一宗車禍，五男女同告受傷。

該宗車禍據說是一輛的士與一輛私家車互撞，受傷者爲的士司機王錫權，男，卅六歲，住第一街十八號四樓；私家車內四男女同受傷，司機爲黃伴星，男，卅一歲，住于德道額振樓A座十七樓，鄭慧恩，女，廿二歲，王筠萍，女，十八歲，住新尼時道三八零號C座七樓，王鳳鵬，男，四十三歲。

石澳道跑車與私家車相撞後，兩車俱毀，尤以跑車爲甚。

趙雷在台講述
被控詐欺經過

本報駐台記者黃雲文

【本報台北通訊】在影壇中有「皇帝小生」稱號的香港電影小生趙雷，在台灣被控詐欺，據他自己向本地報記者表示：對被控詐欺案十分茫然，他說：「當初在香港曾和幾個朋友聚會，談到自己搞一個公司一邊發行，一邊製片，當時他剛好與國泰滿約，沒有再簽，是自由演員身份，而且他與國泰的關係很好，賓主間相處愉快，因此認爲設若自己組公司，正是時機，於是與幾個朋友湊合，一家「華聲影業公司」便在香港組成了。公司業務由廖公衡主持，他任經理兼製片部主管，憑他與國泰的淵源，先把國泰向台灣的發行業務包了下來，不久，廖先生又和台灣的朋友合作，在台成立了一家「華聲公司」，共同經營國泰的片子，當兩家「華聲公司」成立後，業務甚佳，曾與國泰一口氣簽下廿四部片子。但後來台灣華聲股東之一的黃文清突於今年初宣告退股，隨即往香港找他，另外在台組織一個「華民公司」，由他担任香港的連絡人，沒想到後來黃文清直接和國泰搭上了關係，自行又在台灣開了一家「國安公司」，也從此接辦了以前華聲公司代理國泰發行的業務。這樣一來，所謂華民公司一切皆空，而華聲也跟著無事可做了，爲了這些麻煩，使他十分心煩，因此今年五月五日正式退出華聲，他認爲事實經過如此，並無詐欺情事。

記者爲了明瞭真實情形，特於本日（十七日）前往台北地檢處檢察官辦公室訪問了承辦此案的檢察官巫一字。據檢察官曾於十六日上午九時半開偵查庭，對王育民（趙雷原名）詐欺案偵查詳，據告：有關趙雷被控詐欺案，雙方各執一詞，現正積極研究案情及收集有關資料中，如有必要，將再開庭偵查。他並微笑著說：「昨日的偵查庭是在極秘密的情況下舉行的，原告黃文清及另一被告劉君明（趙雷姨父）均準時到場應訊，但趙雷則遲了一小時到庭（他遲到的原因是避免新聞記者向他採訪或攝影），這件案子並非甚麼大的案子，而你們新聞記者都知道了，而且知道這麼詳細，真了不起！」

此案原告黃文清、歐俊德，被告劉君明（華聲公司董事長趙雷姨父）、王育民（趙雷），據黃文清說：他與趙雷合夥成立華聲公司，擬代理國泰電影公司的台灣發行權，但他付了九十萬元給趙雷，到今天仍拿不到發行權，也拿不回這筆錢，而另一原告歐俊德，原向警方控告趙雷詐欺他二十萬元，該案仍從警方移送台北地檢處。

有關黃文清及歐俊德分別向台北地檢處控告趙雷詐欺，趙雷的答辯是：過去他與黃文清等人確曾合資新台幣一百萬元組織「華聲影業公司」，並由他代理在香港購買國泰影片的台灣版權，但自後國泰的代理權由國安影業公司取得後，華聲乃宣告拆夥，如今黃文清等控訴他拿了華聲九十萬元資金，沒有替華聲購買影片一節，是沒有事實根據的，黃文清也拿不出証據可以証明他曾經拿過華聲九十萬資金去香港購買影片。

對於歐俊德控訴部份，趙雷解說：當其過去担任香港華聲公司總經理職務時，確曾經手承辦代理歐俊德購買國泰影片「大丐俠」的台灣版權，歐俊德當時的確付出了新台幣一百萬元，之後因「大丐俠」台灣版權被國安公司高價購得，如此華聲答應賠償歐俊德新台幣一百六十萬元，迄至今年五月五日他離開華聲公司總經理職位時止，華聲已付給歐俊德一百四十萬元，如今歐俊德要他償還華聲所欠尾款二十萬元是不合理的，因他已離開華聲，無代華聲償還債務的義務。（九月十八日寄）

，住英皇道宏安大廈L座四樓，五傷者現均留醫。交通當局劉正鋼查失事原因中。

干諾道西塌牆事件
兩名傷者情況好轉

【本報訊】干諾道西塌牆事件中兩名傷者，至昨晚情況已續有改進，同時工務局人員對此次塌牆原因與損失，則仍在調查中。

據港府發言人昨晚答覆本報記者詢問時指出：截至昨晚，在塌牆中受傷之興記理髮檔伙記吳文光，情況已漸好轉，另一名吳文亦之傷者，情況亦令人滿意。

該宗塌牆事件發生於前晚八時許，干諾道西五十九號與六十號間的一幅牆突然倒塌，造成了一死兩傷的慘劇。

在元朗與巴士相撞
私家車毀壞
五男女浴血

【本報訊】新界元朗坳頭三叉路口，昨日下午發生一宗車禍，一輛來往元朗與上水間的十八號綫單層巴士駛至上址時，突與一輛私家車相撞，結果，私家車幾全毀，車上一男四女浴血，巴士略受損，車上乘客，幸告無恙。

據悉：於昨日下午三時左右，當時一輛編號AD七〇九三之十八號綫巴士，正自元朗向上水方面駛去，迨駛至坳頭三叉路口時，突有一部編號AB三二九之私家車閃出，雙方閃避不及，迄告相撞，結果，私家車上五名男女均告受傷，車身亦毀壞，不過巴士除略受損外，乘客無恙。

五名傷者爲：㊀駕駛人黃桐文，廿七歲，男；㊁梁玉英，廿一歲，女；㊂黃容有，廿四歲，女；㊃魏香蘭，廿一歲，女；㊄黃秀英，十八歲，女。

天氣與潮水

吹和緩東至東南風，天氣晴朗，間中有驟雨，天氣繼續炎熱。預料午間最高氣溫約爲攝氏三十三度。

昨日最高氣溫爲攝氏三十一點九度。最低爲攝氏二十七點二度。今晨零時氣溫爲攝氏廿八度。濕度爲百分之八十三。

高潮：上午四時十五分
下午九時四十三分
低潮：下午二時三十分

灣仔部分地區停電逾一小時
電梯一人被困幸無恙

【本報訊】港島洛克道、波斯富街、飛臨街道、菲道和高士打道一帶，昨日上午十時突然停電一小時多。

據香港電燈公司發言人透露：今次停電，是由於該公司某部份電纜發生故障，經該公司工程部人員搶修後，於上午十一時半已恢復電力供應。

在此次停電事件中，高士打道海景大廈，停電時有一住客被困在電梯內，後被消防員救出，並無受傷。

港島及新界 兩童溺斃

【本報訊】新界及港島昨日下午分別發生一宗小童遇溺事件，兩小童被救起送入醫院後均告不治。

據悉：第一宗發生在昨午二時許，一名年約十歲的男童羅龍華，與師長、同學往新界大埔林村俸德慶長塘內遊玩時，不慎失足墮塘內的小溪，及發覺後，由師長救起，送入大埔診所後證實經已斃命。

第二宗發生於昨午三時許，一名十二歲之聾啞男童，被發現在鯉魚涌水塘內遇溺，後爲人發覺報警，經消防人員救起時，經已斃命。死者名張志強，住筲箕灣明華大廈，家有四兄弟，死者最大，患有先天性聾啞，在啟聾學校就讀，其父爲冷氣工人，死者於昨日下午一時許離家，至三時仍未見回，其母出尋訪不見，竟遭溺斃。

童軍九龍地域週末露營開幕

【本報訊】香港童軍總會九龍地域廿日下午六時在九龍飛鵝山基維爾營地舉行週末露營開幕典禮，蒞臨者有社會名流、童軍領袖等甚衆。

各大社團分工合作，特向各社團表示深切謝意，並由九龍地域名譽會長余兆麒在致歡迎詞中，對香港童軍總會在這被佳的露營年服務計劃中，會羅和長張西九龍地方會長張玉麟致謝詞，教育司署夜學部主任高級教育官陳冠球致詞，續由張玉麟致紀念旗與陳冠球。香港童軍總會九龍地域主辦週末露營開幕茶會，隨宜皆簡雲開幕。

萬字醬油
日本宮廷御用・世界一致推崇
中秋節大贈送
買大送細
買大樽一庄送油壺一庄瓶
多買多送機會難逢送完即止

本公司除傢俬外兼備室內裝飾用品陪襯以期得到最完美的效果

藝晶傢俬公司
九龍尖沙咀中間道停車場大廈 電話：666246
（國賓酒店對面）

皮膚病毒症狀似癬
惡癬惡瘡救星
普士蔓

香港旅遊協會負責人侯興福指出
黃牛黨抬高物價圖利　影響本港旅遊業發展
必須設法制止以保持「購物者天堂」美譽

【本報訊】香港旅遊協會代表侯興福指出：本港「黃牛黨」的活動，必須制止，以保持香港是「購物者天堂」的美譽。

侯氏在接受記者訪問時，稱：「黃牛黨」在旅遊區任意抬高物價，使遊客蒙受損失，有礙於發展中的旅遊事業。

據輪社代表許樂富謂：有些經紀，帶領遊客購物，從中獲取一些佣金，在商場上言，係屬普通現象，無可厚非。但如果任意抬高價格，使遊客蒙受損失，就會打擊旅遊事業。故此，商人本身亦應自律，不要貪圖個人的一時利益，而損害整體的長遠利益。爲着保持旅遊業的名譽，零售商協會有組織的必要。

零售商會代表吳鴻燕亦認爲「黃牛黨」暗中勾結商人，抬高物價，足以影響本港旅遊事業，此種活動應予制止，零售商人如果有一個組織，可藉制止糾正此種現象。

社團熱烈籌祝　雙十國慶彙誌

中醫藥界

【本報訊】香港中醫師公會、港九中醫師公會、僑港中醫公會、香港中醫藥學會、港九中華熟葯商會等六大團體，以中華民國五十八年國慶快將來臨，經已召開籌備會議，討論聯合慶祝事宜，議決按照歷年聯合慶祝辦法，分配工作如下：總務組，香港中醫師公會有限公司；財務組，港九中醫師公會；文書組，九龍中醫師公會有限公司；佈置組，中國醫藥學會；交際組，中華熟葯商會；欵接組，僑港中醫公會。并以上開六團體每團推出兩位首長爲大會主席團，定於是日下午六時在九龍彌敦道六五五號天皇酒樓五樓舉行慶祝大會，并公演粵劇助興，晚間八時開始盛大歡宴，餐券每位十元，即日由上開各該會發售。

基督教宣教師

香港基督教牧師、宣教師，爲慶祝中華民國五十八年雙十國慶紀念，特組織「香港基督教慶祝雙十國慶回國觀光團」，定十月初旬啟程赴台，參加者有李天任牧師、陳翼臨牧師、張漢飛牧師、鄧福勳等，由李天任牧師任團長。

穗警官聯誼會

僑港廣州警官聯誼會，自奉准註冊後已積極展開徵求會員，并定於本月廿七日正式成立。該會爲慶祝中華民國五十八年雙十國慶，將于十月十日在九龍三喜樓舉行慶祝聚餐大會，經…

李鄭屋各界

李鄭屋新區各界人士推定籌備會主任委員李伯辟，副主委唐洄、梁自重等任大會主席團，每年雙十國慶均舉行盛大紀念。關於本年慶祝事宜，業經舉行籌備會議，推定主席團及籌委會各組人選，籌備盛大慶祝，發動千人聯歡敘餐，并有抽獎、遊藝、歌唱、節目助興。大會地點在元洲街富華酒樓二、三、四、樓全座，餐券每位港幣十元。計推出王少亮、鄭際豪、楊乃焜爲主席團正副主席。大會購樓搭有二丈餘高牌樓乙座，張燈結綵，旗海飄揚，極爲壯觀。

九龍坊衆

九龍坊衆梁劍廷、梁劍雄、曾昌明、鍾照、梁潘測、林濂、梁章、李志鴻、冼穀誠、胡耀南、曾道通、梁維、梁文、李榮、李德生、吳煥、中、吳奎、胡潮、陳順興、江爵朋、吳寅、寶炳、樂、鄧兆平、李耀棠、周銘文、鄭徹、林中毅、黃安、黃成、陳伯姝、曾暉、侯垠等，日前籌備慶祝中華民國五十八年雙十國慶大典事宜，決議一致通過擴大慶祝，並擇定在旺角三喜大酒樓爲舉行慶祝大會地點，並在該酒樓門前蓋搭九十平方尺大綵牌一座，禮堂懸掛國父遺像、總統玉照及中英國旗，以示中華民族之博愛精神。

海豐同鄉會

海豐同鄉會慶祝中華民國五十八年雙十國慶大典，經籌備會決議：㊀大會地點在大埔道「快樂酒家」，架搭巨型立體大綵牌一座，樓上四週高懸國旗。㊁推定該會會長呂君溥、呂六、陳烈、理事長呂浩吾、副理事長馬德新、林袞華、思琦、梁劍鋒、蔡番、陳生、監事長陳肇庸、邱呂漢、蔡頌、林作良、吳定遠，爲主席團。㊂推定各部負責人。㊃會員聚餐聯歡，並有舞蹈、歌唱、遊藝節目助興。

大埔區各界

新界大埔區各界人士及各社團逾千人，今年隆重慶祝雙十國慶。大會決定在西嘗酒家舉行，一個巨型牌樓，現正計劃蓋搭於該酒家門前，並由大埔青年會音樂組全體會員演唱助興，籌委名單爲：馬世安、鄧普生、鄧華、呂坤、陳耀隆、林仕偉、張大坤、蘇迺烈、馬奕順、劉滋明、林毅、黃月、獅、陳金光、溫冠強、溫林芳、溫觀林、黃生、丘國忠、賴培根及革命老人冼江等廿餘人。

荃灣三村居民

荃灣區芙蓉山、白田背、西樓角三村居民自由人士，籌備盛大慶祝中華民國開國紀念——雙十節，經已推定各組負責人員，由公舉陳瑞榮爲臨時主席。屆時將有壯觀之電炬綵牌，搭建於荃灣芙蓉山鉛荃道與荃錦公路交界處（靠荃錦公路巴士站東面），同時於是晚在荃灣南隆酒家叙餐慶祝。

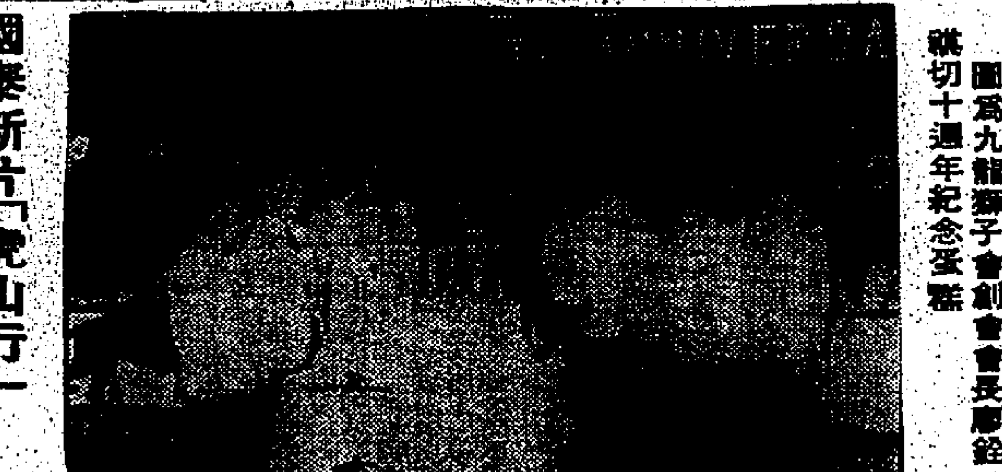
九龍獅子會舉行　慶祝成立十週年紀念　慈善餐舞會盛況

籌備會議業於日昨召開，公推大埔七約鄉公所主席馬世安爲大會主席，是晚除舉行慶祝外，

【本報訊】九龍獅子會日昨在希爾頓酒店大舞廳舉行慈善餐舞會，慶祝該會成立三十週年紀念。到會嘉賓有香港三〇三區主會、牛島獅子會、維多利亞獅子會、香島獅子會、青山獅子會、太平山獅子會、北九龍獅子會、觀塘獅子會、快活谷獅子會、西區獅子會、台北市南區獅子會代表及台北市南區獅子會等四百餘名。

會長薰允生致詞謂：九龍獅子會自一九五九年七月廿三日成立，公推廖銓祺任創會會長，當年會員只卅名，除留居外國者外，現仍任推進會務者計有張瑤慈、過杰腱、林樹基、李紹沆、李相祿、王能學、羅赫、苗天培、美尼路德返士等；該會過往十年來及聯合分區爲會支援推九慈善機構，如街坊會、沙灣殘廢院、國際救援會托兒所、慈愛老人院、寶實肺病療養院等，統計逾港幣一百廿五萬元。去年六八年九龍獅子會與台北市南區獅子會結盟，在這十週年慶典上更獲得台北市南區獅子會支援九龍獅子會在港香港眼庫援助計劃，「援助香港眼庫經費及研究基金」，此次台北市南區獅子會捐出三千元及九龍獅子會支持香港眼庫三千元，合共陸千元，經交香港眼庫處理。此計劃目的是使患有眼角膜而致失明者解除痛苦，對一般窮困病者可獲取光明，一切醫療、手術費、藥費、住院費，完全豁免，申請治療手續甚爲方便，具有醫生證明即可向香港眼庫聯取表格填寫申請，已經接受醫治者十七宗，已恢復健康和視覺。

薰會長介紹台北市南區獅子會會長畢、蔣斯其、會員何成林、李應彪、全、炎之衛，李鏗尼夫婦與各會員認識。九龍獅子會會長薰允生及台北市南區獅子會會長畢·蔣斯其代表兩會全體會員互相致贈結盟金盾後，並由薰會長頒發十位創會會員獎狀，獲得是項獎狀者：羅赫、美尼路德返士、過杰腱、張瑤慈、李紹沆、苗天培、樹基、李相祿、林另一男敦獎狀頒與廖銓祺及王能學等，上週…



圖爲九龍獅子會創會會長廖銓親切十週年紀念蛋糕

三水港一位熱心美籍市民

三水港一位熱心美籍市馬班，樂班三〇三區獅子會總監潘約翰在會上致詞指出：團結才有力量，並呼籲各會員盡力本着獅子精神爲大衆服務。

繼由創會會長廖銓祺致詞，由琬玲小姐唱獅子歌及流行曲，巴披斯坦魔術師羅瀛魔術表演，澳洲比利及蘇尼演唱民歌及其他示範，最後由廖銓祺夫人及薰允生夫人舉行抽獎及頒發頭二三獎。計特別獎一百十三名。

尖沙咀坊會開美術設計班

【本報訊】尖沙咀街坊會爲適應青年坊衆對美術設計之需求，使其在接受訓練後能參加美術設計工作，特經理監事會議決定，開辦美術設計訓練班，現已接受報名，備案完，定下月十三日開學禮，逢星期一、六下午七時至九時在會所課室上課，第一期授課三月，內容有美術字畫、廣告、插圖、美術設計、分色製版、歡迎有志者坊衆青年報名入學，地址在尖沙咀街坊會內。

半島石油烹飪專校開辦速成中菜班

【本報訊】以專辦西菜、中菜而著名之半島石油烹飪專科學校現爲接受遠自馬來西亞、英國來港學生之請求，特別舉辦速成中菜班，兩門教授一般適合外國人口胃之中菜，和正宗專菜。

該校亦有適合學堂實習班、自助西餐班、烹飪西餐班與點心班，同時舉行招生，除分別聘請粵九名大酒家，西餐廳頭廚授課外，並有該校主任教授關淑仁親自指導實習，歡迎男女生報名，諸電Ｈ七四五九七三，或親到銅鑼灣天樂里三號三樓該校。

半島石油烹飪專校主任教授關淑仁在授課時攝

傳毒販與警方鬥法　用狗運毒藏毒　犬隻未經登記狗主難尋

【本報訊】盛傳本港毒販採用最新方法運毒，是即訓練細毛小犬藏毒，以逃避警察耳目。灣仔警署曾司洪搜捕，警方對此事已密切注視，粉碎此種新型運毒之措施已計劃中，但截至目前，尚無得確任何可疑者。據報，此等帶毒犬隻並無登記者，因此，如萬一被發現，也難以追查犬主。

傳灣仔一區即約有三十頭「毒犬」活動。彼等所載者爲特製頸圈，內藏有孔，可以藏毒，有時，小包之毒粉則貼於狗腿之內側。

毒販爲應付突擊搜查，故選用長毛犬隻藏毒。彼等訓練犬隻緊隨其後，但距離數步之遙。倘因彼等又訓練犬隻，如在路上被人阻截時不奔向其主人處，以免爲警方發現。毒販帶犬活動時，並無繫以皮帶或鍊，因此，遇警察時，人犬很易分別逃跑。

灣仔街坊會歡宴席上　李運源談歐遊觀感　外人不再歧視華人

【本報訊】灣仔街坊福利會理事長李運源，月前偕夫人飛往歐洲各國旅行，順道攷察各地商業與福利事業，近日旅遊歸來，該會理監事特於昨晚在英京酒家設宴爲李氏洗塵，席間李氏發表此次遊歐觀感，據謂：歐洲各國市政與建設，比較幾年前大有進步，福利事業亦普遍舉辦，尤其是城市清潔，更推行積極，養成一從生活習慣，所以街道上極少見到廢物紙屑，此點值得本港人士借鏡；最給人良好印象者，便是我國人從前去歐洲旅行，往往受到外國人歧視，現在則一反常態，改爲極表歡迎，相信大家對此一定感到無限快慰，亦足見社會文明經已追上時代，保守舊制度已遭淘汰。參加歡宴理監事有僑準銖、李德田、麥昌、孫顯昌、陳瑞、麥惠、蔡文華、麥榜、梁蓄、劉進賦、曾燮霖、何茂聰、朱淑儀、倭炳蓋、梁乃榮、郭惠清、楊金鐵、鳳儀、許輝、何行、陳華、梁儉溥、周鋒、鄭少韵、黃惠芳、徐子眞、高觀光、田安、唐兆維、蔡森、余韶、唐森、張啓榮、林榮生、郭曄、鄭耀曾、郭顯珊、梁伴仍、許日初、鄭楚衡、李振源、黃翊强、牧生、程勝業、鄧秉眞、李明德、黃炎等。

麗的電視新猷　定十月五日起實行　週末週日全日播映

據麗的電視中文台宣稱：該台由十月五號起，爲滿足觀衆要求的新猷，以後逢星期六至星期日，都作全日播映，在時間中間並無間斷。在時間的編排上是每星期六，都由晨早七時起，直至晚上十一時半或十一時四十五分止；星期日則由上午九時起，直至午夜十一時半左右。

時間加長了，當然在節目方面也要隨之加強，這樣才可以充實所增加播映的時間，這一措施，目的就是使電視觀衆週末與週日週兩天假日裡，都可以在毫無間斷地在螢幕上欣賞到精彩的節目，獲得最佳的享受。

英文校聯會即將改選

【本報訊】英文私校聯會現屆職員任滿，會長辛利巳任市局議員，事務紛繁，未遑兼顧，不再提名競選。據悉：首席副會長楊棣倖將被提名，遞選升任會長之呼聲頗高。楊氏現任觀光英文書院校長，爲本港教育界知名人士。

圖爲香港日立公司舉辦冷氣機用戶幸運抽獎，頭獎得主由周冠逸見利一、電器總會會長周鍾英頒獎。

香港日立公司舉辦　冷氣機幸運鉅獎　由逸見及周冠頒發獎品

【本報訊】香港日立有限公司舉辦冷氣機幸運抽獎，參加者達四千餘人，爲冷氣機銷量之冠，昨午一時半，在美麗華酒店太和殿舉行頒獎典禮，由該公司社長逸見利一主持。到有港九電業總會會長周冠，副會長陳耀根、立德工程公司傅蔭超、何鴻輝、簡桂煊，鑿淑公司高級職員竹內正、平野伸彥、曹作輝、吳競宣、胡樂生、丹麥廣告公司經理王施旋坤等數百人，濟濟一堂，至爲熱鬧。

首由日立社長逸見利一致詞，指出日立家庭電器在本港備受各用戶樂用，致深感激，由於本港居民生活提高，家庭採用電器化日漸普遍，復由周冠致詞，盛讚日立乘勢創致，日立冷氣機質地好，靜無聲，經久耐用，且服務週到，獲各界好評，本年度獲冷氣機銷路之冠，殊實至名歸，繼由逸見利一、周冠兩人頒獎，計：㊀頭獎楊佩珍座地喝機一架；㊁二獎東亞公司，二十吋電視機一架；㊂三獎熊竹銘，獲十七吋電視機一架，其他日立出品數十種，分別由幸運用戶領取，末舉行茶會而散。

梁石峯書畫展　今最後一天

書畫家梁石峯書畫展，在香港大會堂高座八樓展覽，連日來參觀者衆，均盛加讚譽。此次所以展出書畫，其畫屬用筆，供極超脫，不愧多材多藝。今日最後一天展出，勿錯過欣賞機會。

藍寶狀態有進步

陶樂駿　馬經專欄

綱在第五班的一匹新馬，躍躍欲動，在未來的賽馬首天，第五班有一哩的路程，屆時，藍寶沾沾自喜，大致而言，藍寶爲得到形勢上的利益，新馬揷班，其中有些質素較高，它的弱點就是稚嫩，未能在一季之後，發揮高潮，何況，揷在第五班的新馬，大部份得不到質素的利益。

經過多時以來視察所得，名氣最大的依然是幸運女，週來已下快功夫，近一課快六化郎一分二十七秒，末段已見催策，氣力不甚强，馬身鬆弛，肌肉未結實，不宜過份重視。

藍寶，上季初期亦有威名，由何華勳操，步法雜亂，本季由梁存恒主課，以六化郎爲主，近一課與寶貝林同試，全程扣緊轡繩，而氣力貫注，捨韁直前，過終點猶有餘勁，它的前足已見伸直，步幅開得濶，氣量增强，有分段的速度，目前可以在第三四段力爭，此次出爭一哩，頗堪留意。

體育精神勇氣强

體育精神也是編在第五班，脚法清秀，彈力增强，近來勤於操練，由鄭飛雲主課，近試一哩二分零二秒，全程走勢活潑，餘勢猶厲，馬身結實，比起上季亦有顯著的進步，上季一哩走回季席，距離頭馬傅從多乘，前三段爭大席位，已算不俗，前途已見過兩段快，本季並應頗符理想，能作短途爭奪，至於一哩，可以應付，實素適合第五班，以近況而言，頗符理想。

百搭步硬未成熟

百搭在第五班，從實方面研究，可能擁有短跳，可是，如以成熟而言，仍有相當距離，本季由施華主課，多試侯六化郎，步法生硬。

第四班馬得意　脚病除名退役

翻步欠靈活，未能發揮高潮，腹部的肌肉仍見鬆弛，四肢不够長，短途較長途佳，目前按兵緩進，未到積極催磨的時候，時日漸迫，第一次賽馬出一哩，機會不强。

第四班馬「得意」因脚部毛病復發，經獸醫診斷後，認爲該馬不適於繼續作賽，將之除名退役。

得意爲一九六六年度馬，復役三年以來，共替馬主贏得獎金二萬六千五百元，上季此駒原處於第三班，由於整季未獲分文獎金，遂於舊假標編班時，乃被降入第四班。

新界張氏宗親分會　新理監事選出
張人龍張權輝聯會長理事長

【本報訊】新界張氏宗親會第四屆理監事，昨已複選完竣，太平紳士張人龍再度公舉蟬聯會長，理事長張權，亦深孚衆望而告蟬任。

全部名單如下：會長張人龍，副會長惠毫、水全、擬英、區滿，名譽會長知行、枚燊、兆祥、張展、漢良、旭賢、拯民、桂朋，理事長張權，副張渠、中定，理事子華、臨濃、子强、成有、富坤、金良、仲輝、張英、優德、張林、張林、岡大、張君、金榮、譚生、積全、道强、正其、元有、大文、新之、來有、介中、秘書優德，總務子强、張英、張君，財務新之，金良，寬傳成有，譚生、富坤，交際仲輝、道强、金榮，鑑利慈、漢、大文、米有，婦女積全，調査元有，張林、子華、文教正祺、國大、侯輔理張滿、育良、張本、張振，張林、監事長桂煥，副監事伯、漂之、監事伯河，副少華、輝、煜良、富就，稽核伯河、煜良，審查富就、新端、侯補理監事伯和、顯輝、記長，各部門職員，將擇期舉行就職禮。

深水埗坊會　縫紉班畢業

【本報訊】深水埗街坊福利會昨在香港大會堂低座二樓舉行縫紉班第四十三屆畢業典禮、暨學員自製服裝表演。儀式於下午五時卅分開始，首由該會理事長黃榮焯太平紳士主席致開會詞，繼由婦女部主任朱陳順貞報告班務，並致謝詞，次由深水埗民政主任黃季頒發證書，九龍婦女聯絡處主任陳文煥頒發優異獎，給子元致詞及拍照，茶會後舉行學員自製服裝表演，款式中西兼備，皆多采多姿。

李氏宗親會　旅行新界

【本報訊】香港李氏宗親會昨日舉行會員秋季旅行，上午十時在九龍渡船街文英樓側集合，分乘五部巨型旅行車前往青山酒店、龍珠島、容龍別墅、青松觀、淡水湖、及中文大學各站停車遊覽，由該大學派員引導各處參觀及解釋建設模型，並在該大學門前全體拍照留念。是日下午五時半在沙田大酒店舉行聚餐聯歡，參加者有旅港僑領李英賢、李鑑湖、旅越僑領李東海、該會會長文祺、副會長茂魁、永生、茂貴、監事長浩，理事立勳、炳鈞、志楠、教武、逵材、潤文、世衍、耀興、瑞迎、榮邦、統儒、李祥、雲海、昭熙、文偉、偉生、景銳、明、鑑、李珠、天家、李春、及明星李寶瑩、李香琴、李紅等共二百四十餘人。

大埔區中醫聯誼

（續）

中大請羅拔哥頓主講　經濟政策目標及方法　艾時樂任經濟學教授

【本報訊】英國柏克萊加州大學經濟學教授羅拔哥頓博士，定今日下午二時半在大會堂高座南演講室演講，總目爲「總體經濟政策之目標及方法」。該學術演講會係由香港中文大學三成員學院各經濟學系、大學經濟研究中心、及香港大學經濟學系聯合主辦，歡迎各界人士聽講。

又訊：香港中文大學現已聘請艾時樂教授爲經濟學講座教授，艾時樂教授將同時兼任中文大學經濟研究中心主任。

艾時樂教授曾服務於聯合國秘書處，爲經濟學家，負責協助發展中之國家，研究及籌備各項發展計劃，並擔任與經濟及研究委員會及美國代表團聯絡之工作。曾先後任加里福尼亞州大學及威斯康辛大學之經濟教授、華盛頓及傑佛遜學院之經濟學系主任。

公民協會敦促政府　決定運輸系統　改善交通情況

【本報訊】公民協會敦促政府從速就迅速運輸系統作確實決定，以期有助於和緩目趨惡劣之交通情況。

該會文指出，公共交通之困難業已妨礙衛星城市之發展，且成爲房屋問題解決之障礙。

該會強調本港極需廉宜而迅速之運輸，有幹線直達觀塘與荃灣。

從世界水準而言，本港每哩路上車輛之數目極高，倘欲于康納哥與直布羅陀，該會認爲：飽和點將于幾年間出現。

般含道燒車　車主幸逃脫

【本報訊】一輛天藍色小房車，昨日在港島般含道突然起火焚燒，消防員趕抵現場開喉將火勢撲滅，但車廂已燒毀，幸無人受傷。

據悉：該車爲「福士」小房車，編號ＡＦ七二七二，車主姓劉，昨日下午五時十分左右，車主將車駛至港島般含道與興漢道交界，擬轉入般含道時，突然發現車尾機器冒濃烟，隨即着火燃燒，車主立刻下車，並自行救火，但無效，於是報警，當消防員抵達現場滅火後，車廂內所有座位及雜物皆被燒毀。

消防人員開喉灌救焚燒的汽車。

國泰新片「虎山行」　人物造型攝影賽　參加拍友逾千人

【本報訊】國泰電影公司影片「虎山行」人物造型攝影比賽，昨日在西貢舉行，參加拍友逾千人。「虎山行」演員周萱何平、喬宏、宗由、陳蕾、陳瑞麟等及國泰旗下星辰，均出席該攝影會。該比賽由金章牌電器、寶得相機及麗蓮香水聯合贊助，入選作品將於下月十四日及十五日在大會堂公開展覽。該攝影盛會，屬「虎山行」三大比賽之一，獎品有寶得相機、麗蓮香水及其他名貴獎品，至於其書法比賽及「看佳片、選鉅獎」辦法，將會在下週公佈。

阮劭蓬陳麗霞締良緣

殷商阮良第十一公子劭蓬，與僑港人士陳國泰長女麗霞，於二十日在九龍聖德助撒天主堂舉行婚禮，新郎阮劭蓬，現任皇家香港軍團九龍塘區副總監，新娘陳麗霞任職於黃竹坑警察學校教官及香港警察。婚禮後，席開外海同鄉會副會長、主席、外海同鄉會理事長，…晚上在海天酒樓歡宴親友，一雙新人日間將飛東南亞各地歡度蜜月。

阮劭蓬陳麗霞新婚儷影。

削伐過度　元陽失散

時刻有生命之險！

元陽不固，中氣不足，是一般腎虧虛弱病徵。患者每每精神恍惚，體力困疲，目眩眩，頭重重、步浮浮、身重重，心虛虛，氣喘喘，常覺體力每不勝舉，疲態，有時更會氣如遊絲，動輒若綿，一舉一動，頓感吃力非常，食慾消減，精神頹喪，懨懨欲絕，苦悶異名，了無人生樂趣。這些一切，就是元氣大傷，元陽散失的症狀，如不急謀療治，則生命隨時有危殆之虞！

金液大還丹 又名純陽金丹，功能精補元陽，治諸虛百損，蓋元陽爲人身主體，總揆五臟六腑，血脈所歸，精神所集，故體旺元陽强健，百病不侵。

總代理僑力企業有限公司　九龍柯士甸路十九號Ｃ　電話：六八一三〇一　六八一〇三五

先施公司各藥行均有代售

德國最新特效
（VENCIRSULF）
止痛止血　不用手術　痔瘡會消　保無復發

治主內痔，外痔，老年頑痔，痔粒發炎劇痛，痔瘡出血，大腸下血，肛門痛癢，脫肛

德國十餘大藥廠出品

九寿消　痔寿消

地蘭拔崙破拿
秋節期間·送撲克牌

COURVOISIER
最香最醇
人所共知

總代理：仁記洋行
電話：H-234181　H-242847

播音電視節目

本欄列登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波長：六四〇千赫，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千赫，波長七十六·一四公尺。短波調頻：九十四兆赫。

【七時】專語新聞，漁民空氣報告。十五分，天氣報告，轉播倫敦專語新聞及國際現況報導。卅分，天氣報告，常識解答。四十分，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】專語新聞，每日公衆活動報告及特別報告。十五分，空中問答。卅分，英國展覽。五十分，蔬菜價格報導。五十八分，天氣報告。【九時】國語、潮語新聞，特別報告。廿分，僑遍潮下。卅分，點唱節目。四十三分，英國博覽。【十時十五分】兒童節目。【十一時】專曲「百日緣」。五十八分，天氣報告，專語新聞。【十二時】專語新聞，專語流行曲。卅分，時代曲。卅分，漁民天氣預告，廣播劇「七星伴月」。馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導。時代曲。故事「隋唐演義」。【十二時】專語新聞，特別報告。十二分，時代曲。廿八分，天氣報告。卅分，時事實錄。【一時】專語新聞，特別報告。十分，歌星選唱。卅分，戲劇化電影小說「浪子」。【三時】專語新聞，專曲及時代曲。卅分，民間故事「亂世明星」之「金飯碗」。五十八分，天氣報告。【四時】南音。卅分，中華故事。四十五分，專曲「衣錦榮歸」。【五時】兒童節目。五十八分，天氣報告。【六時】專語新聞，國語、潮語、客語新聞，特別報告。廿分，空中問答。卅分，人海情潮之「長髮女郎」。【七時】專語新聞，「知多一點點」專題訪問。卅分，時事實錄。【八時】亞洲及本港新聞報告。十分，夜夜此時難。四十五分，專曲「夢斷紅樓」。五十八分，天氣報告。【九時】專語新聞，時事特寫。廿分，時代曲。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，轉播倫敦專語新聞。【十時】電影故事「三笑」。卅分，健達當下。【十一時】專語新聞。廿分，藝術歌曲。卅分，轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，專語新聞。【十二時】廣播完畢。

商業第一台

晝夜：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。【七時】新聞簡報，清晨雅樂，天氣報告。十五分，座右銘，時代曲，歐西音樂。卅分，過去十二小時警方新聞摘要，天氣預測，時代曲。四十五分，有獎遊戲。五十二分，時代曲。【八時】新聞報告。十分，天氣預測。十五分，時代曲。卅分，歐西曲，時代曲。【九時】新聞報告，天氣報告，時代曲點唱。【十時】專曲「西廂記」。卅分，婦女雜誌「婦女信箱」。【十一時】新聞報告，報導東南亞各地天氣情況。五分，美的世界。廿分，祝婚祝壽。卅分，小說「新潮鬼女」。【十二時】新聞簡報，港九時事。卅分，小說「妙女郎」。【一時】新聞報告，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲。卅分，電影故事「江湖第一劍」。【二時】小說「怨心」。卅分，電影故事「浪子」。【三時】新聞簡報，故事「風塵歌女」。卅分，電影故事「三笑」。【四時】天氣報告，歷代名曲「趙飛燕」。卅分，電影故事「我還是永遠愛着你」。【五時】一曲寄心聲。卅分，小說「乞兒王子」。【六時】新聞簡報，港九時事，天氣報告。卅分，小說「玄武真經」。【七時】新聞簡報。三分，鑽綠頓俱樂部。卅分，十八樓C座。【八時】新聞報告，天羅地網之「暗殺驚魂」。卅分，時代曲。【九時】新聞簡報，港九時事。廿五分，電話問答有獎遊戲。卅分，天氣報告，小說「空心人」。【十時】新聞簡報，小說「拽肉餘生」。卅分，電影故事「今天不回家」。【十一時】新聞簡報，天氣報告，民間奇案之「紅綾血」。卅分，南音「杜十娘」。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

晝夜：八六〇千週，波長四百九十六公尺。【七時】新聞簡報，國學講座「說詩紀事」。天氣報告。卅分，各位早晨。【八時】新聞報告。十分，天氣預測，漁民天氣報告。卅分，各位早晨。【九時】新聞簡報，天氣報告，續播各位早晨。【十時】新聞簡報，祝壽節目。五十分，爲你歌唱。卅分，報導東南亞各地天氣情況，時代曲。五十分，社團活動報導。【十一時】新聞簡報，天氣報告。【十二時】新聞簡報，股市行情報導。【一時】新聞報告，港九時事，怡情小聚。【二時】新聞報告，時代曲。卅分，粵曲點唱。五十分，天氣報告，股市行情報導。【三時】新聞簡報，續播粵曲點唱。【四時】專語流行曲。卅分，天氣報告，年青人時間。【六時】新聞簡報。卅分，天氣報告，續播年青人時間。【七時】新聞簡報。【八時】新聞簡報，天氣報告。十五分，體育雜談。卅分，名曲賞析知音。【九時】新聞簡報，天氣報告，播名曲兩知音。【十時】新聞簡報，萬正宇談正音。十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。【十一時】新聞簡報，夜曲。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

麗的銀台

【七時】進行曲，專語新聞，音樂，天氣預測，節目報告。十五分，英語教授。卅分，時代曲。四十九分，天氣報告。五十分，談一事，長一智。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十五分，社會服務。卅分，朝話「人間的溫暖」。英語初階。五十四分，專曲「英雄肝膽美人心」。【九時卅分】街市行情。卅五分，轉播港台空中問答。四十五分，專語流行曲。【十時】兒童故事「奇異的公鑰」。十五分，時代曲。【十一時】故事「人鬼狐」。中文電視節目介紹。五分，股市行情綜合報導。十分，喜事重重，節目報告，天氣報告。【十二時】轉播港台專語新聞。卅分，小說「新家教」。【一時】時代曲點唱。卅分，轉播港台時事實錄。【二時】話劇。卅分，南音。【三時】轉播港台專語新聞。五分，戲劇人生。卅五分，股市行情綜合報導。四十分，社會服務。四十五分，小說「千金一笑」。【四時】專曲。十五分，兒童歌曲，金價報告。卅分，小說。【六時】歐西流行歌曲點唱。卅分，小說「大戰玻璃窗」。【七時】戲劇化小說「紙醉金迷」。卅分，轉播港台時事實錄。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十分，談一事，長一智。廿分，時代曲。一週體育評述。四十五分，監眼鏡姑娘。【九時】小說「星星、月亮、太陽」。卅分，教育台明日節目預告。【十時】短劇「防匪之法」。卅分，小說「夕陽無限好」。【十一時】新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分，曲中情「火網奇魂」。四十五分，時代曲。五十八分，轉播港台專語新聞。【十二時】完播曲。

麗的金台

【七時】進行曲，節目報告，音樂，天氣預測。卅分，潮語益智節目。卅分，潮州漢劇。【八時】潮曲。【九時】新聞報導，天氣報告，節目報告。潮語祝壽祝婚。四十分，街市行情。五十分，潮語社會服務。【十時】越劇。中文電視節目報告。【十一時】潮曲。【十二時】潮語故事。【一時】故事「秋水長天」。卅分，小說「丁宇血案」。【二時】潮曲。【三時】潮曲。【五時】潮語廣播劇「西廂記」。卅分，潮曲。卅分，頭詞。【六時】音樂。「血海仇」，金價報告。卅分，潮曲。社會服務，節目預告。完播曲。

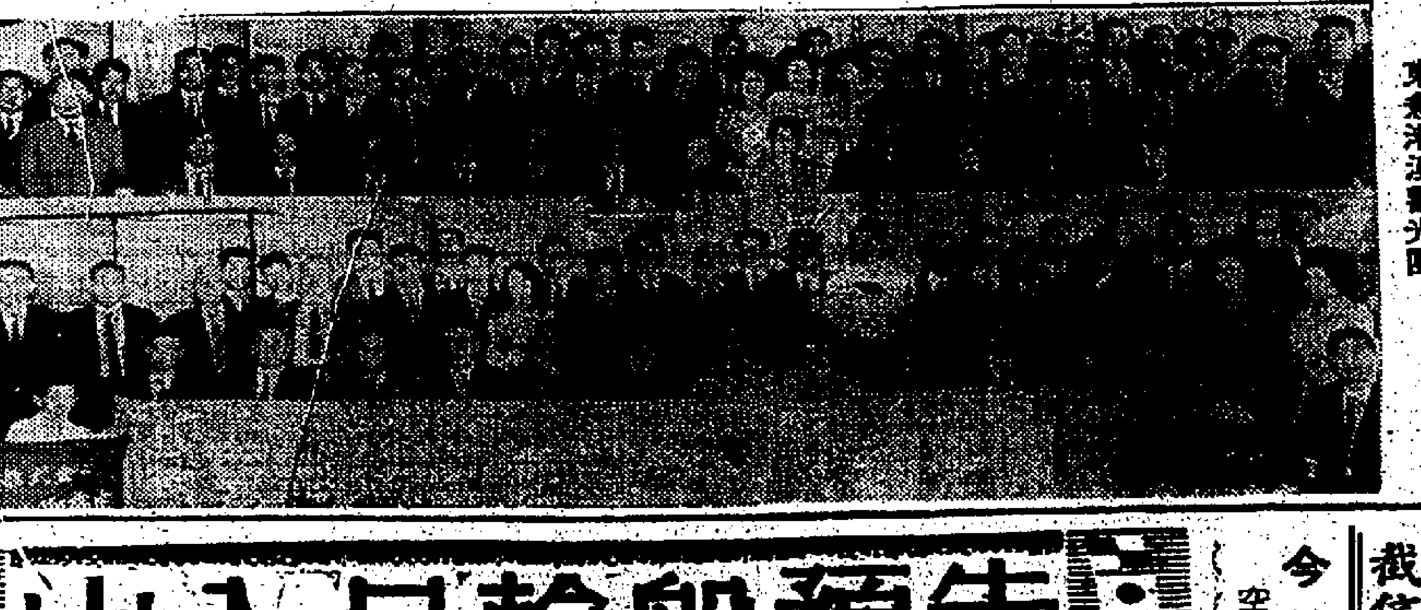
麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。七分，音樂。十五分，健身操。卅分，兒童節目。四十五分，今日菜譜。【八時】新聞及天氣報告。十五分，街市行情。廿五分，買賣服務。四十五分，音樂。十五分，節目預告。【十二時十五分】新聞及天氣報告。【九時】播映測驗圖。【二時十五分】今日菜譜。卅分，英語片「大戰雙怪」。專語片「殘花淚」。【二時】新聞摘要，節目預告。卅分，國語片。【五時】小小樂園。卅分，巨無霸片集。【四時】插花藝術。【五時】小小樂園。【六時卅分】老夫婦。【上】林家聲、夏萍主演。【七時】新聞及天氣報告。卅分，俠盜片集。【八時卅分】英國皇室生活。【九時卅分】英國電影。【十一時】新聞及天氣報告。廿分，閉幕曲。

無綫電視

翡翠台：【七時】卡通片。卅分，報晚雅樂。【十二時十五分】「神行太保」片集。四十五分，中午新聞。【一時】倫敦通訊。卅分，專語片「故漢幻兒傾傲官」，由白雪仙、羅劍郎主演。【三時】「九霄英傑」片集。卅分，新聞。【四時】「夢斷情天」片集。十五分，「歡樂家庭」。【六時】卡通片。卅分，七彩「露西喜劇」片集。【八時】「翻雲覆雨」。【七時】香年節目。【八時卅分】專語片「靜夜琵琶」，丁莹主演。【九時卅分】最後天氣報導。【十一時卅五分】最後新聞報導。

明珠台：【五時廿分】「神行太保」片集。卅五分，數樂今宵。十五分，新聞簡報。【六時】七彩「狩獵探奇」片集。七彩「人海狂潮」片集。四十五分，七彩「假鳳虛凰」片集。【七時】新聞及天氣報導。十五分，七彩「原野遊龍」。片集。【十時卅分】最後天氣及新聞報導。四十五分，電影介紹。【十一時十五分】播映完畢。



交通版

渣華公司旗下 史特利吉貨輪 明日可抵港落載廿四開歐洲 林堡同日到埠廿四赴波斯灣

【本報訊】渣華輪船公司旗下貨輪史特利吉號（STREEFKERK）自日本回航，按航程，明（廿三）日可能到達香港。該輪在港停留一日，放從中環海面，落載後，擬定至（廿四）日離港，航返歐洲。

該公司另艘貨輪林堡號（LIMBURG）則由美國載運貨物前來香港，計程可能同於明（廿三）日抵本埠。該輪在港逗留一日，寄泊中區海面，上落貨後，擬定至（廿四）日離港，開往波斯灣各埠。

利達萊號貨輪（NEDER RIJN）則正由歐洲開來香港，照預定航期，如無其他，可能於本月廿四日到達本埠。該輪在港勾留一日，灣泊海灣，起卸貨件後，擬定至（廿五）日離港，航返歐洲。

南非公司遠東綫 元旦起增多一班

南非航運公司定明年一月一日開始，將現有遠東航綫增多一倍。該公司香港代理怡和公司目前作如是宣佈。

目前，南非航運公司每月祇有一班航行日本綫，一班航行南美、美國、英國及北歐港口綫，但明年一月一日起，每月將增至兩班。該公司於一九六七年六月加入遠東南非會議，南非遠東貨運協定及馬來海峽南非會員時，即說可每月一班。由於航運競爭劇增，該公司不依照上述會議協定增加班次。有關增加班次一事的談判，已於八月份在遠東由南非航運公司舉行。

東急港澳觀光團 百餘人由日抵港

日本東急觀光公司主辦之港澳觀光團一行百餘人，由東京乘國泰航空公司專機分兩批抵港，遊覽港九澳門風光。該團所有港澳旅行節目，委託美華旅行社公司代爲安排。

鄧漢齊訪問加拿大

美加公司總經理、美加之友服務中心總監鄧漢齊，昨（廿一）日乘加拿大太平洋航空公司班機離港，飛往加拿大。此行係應加拿大工商界及教育界人士之邀請，對協助港人前往加拿大移民及留學問題交換意見，並與加拿大政府官員會晤。鄧將訪問加拿大各大城市，包括溫哥華、卡加利、滿地可、多倫多、渥太華等，然後轉往美國之紐約及三藩市等各大城市，作同樣之活動，預期於本月底至下月初返回香港。

截信時間

今（廿二日星期一）空郵
沖繩、馬來西亞、星加坡、汶萊、納閩、砂勞越：信件上午十一時
東巴基斯坦：包裹上午十一時
台灣、日本：包裹上午十一時
美國、英國：信件下午
澳洲：信件下午三時

明（廿三日星期二）空郵
平郵

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	午夜十一時卅分
西北	東京	下午一時一刻
西北	西雅圖東京	下午九時
環球	美國沖繩台北	中午十二時三刻
環球	巴黎西貢曼谷	下午三時
英航	倫敦印度	下午八時五分
英國	美國東京	下午八時卅五分
國泰	東京	下午一時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午二時三十分
國泰	星洲曼谷	下午三時
國泰	西貢金邊	下午四時卅分
國泰	大阪台北	下午六時五十五分
國泰	馬尼剌	下午七時十分
國泰	漢城東京台北	午夜十一時卅分
國泰	馬尼剌	午夜十一時三刻
加航	溫哥華東京	下午九時五十五分
澳航	雪梨馬尼剌	上午八時五十五分
中航	台北	上午九時三刻
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	西貢	下午三時卅分
中航	曼谷	下午九時一刻
日航	東京	下午一時
日航	東京福岡台北	下午一時卅分
日航	東京大阪台北	下午三時五分
日航	東京大阪台北	下午三時卅五分
日航	東京	下午四時四十分
日航	印度曼谷	下午四時四十分
日航	東京	下午五時二十分
日航	大阪台北	下午十時三刻
非航	馬尼剌	中午十二時廿五分
非航	馬尼剌	下午六時卅分
法航	巴黎印度曼谷	下午四時卅分
越航	西貢	下午九時卅分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午十時
泛美	東京洛杉磯	下午六時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十一時
西北	東京西雅圖	上午九時
西北	東京西雅圖	下午二時卅分
環球	沖繩美國	下午五時
環球	曼谷孟買巴黎	下午八時卅分
英航	東京三藩市	下午五時
英航	印度倫敦	下午九時卅分
國泰	西貢	上午七時
國泰	曼谷印度	上午八時
國泰	漢城	上午九時卅分
國泰	台北東京	下午一時
國泰	曼谷印尼	下午二時
國泰	吉隆坡星洲	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午七時五十分
加航	東京溫哥華	中午十二時卅分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
澳航	新德里倫敦	下午十一時一刻
中航	吉隆坡新加坡	上午十一時廿分
中航	台北大阪東京	下午四時五分
中航	台北	下午七時卅分
中航	台北	下午九時
法航	曼谷印度	下午三時卅分
日航	台北大阪東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲印尼	下午一時五十分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京	下午四時卅分
日航	東京	下午五時卅分
非航	馬尼剌	下午一時三刻
非航	東京	下午五時一刻
印航	曼谷印度	下午六時五分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時廿五分
馬航	吉隆坡星洲	下午三時廿分
馬航	台北東京	下午二時四十分
泰航	馬尼剌	上午九時廿五分
泰航	台北東京	下午三時三十分
泰航	曼谷	下午三時三刻
泰航	台北大阪東京	下午四時
泰航	曼谷	下午四時三刻
印尼	東京	下午七時
越航	西貢	上午九時
東航	金邊	上午八時卅分

明日來往班機

到港班機（星期二）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時三刻
泛美	洛杉磯東京	下午九時卅分
泛美	三藩市東京	午夜十一時卅分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時二十分
英航	三藩市東京	下午八時卅五分
西北	東京沖繩	下午一時一刻
西北	西雅圖東京	下午九時
環球	美國沖繩台北	中午十二時三刻
環球	巴黎西貢曼谷	下午三時
國泰	西貢	中午十二時十分
國泰	東京	中午十二時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午二時卅分
國泰	星洲曼谷	下午三時
國泰	漢城	下午四時卅五分
國泰	印度曼谷	下午七時五分
國泰	東京台北	午夜十一時三十分
國泰	馬尼剌	午夜十一時三刻
澳航	雪梨達爾文	上午八時三十分
澳航	東京	下午九時五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午十時十分
中航	台北	上午十時卅五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	大阪沖繩台北	下午六時三刻
中航	星洲吉隆坡	下午八時一刻
日航	東京	下午一時
日航	東京大阪台北	下午三時卅五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	星洲吉隆坡曼谷	下午四時四十分
日航	東京福岡台北	下午十時三刻
法航	東京	下午二時三十分
德航	西德印度曼谷	下午四時三十分
菲航	馬尼剌	中午十二時廿五分
瑞航	東京	下午四時四十分
馬航	東京台北	下午二時廿五分
馬航	星洲婆羅洲	下午二時卅分
馬航	星洲古晉	下午二時五十五分
東航	金邊	下午四時卅五分
泰國	曼谷	下午一時五十五分
泰航	馬尼剌	下午二時十分
泰航	曼谷	下午三時廿五分
泰航	東京大阪台北	下午四時十分
泰航	曼谷	下午九時卅五分
越航	西貢	上午十一時十分
印尼	耶加達曼谷	下午五時廿分
印航	東京	下午五時卅分

離港班機

出入口輪船預告

（中文船名）	（船類）	（英文船名）	（何埠來）	（到港）	（離港）	（往何埠）	（所屬公司）
愛達和	貨船	IDAHO			廿三	美國	怡和
當那拉第	貨船	DONA NATI			廿三	馬尼剌	美邦
格林利安	貨船	GLENLYON			廿三	歐洲	怡和
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK			廿三	美國	捷成
海明	貨船	HAI MENG			廿三	日本	多利順
百克都	貨船	BAHADUR			廿三	日本	怡和
馬龍	貨船	MARON			廿四	歐洲	太古
史特利吉	貨船	STREEFKERK	日本	廿三	廿四	歐洲	渣華
林堡	貨船	LIMBURG	美國	廿三	廿四	波斯灣	渣華
歐美亞士	貨船	AENEAS	歐洲	廿三	——	——	太古
貴州	貨船	KWEICHOW	曼谷	廿三	廿四	澳洲	太古
逸利怡美利	貨船	MAKEVERETT	星加坡	廿三	廿四	沖繩日本釜山	福來
泛潘灣	貨船	PANDO GULF	歐洲	廿三	廿五	歐洲	鐵行
夏利瞻	貨船	HERMOD	日本	廿三	廿四	山打根	多利順
萬得利	貨船	MANDALAY	馬尼剌	廿三	廿四	美國	太古
漢斯馬士基	貨船	HANS MSK	日本	廿三	廿四	印尼	捷成
胡佛總統	貨船	PRES.HOOVER	星加坡	廿三	廿四	台灣日本美國	總統
芙蓮些亞	貨船	FLINTSHIRE	歐洲	廿四	廿六	日本	怡和
柯利近	貨船	OREGON	美國	廿四	廿五	溫哥華	怡和
征鋒	貨船	PIONEER CRUSADER	美國	廿四	廿五	美國	美輪
利達萊	貨船	NEDER RIJN	歐洲	廿四	廿五	歐洲	渣華
芝萬綠	貨船	TJIMANUK	中國大陸	廿四	廿六	非洲	渣華
安康娜	貨船	ANCONA	歐洲	廿五	廿六	日本	寶隆
芬浪	貨船	FERNWAVE	美國	廿五	廿六	美國	多利順
巴華利亞	貨船	BAVARIA	日本	廿五	廿六	歐洲	捷成
華拉士登	貨船	WERRASTEIN	歐洲	廿五	廿六	日本	捷成
羅斯福總統	貨船	PRES.ROOSEVELT	美國馬尼剌	廿六	廿八	台灣日本美國	總統
士打富他美	貨船	STR.FUTAMI	非洲星洲	廿六	廿九	日本	渣華
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美國	廿六	一日	美國	多利順
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	西澳洲	廿六	廿八	溫哥華	
邊地亞	貨船	BENDEARG	高雄	廿六	三十	歐洲	邊行
高華士	貨船	VAUCLUSE	歐洲	廿六	廿七	日本	法郵
士打本洲	貨船	STR HONSHU	南美南非	廿六	廿七	日本	渣華
和星	貨船	STAR ARCTURUS	日本	廿六	廿七	星洲印度	福來
東雄	貨船	EASTERN ROVER	澳洲	廿七	三十	澳洲	怡和
亞馬維士	貨船	ALMERIA LYKES	台灣	廿七	廿八	美國	總統
烟台	貨船	CHEFOO	澳洲台灣	廿七	三日	澳洲	太古
安慶	客船	ANKING	基隆	廿七	廿九	基隆	太古
樂施馬士基	貨船	RAS MSK	日本	廿七	廿八	西貢	捷成
嘉菲路總統	貨船	PRES.GARFIELD	美國馬尼剌	廿七	廿八	台灣日本美國	總統
茂利怡美利	貨船	MURRAYEVERETT	星加坡	廿七	廿八	沖繩日本釜山	福來
烈娜些亞	貨船	RADNORSHIRE	日本	廿八	三十	歐洲	怡和
佐治安順	貨船	GEORGE ANSON	澳洲	廿八	三十	台日關島塞班	怡和
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	美國	廿八	廿九	馬尼剌	美輪
大蘭桃	貨船	TARANTEL	美國	廿八	廿九	美國	多利順
邊羅門	貨船	BENLOMOND	歐洲	廿八	三十	日本	邊行
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿八	廿九	馬尼剌	美輪
芝利旺	貨船	TJILIWONG	非洲星洲	廿九	廿九	上海	渣華
芝利旺	貨船	TJILIWONG	非洲星洲	廿九	廿九	上海	渣華
香港郵	貨船	HONG KONG MAIL	美國	廿九	三十	溫哥華	福來
蒂那蒙	貨船	TELAMON	馬尼剌	廿九	卅一	美國	太古
派剌士	貨船	PYRRHUS	歐洲	廿九	——	——	太古
大斯士	貨船	THESEUS	日本	廿九	卅一	歐洲	太古
芬陸	貨船	FERNLAND	美歐非星	廿九	三十	美國	多利順
湖北	貨船	HUPEH	紐西蘭	廿九	三日	紐西蘭	太古
東月	貨船	EASTERN MOON	印度星洲	三十	一日	日本	怡和
萬寶隆總統	貨船	PRES.VAN BUREN	美國馬尼剌	三十	一日	台灣日本美國	總統
加菲路總統	貨船	PRES.GARFIELD	美國馬尼剌	二日	三日	台灣日本美國	總統
力高巴	貨船	NICOBAR	日本	三十	一日		寶隆
士打麥祖漢	貨船	STR. MAGELHAEN	上海	三十	二日	日本星洲非洲	渣華
門羅總統	貨船	PRES. MONROE	美國台灣	十月一日	二日	西貢星洲	總統
季里諾總統	貨船	P.PRES.QUIRINO	美國	一日	二日	馬尼剌	
派剌士	貨船	PYRRHUS	歐洲	一日	——	——	太古
芝本鄧	貨船	TJIPONDOK	非洲星洲	二日	三日	日本	渣華
克來娜馬士基	貨船	CLARA MSK	美國	二日	三日	美國	捷成
美華碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	美國	二日	三日	星洲西澳洲	鐵行
麥格塞塞總統	貨船	P.PRES.MAGSAYSAY	馬尼剌	二日	三日	馬尼剌	美邦
景星	貨船	RSTA ANTARES	星加坡	二日	三日	日本	福來
馬天秀	貨船	MARTINIQUAIS	日本	二日	三日	歐洲	法郵
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAIL	美國	三日	四日	溫哥華	福來
邊華羅	貨船	BENVALLA	高雄	三日	七日	歐洲	邊行
新印度怡美利	貨船	JOHNEVERETT	日本	四日	五日	星洲印尼	福來
安慶	客船	ANKING	基隆	四日	六日	基隆	太古
千里達	貨船	TRINIDAD	歐洲	四日	五日	日本	寶隆
香港怡美利	貨船	THOMASEVERETT	星加坡	四日	五日	沖繩日本釜山	福來
達彼馬士基	貨船	TOBIAS MSK	美國	四日	五日	美國	捷成
利文怡美利	貨船	RAMONEVERETT	日本	四日	五日	星洲印度	福來
海寶	貨船	HALLBORG	曼谷	五日	六日	日本	多利順
哥羅拉多	貨船	COLORADO	美國	五日	六日	美國	怡和
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	五日	七日	溫哥華	多利順
大維達	貨船	TRAVIATA	美歐非星	六日	七日	美國	多利順
烈締維士	貨船	LETITIA LYKES	美國	六日	七日	西貢	總統
安康娜	貨船	ANCONA	日本	七日	八日	歐洲	寶隆
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	波斯	七日	八日	日本	捷成
必先達	貨船	PRISANDER	日本	七日	八日	歐洲	太古
史班力吉	貨船	SPAARNEKERK	日本	七日	九日	歐洲	渣華
中國熊	貨船	CHINA BEAR	美國	七日	八日	馬尼剌	美輪
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	馬尼剌	七日	八日	美國	美輪
力卡士泰	貨船	NECKARSTEIN	歐洲	八日	九日	日本	捷成
雅麗華達	貨船	ARAWATTA	澳洲菲島	八日	——	——	鐵行
諾斯撒	貨船	NOWSHERA	波斯灣	八日	十日	日本	鐵行
海岡	貨船	HELIOS	日本	八日	九日	日本	多利順
格林都蒙	貨船	GLENALMOND	歐洲	九日	十一	日本	怡和
麗嘉馬士基	貨船	LICA MSK	美國	九日	十日	美國	捷成
利德華	貨船	NEDER EEMS	星加坡	九日	十日	美國	渣華
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	十日	十一	美國	美輪
[illegible]	貨船	PIONEER COMMAND	美國	十日	十一	美國	美輪

九廣火車

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
6:30	7:34	6:04	7:10
7:32	8:44	6:38	7:46
8:38	9:43	7:10	8:16
9:26	10:30	7:48	8:55
10:34	11:38	8:58	10:05
11:43	12:46	10:06	11:13
12:53	13:58	11:14	12:22
13:45	14:49	12:02	13:09
14:55	15:57	13:12	14:24
16:02	17:06	14:25	15:34
17:12	18:22	15:33	16:41
17:54	18:57	16:19	17:29
18:46	19:51	17:27	18:32
20:00	21:03	18:33	19:40
21:00	22:03	19:09	20:14
21:47	22:50	20:07	21:14
22:30	23:33E	21:19	22:25
23:00	00:03S		

E班車星期日及公衆假期停開
S班祇週末週日公衆假期開行

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
愛達和（貨）	IDAHO	美國	怡和	A廿一	中午
海明（貨）	HAIMENG	宿務	多利順	A泊	上午
百克都（貨）	BAHADUR	印度星洲	怡和	A泊	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
寶利馬士基（貨）	CORNELIA MSK	美國	捷成	九龍倉碼頭	下午
萬利怡美利（貨）	MANOLOEVERETT	星洲印度	福來	A一	晚開
士打荷蘭（貨）	STR. HOLLAND	南非南美	渣華	A十五	上午
安慶（客）	ANKING	基隆	太古	西區倉碼頭	下午五時
哈理遜總統（貨）	PRES. HARRISON	西貢星洲	總統	九龍倉碼頭	上午
華斯頓利（貨）	WESTFALIA	歐洲	捷成	A泊	今夜

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"IDAHO"輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 九月廿二日到港 廿三日下午開行

"OREGON"輪 往：溫哥華，西雅圖，胡菲路及砵崙。九月廿五日到港 廿七日中午開行

"COLORADO"輪 往：羅省，三藩市及聖地牙哥（不經日本及檀香山） 十月五日到港收貨 六日開行

"WYOMING"輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 十月四日到港收貨 五日開行

怡和有限公司船務部啟

如刊登本報廣告者請撥電話七三〇七〇八接洽

安慶快輪
太古輪船公司

埔頭聯賽爆出冷門
南華先勝兩球反輸波 元朗士氣盛贏四比二

【本報訊】甲組足球聯賽，昨午有一場冠頭戰在政府大球場上演，由南華與職業勁旅元朗交鋒。南華在上半場十五分鐘已領先二比〇，但被元朗一口氣追回四球，以二比四敗走埔頭。預備組南華，以十比〇大勝元朗。由於賽前下了一陣攔門雨，所以入場觀衆，祇得八千八百多人，收入近二萬元。

南華在聯賽第一仗，以三比二擊敗電話，演出良好。而元朗對警察一場，則表現欠佳，所以賽前一般人，俱料此仗南華可勝。孰料元朗昨日有超水準演出，卒以四比二力挫南華，爆出一個小冷門。

南華在開賽後即行搶攻，五鋒忽前忽後，忽左忽右，使元朗後衛無從觸摸。在短短十四分鐘內，已被攻入兩球。以他們當時的演出，一攻一守，都極有分寸，相信在場近萬觀衆，無一不認為南華可輕易贏得此仗，甚至可以大勝。

可是在卅五分鐘，元朗歐陽純攻入一球後，形勢便有所改變，元朗開始控制戰局，南華被迫處於守勢。但勝負的轉捩點，不是三十五分鐘的一球，而是上半場完場前一刹那，劉建中「擺烏龍」的一球，元朗扳成二比二平手，士氣大振，南華銳氣全消，顯得毫無鬥志。

下半場南華雖有不少攻勢，但沒有多大威脅，反而元朗在球迷吶喊下，越戰越勇，卒在十四分鐘，反敗為勝，以三比二超前。南華當時已士無鬥志，後衛似不設防，前鋒但求一腳踢出了事，在此情形之下，不敗才怪？

以南華一貫作風，祇有他們落後一兩球，然後反敗為勝，甚少有領先兩球，而被對方追回反勝為敗的。究其原因，不外有三，第一是南華的一班新血，作戰經驗尚未夠，在攻入兩球後，已感滿足，出現輕敵心理。被元朗追平後，便自亂陣腳，越踢越糟。第二是劉建中演出失常，因擺烏龍打擊全隊士氣。第三是元朗有超水準表現，攻守均較南華為佳，遂使南華俯首稱臣。

元朗陣中以羅國泰踢得最好，整條前鋒線在他領軍下顯得虎虎有威，入替歐陽純的森廷德，則有速度，肯衝刺，安權韜雖然沒有「士哥」，但表現令人滿意。後防將南華前鋒箝制得很緊，使他們難有起腳機會。

南華除開賽後一段時間外，其餘七十分鐘，皆不知所謂，馮紀棠是最差的一員，上半場失去必入機會兩個以上，下半場替他入場的陳志佳，則有非常良好的表現，傳送功夫相當到家，又肯走空位，相信一兩年後，他可接替何新華的位置。陳錫祥及黃志強，仍是南華前線最具威脅的兩人，所入兩球，皆是他們的傑作。後衛除彭志光一人能保持水準外，其他四人踢來走樣，鄭偉倫傷愈復出，表現甚差。總之南華整隊不及元朗，吃敗仗理所當然。

南華甫入兩球 即被元朗扳平
劉建中擺烏龍為致命傷

接戰後甫四分鐘，南華即滲入元朗禁區，陳朝基馮紀棠先後施射，皆被撲出。混戰至九分鐘，陳錫祥開出角球，陳朝基迎球一頂，中左門柱入網，一比〇。南華先聲奪人。十四分鐘，南華再次來犯，黃志強中路突入，一記直綫快傳，陳錫祥「標入」疾射，梅永達冷不提防，目送皮球入網，二比〇。南華在開賽不到十五分鐘，已領先兩球。

元朗雖然落後，但仍未洩氣，不時揮軍反攻。二十五分鐘，胡順華頭球攻門，劉建中快手托出。三十五分鐘，羅國泰斜中，歐陽純衝門，與劉建中撞個正着，皮球溜入網窩，二比一，元朗追回一球。歐陽純因傷出場，森廷德入替。

三十八分鐘，梁偉雄交與安權韜射入，但球證以安權韜越位在先，判作「詐糊」。四十四分鐘，羅國泰交森廷德近射，劉建中衝出撲救不及，皮球直竄空門，郭錦洪門前擋球出界，備角球。羅國泰開出，劉建中欲將球托出，反將之撥入網內，踢擺烏龍，元朗追成二比二，旋完上半場。

元朗猛攻 再添兩球

換邊再戰，南華以陳志佳、羅桂石入替馮紀棠、劉建中，元朗氣勢甚盛。十四分鐘，安權韜截得鄭偉倫來球，攻入南華腹地入底綫，將球斬出，何新華十八碼點抽射地波，羅桂石飛撲不及，皮球由門右下角入網，三比二，元朗反敗為勝。

中圈再開，元朗再組織攻勢，梁偉雄吊中，羅桂石接球甩手，安權韜「執死雞」撥入，但球證又以安權韜越位在先，再判不算。三十一分鐘，安權韜交何新華單刀射入，四比二，南華大勢已去。此後雙方皆互有攻守，但無建樹，直至完場，元朗以四比二擊敗南華。雙方列陣如下：

（元朗）崔錦輝　梁偉雄　何新華　陳炳光　安權韜　文錦棠　梅永達　郭佳　羅國泰　胡順華　歐陽純

（南華）梁兆華　陳錫祥　鄭偉倫　何承榮　劉建中　彭志光　陳朝基　羅桂生　郭錦洪　黃志強　馮紀棠

．梅永達救出險球．元朗昨勝南華四比二。圖為南華馮紀棠（右）在元朗胡順華（右第二人）監視下，起腳射門，但被元朗門將梅永達及時飛身將球拍出的鏡頭。

足球聯賽 昨各場戰果

（甲組）
元朗勝南華　四比二
電話勝東方　五比二

（預備組）
南華勝元朗　十比〇
東方勝電話　五比一

（丙組乙）
港青勝晨星　四比二
東華勝先鋒　六比三
水務勝獄吏　三比二

甲組足球聯賽成績表（截至九月廿一日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
元朗	二	二	〇	〇	六	二	四
星島	二	二	〇	〇	三	一	四
九巴	二	一	一	〇	三	二	三
消防	二	一	〇	一	五	二	二
東昇	二	一	〇	一	五	四	二
怡和	一	一	〇	〇	二	一	二
電話	二	一	〇	一	七	五	二
南華	二	一	〇	一	五	六	二
港會	二	〇	一	一	二	六	一
東方	二	〇	〇	二	三	九	〇
流浪	一	〇	〇	一	〇	一	〇
警察	二	〇	〇	二	〇	三	〇

花墟昨賽戰情平淡
東方先勝後輸 電話贏五比二

【本報訊】電話昨以五比二戰勝東方，在本屆甲組足球聯賽初傳捷報。東方受挫電話之後，兩戰兩敗，尚未得分。

東方對電話的甲組足球聯賽昨日在花墟球場舉行，東方曾佔了先開紀錄的優勢，結果仍不免經過兩度平手之後，以二比五受挫。同場舉行的預備組聯賽，東方以五比一擊敗電話。

東方與電話雙方均用原陣應戰，由于雙方實力接近，故戰況十分激烈。不過電話全隊的脚下工夫平均要比東方勝一籌，因而攻勢亦較有威脅，昨仗勝負關鍵便在此。雖然東方以二比五敗陣，但各人演出已算盡力。

當東方扳成二比二時，本來形勢甚好，可惜多次機會都不能得手，假如此時東方能搶得三比二個前的話，局勢就大大不同，那時勝負誰屬，便難逆料。

據說，電話陸國雄所射入的一球，是犯手球在先（東方球員曾向球證提出抗議，但無效果），若然東方就相當不值。因為電話射入此球之後，即以二比一後來居上，士氣大為振奮，相反對東方的士氣，却打擊甚大。

開球未到一分鐘，東方隊即攻入電話境內，蔡華國在右翼位傳中，林劍雄衝上抽射中鵠，東方先拔頭籌，一比零。

電話急起直追，黎子韜、葉振發、陸國雄分別射門，不是越門出界，便被孔憲恩接去。相持到十六分鐘，劉榮寬在左翼位斬球電話門前，蔡華國向左下角抽射，差之毫厘，從柱邊滾出界外，電話一陣虛驚。此後電話不時伺機反攻，廿五分，吳汝賢十八碼附近放冷箭，直飛網窩，打成一比一平手。

廿七分，東方換人，劉榮寬離場，馮紀光上陣補缺。卅四分，電話葉振發衝門，與孔憲恩相撞受傷退出，用岑志强登場。電話扳回平手之後，氣勢轉盛。卅八分，吳汝賢傳中，陸國雄球到人到，射球入網，東方球員向球證黎劍忠提出抗議，指陸國雄射門之前曾犯手球，但抗議無效，于是電話以二比一後來居上。

東方不甘落後，大舉進軍，但在電話力守之下，無隙可乘。完上半場前一分鐘，吳汝賢再施故技，右翼位吊球東方門前，周少雄頭球攻打，打中橫木彈落門後，東方倖未再失。上半場旋亦告終，紀錄是二比一，電話暫勝。

下半場易地交鋒，東方頻頻發動攻勢。十四分，蔡華國開出角球，林劍雄衝入電話門前力頂，為郭秋明拍出，梁金發隨即起腳射門，中右門柱彈入網內，東方扳成二比二，再度平手。

比賽至廿四分，林劍雄擺脫劉添科纏，單刀赴會，十碼左右射門，電話倖得郭秋明及時棄門而出，將球撥去。劉添此時勇戰受傷離場，電話派封炎華上陣，並向東方猛攻。卅分，吳汝賢吊球右輔位，周少雄截得立即射門，孔憲恩站得過出，拯救無術，球乃滾入空門，三比二，電話又佔先。

卅四分，電話乘東方空隙而出，揮軍相向，周少雄大脚送上，封炎華單刀建功，四比二，電話添一球。四十分，馮紀光攔截周少雄脚下球犯規，電話在東方禁區外得罰球，周少雄主踢射入，五比二，電話遙遙領先。

東方敗局已成，無力反攻，比賽就以五比二結束。雙方陣容如下：

（電話）郭秋明　張志強　高志剛　郭振華　劉添　馮中元　麥子福　陸國雄　葉振華　吳汝賢　周少雄

（東方）孔憲恩　陳國雄　陸萬先　曾銳光　黃煜榮　曾銳泉　蕭銳根　劉榮寬　林劍雄　梁金發　蔡華國

公開田徑賽 南華林國賢 兩跳項奪標

【本報訊】田徑總會本年度首次公開田徑賽，昨午在掃桿埔運動場展開廿一項決賽（男子十四項，女子七項），男子組以中距離一千五百公尺和三級跳遠、跳遠三項較佳，南華會奪括男、女兩組四百公尺接力錦標。南華名將林國賢，連勝跳遠、三級跳遠兩項冠軍，跳遠廿一呎八吋，三級跳四十四呎八吋，均是水準之作。南華女子組徑將傑石港銭，二百公尺跑廿九秒五，較稱水準。昨午我會田徑總會主席郭慎墀，前主席李雷，親臨主持裁判工作。喇沙教師梁雁邦，任終點裁判，進行順利。六時賽畢。教育界名流鄭治平主持頒獎。

台維斯盃雙打賽 美國史勿夫魯斯 挫羅馬尼亞奪標

【克里夫蘭二十一日合衆國際社電】兩位二十三歲的加利福尼亞網球選手史勿夫及魯斯，星期六以八比六、六比一、十一比九，直落三盤擊敗羅馬尼亞選手馬斯他及泰利亞，而獲得本年度台維斯盃男子雙打錦標。

星期五的男子單打賽中，阿樹與史勿夫，分別擊敗馬斯他和泰利亞，而雙雙晉級。

星期六的雙打比賽，曾因雨而阻遲二十三分鐘，在未下雨前，二十五名男女在球場外高呼「胡志明」口號，並企圖衝過警察封鎖綫進入球場，但大部份被捕，且已落案被控擾亂社會治安罪。

．女雙打網球賽．林徐婉圓與何羅綺文，昨日在草地網球女子雙打賽中，擊敗奧地及易健絲。圖為何羅綺文（左）截擊來球，林徐婉圓（右）嚴陣以待的鏡頭。

公開草地網球賽
今續演十二場
男雙打兩國手出師不利 女雙打林何組已獲得準決賽權

【本報訊】草地網球錦標賽進展神速，昨日一天之內，完成了十七場賽事，女子單打，已進入半準決賽週，男子單打與雙打已完成複賽。女子雙打由於參加人數不多，所以林徐婉圓與何羅綺文獲勝一仗後，現已獲得女子雙打準決賽權。國手唐福順與李穗明，由於不慣在草地作戰，致雙打出師不利，被柬埔寨冠軍杜寶與乃弟杜璐所擊敗。我國兩員女將詹秀棉與劉玉蘭，仍未抵港，故混合雙打已被判棄權。據網總胡法光表示：相信中國女將已不再來港，但印度女將古羅娜蘭妮，則定於今日抵達。

全日有三場精采緊張的賽事，全是男子雙打，一場是杜寶與杜璐，對戰國手唐福順與李穗明，另一場是許子石與馬健隆，對戰希文與濟奧士，再一場是徐偉培與伍耀棠，對戰麥堅時與柯士甸，其中尤以第一場更惹人注目。

剛從柬埔來港三個月的杜璐（網球園體聯賽代表九木會打過一場），表現相當出色，他與乃兄杜寶合作，以兩盤六比四挫敗了從未在國內打過草地比賽的唐福順與李穗明。一般而言，兩位國手表現還不錯，只是李穗明稍欠理想，錯誤較多。曾担任香港亞青網球隊教練的杜寶於賽後表示：唐福順打得很好，但他被破了一次發球局而失掉首盤，李穗明後勁似不够，錯誤亦較多。

霍英東與韋良先以懸殊比數擊敗了關彬年與區潔榮，但接着與大熱門之菲將告魯士及馬素遭遇，卒以二比六與三比六敗陣。

洋將麥堅時與柯士甸，幾經艱苦反敗為勝，淘汰得蔡國基與李嘉齡後，便遇到大師傅徐偉培與伍耀棠，卒以八比十、四比六，敗下陣來。

謝善抵與郭預頤過得第一關，過不了第二關，被徐錦翔與韋中，便被淘汰出局。到目前為止，男子雙打全部種子球員，都晉級。馮滿與麥拉倫，對戰生軍高大偉與劉突……

詹秀棉劉玉蘭 昨日仍未到港
混合雙打被宣布棄權

茲錄戰果如下：

（男子單打）馬素勝馬健隆，六比〇、六比二。麥拉倫勝韋頌，六比〇、六比三。杜璐勝高德霖，六比〇、六比〇。

（男子雙打）霍英東、韋良，勝關彬年、區潔榮，六比〇、六比一。謝善抵、郭預頤，勝端納、碧迪，六比四、六比〇。柯士甸、麥堅時，勝李嘉齡、蔡國基，三比六、六比三、六比二。許昆倫、鄭中堅，勝胡法光、胡曉明，六比一、六比一。陳鉅鏞、陳鉅鏗，勝梁斯紹、何士科，六比一、六比四。張仁忠、蔡輝，勝杜馬田、羅蘭士，六比一、六比一。史先尼、史披士，勝歐陽活、陳錦波，六比一、六比〇。葉觀雄、徐天倫，勝馬景榮、李列俊，六比一、六比二。杜寶、杜璐，勝唐福順、李穗明，六比四、六比四。馮滿、麥拉倫，勝劉麥讓、高大偉，六比二、六比三。徐錦翔、韋中，勝謝善抵、郭預頤，六比〇、六比二。告魯士、馬素，勝霍英東、韋良，六比二、六比三。游常兆、蔡炎丙，勝霍子駒、黃潤水，六比〇、六比三。許子石、馬健隆，勝希文、濟奧士，六比二、五比七、六比三。陳福海、張飄興，勝戴德、彤格（棄權）。林方、梁秉紹，勝上動、印尼杜澄，六比三、六比一。徐偉培、伍耀棠，勝柯士甸、麥堅時，十比八、六比四。黃德明、陳柏齡，勝韋頌、韋永光（棄權）。劉南山、利華，勝梁子鋮、李樹芬，七比五、六比一。

（女子單打）蘇巴勝鮮絲，六比四、六比二。

（女子雙打）林徐婉圓、何羅綺文，勝奧地、易健絲，六比三、六比〇。

（混合雙打）陳品章、馮燕豁，勝歐陽活、廖基承，六比〇、六比二。戴杜台、姬兒，勝唐福順、詹秀棉（棄權）。杜寶、露絲，勝劉玉蘭、李穗明（棄權）。

今日秩序

【又訊】草地網球錦標賽，今日下午三時開始，續在中區木球會草地舉行，共有十二場秩序，而且戲碼不錯，茲錄如下：

下午三時：（男子雙打）㊀杜寶、杜璐對馮滿、麥拉倫。

下午四時：（女子雙打）㊀周留愛音、黃卿娥對露絲、杜遜。㊁戴慕絲、梅雅麗對科士桃英、蘇巴。

（男子單打）㊀告魯士對麥拉倫。㊁唐福順對濟奧士。㊂韋中對伍耀棠。

下午五時：（男子單打）杜璐對馬素。

（男子雙打）徐偉培、伍耀棠對許昆倫、鄭中堅。

（男子單打）韋良對麥堅時。

（男子雙打）徐錦翔、韋中對游常兆、蔡炎丙。張仁忠、蔡輝對陳鉅鏞、陳鉅鏗。林方、梁秉紹對陳福海、張飄興。

贊助職業賽 英美烟公司 今招待記者

【本報訊】英美烟草公司為贊助足球總會的「總督職業盃」足球賽，定今日下午一時，在灣仔英京酒家，舉行記者招待會，報告有關此項盃賽的有關事宜。

工務司署職員 今舉行水運會

為增進職員福利，香港政府工務司署，定於今日下午六時，在維多利亞游泳池，舉行第一屆水運大會。該水運大會節目豐富，包括男子個人及接力比賽項目，女子個人及接力比賽項目，及跳水表演等共三十項之多。為使大會能在輕鬆之家庭式氣氛下進行，已決定除該署各職員外，其家屬亦可隨意參加個人與接力項目，而報名參加者，十分踴躍。

工務司歐某偕職員及夫人，已定是日蒞臨觀賽，並分別致詞及頒獎。

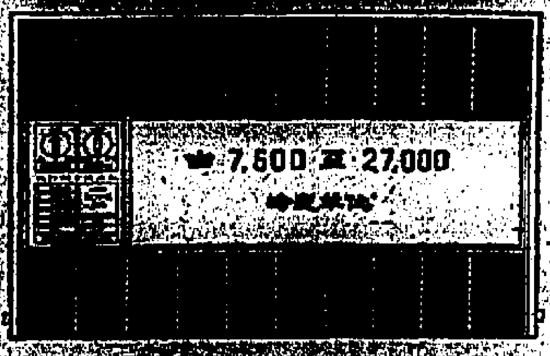
台北泳隊 昨已賦歸

台北游泳隊，來港訪問，逗留八天，三戰三捷。該隊全體職隊員，於昨下午二時二十分，搭馬星航班機凱旋返台，至機場送行者，有華協會副會長王華生、華泳聯會主席何錦貴、海大會副會長陳濟宗、主席鄒震文、倫林紹、鄺治平、華泳總幹事劉金麟、埠際委員黃啓東、執委張仲堯，及泳員王敏超、王敏智、祁致賢、陳大超、吳小華、黃艷儀、曾展龍、曾遠帆、鍾安桂等數十人。

四海保齡場設酒會 昨慶祝一週年紀念

四海保齡球場，為慶祝成立一週年紀念，推出一連串節目，昨日清晨，舉行月夜保齡驚奮賽，結果馮國忠、陳念怡，以九九八分奪標。各賽男女夫婦獎一個，第二名為張開聖士與會慶儀，第三名陳宇祺、陳安娜。昨為正式週年紀念日，先舉行亞洲盃四隊代表決賽，結果男子吳振強、柳志勇、馮國忠、馮世麟，取得代表權。女子曾慶儀、馬海倫、吳燕珍、鄧秀梨獲入圍權。下午六時，舉行雞尾酒會，到各界嘉賓甚衆，非陵南莊清泉、AM……

特製 美國 Admiral 上將牌冷氣機



7,600 至 27,000

凍够大風·打磨風强勁·特多噸冷

勝保質量·保用五年·免費安裝

總代理 通商貿易公司

黃東華醫專 痔病專科 虫痔

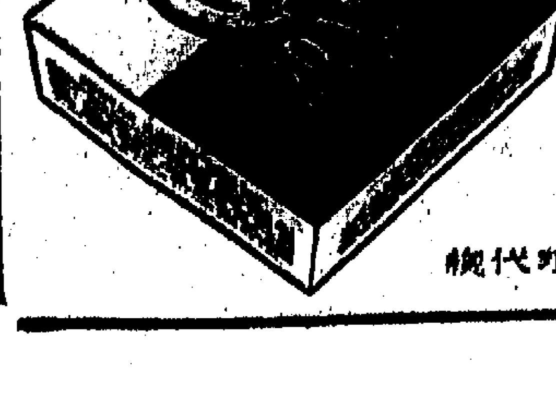
最新療法·免費檢查·包醫即愈·女界有女助理外埋師專候（星期日下午休息）

原日廣仁醫院 許仁補腎丸 專醫男子虧弱

購買注意：「許仁補腎丸」

青藥名兒安氏馳

專治口疥癬外痔口皮膚痕痛



氏安兒奇效一擦
止時即痛癢消炎
移患處痛腫肉爛
醫通通癢疥皮膚

總代理：西嘉瑞行

即噴即熄

"SWORDS MAN" 劍牌 滅火器

總代理：花明洋行

K-302036 K-859489

港人賞月興趣仍濃 中秋節貨適口暢銷

因工業好景，居民消費力強，照過去數日市情看來，月餅及其他節貨銷量，不但未因太空人登月成功而減少，反爲可望增加，海外秋節僑滙亦多，但滙回大陸者，仍然零碎。

【一週經濟綜述】今年因美國太空人登陸月球成功，破除了數千年來對月裡嫦娥的迷信，在較早時大家都以爲一年一度的中秋節，將會平淡度過，勢比往年大爲遜色，可是照最近數日情形看來，各界居民對於慶祝中秋的興緻，並未減弱，這由各界互送禮物，社團、學校及私人籌備集體迎月、賞月和追月的表現可以見到。

由於各界對賞月興趣仍濃，所以各種節貨市情亦相當暢旺，如作爲秋節代表性的月餅及鮮果、洋酒、土酒、啤酒、紙紮、扎燈、膠水晶燈飾、宮燈、海味雜貨、罐頭食品和香烟等都非常好市，尤以最近兩日銷出最多，昨日因屬星期例假，有許多居民乘暇送禮，故趕辦秋節禮物和自用節貨更多，所以商場倍覺熱鬧，各大餅家顧客如雲，擠得水洩不通，大部份都要延長營業時間，所以至深夜十一時，九龍旺角彌敦道，上海街及港島銅鑼灣以至灣仔一帶其市仍旺。

查去年所銷出之月餅，都以做會部份佔多，今年亦難例外，各大小餅家爲著利便應付門市生意，對於做會月餅，一律由農曆八月初一日起，已開始發個，直至農曆初九晚大致已告發完，由昨日起大家都集中力量應付門市顧客，截至昨日爲止，所銷出之月餅數量，不但未見減少，反比去年微增，考其原因，大抵與工業好景，就業人多，居民消費力強有關，另一原因則大陸月餅出口銳減，南洋各地多改向本港採辦，而各界居民送禮，絕大多數亦採用港製月餅，所以銷量反比去年爲多。

除了月餅外，他如：鮮果、酒類、海味雜貨、罐頭及罐頭食品等總銷量，亦可望比去年增加一、二成。

至於外滙方面，今年秋節，由美國、南美、加拿大、澳洲、英國及南洋各地華僑滙款到港者，亦比去年爲多，起碼增加百分之二十，惟由港滙返大陸或轉駁者，則一年不如一年，今秋所滙款額，仍然零碎，每單大數十元至百餘元者居多，去年每單滙二、三百元者，實不多見。

節前副食品 市價反下跌 生猪三鳥多到疲弱

中秋節前，生猪、三鳥及瓜菜供應均多，猪肉零售價都份微跌，三鳥市亦弱，獨魚、蝦、蟹價較穩，祇淡水魚中之大魚、鯪魚及鹹水魚中之兜斑、紅衫魚零售價微跌而已。

昨日港島方面之零售價。

猪牛羊

品名	單位	價
上肉	斤	四・四〇
肉眼	斤	六・六〇
肉排	斤	五・四〇
豬排	斤	四・八〇
赤肉	斤	六・二〇
腿肉	斤	四・六〇
腩肉	斤	二・二〇
豬肝	斤	七・二〇
豬心	斤	四・八〇
豬腰	斤	七・〇〇
赤排	斤	五・六〇
豬肚	斤	三・五〇
豬手	斤	一・六〇
豬腳	斤	一・四〇
牛肉	斤	四・八〇
牛腩	斤	二・八〇
牛柳	斤	五・六〇
羊肉	斤	七・八〇

三鳥類

品名	單位	價
上雞	斤	四・八〇
		四・五〇
劏雞	斤	四・〇〇
殺鴨	斤	二・六〇
米鴨	斤	三・六〇
肥鵝	斤	四・四〇

魚蝦蟹

品名	單位	價
[illegible]	斤	一一・五〇
		一五・〇〇
		一八・〇〇
鯇魚	斤	四・六〇
		五・二〇
大魚	斤	三・四〇
		三・〇〇
鯪魚	斤	三・二〇
		二・六〇
細生魚	斤	二〇・〇〇
中生魚	斤	一六・〇〇
大生魚	斤	一一・〇〇
烏魚	斤	一〇・〇〇
		一六・〇〇
塘虱	斤	八・〇〇
		八・六〇
黃蟮	斤	二・四〇
水魚	斤	八・五〇
大田雞	斤	八・〇〇
		五・二〇
生蠔	斤	六・八〇
大頭龜	斤	一四・〇〇
金頭龜	斤	四〇・〇〇
		九・六〇
海狗魚	斤	八・〇〇
		五・〇〇
響螺	斤	一二・〇〇
青蟹	斤	一三・〇〇
肉蟹	斤	六・四〇
花蟹	斤	三・二〇
紅蟹	斤	三・六〇
龍蝦	斤	一二・〇〇
大蝦	斤	一三・〇〇
中蝦	斤	七・五〇
細蝦	斤	七・六〇
		三・二〇
泥斑	斤	二・〇〇
		六・二〇
斑肉	斤	六・五〇
紅魚	斤	九・〇〇
生魷魚	斤	三・六〇
鮫魚	斤	二・四〇
紅衫	斤	二・六〇
		二・二〇
大白鯧	斤	二・〇〇
英鯧	斤	五・〇〇
黑倉	斤	五・八〇
紅鮋	斤	二・八〇
馬頭	斤	三・八〇
黃花	斤	二・四〇
		四・八〇

瓜菜

品名	單位	價
菜心	斤	〇・七〇
芥蘭心	斤	一・〇〇
芥蘭	斤	一・〇〇
生菜	斤	〇・九〇
芥菜	斤	〇・六〇
白菜	斤	〇・五〇
蘿蔔	斤	〇・七〇
椰菜	斤	〇・七〇
紹菜	斤	〇・二〇
通菜	斤	〇・四〇
西洋菜	斤	〇・四〇
莧菜	斤	〇・五〇
絲瓜	斤	〇・六〇
苦瓜	斤	〇・五〇
節瓜	斤	〇・三〇
冬瓜	斤	〇・六〇
青瓜	斤	一・〇〇
青豆角	斤	〇・八〇
白豆角	斤	〇・八〇
蓮藕	斤	〇・八〇
粉葛	斤	一・六〇
韮菜	斤	〇・六〇
韮王	斤	三・〇〇
草菇	斤	六・〇〇
紅椒	斤	五・二〇

針織業產銷好 精梳紗價格升

香港棉紡織工業產銷，近日已開始逐漸好轉，雖然織布業及毛巾業產銷頹勢仍未能全面扭轉，但棉紡及針織業卻有很好的表現。

可加指出的，厥爲棉紡業的產銷轉趨活躍，由於供應的緊張，港產精梳棉紗的價格，上週並且告調升，每包提升的幅度普遍爲二十元，此一升幅，回復了今年淡季開始前的價位，雖然並非棉花價格較淡季前低賤得多，但紗廠並不因全棉成本減輕而影響起價，相反的由於需求多，供應緊短，上週先後將半精梳及全精梳售價提高。

上週港產精梳紗提升後的價格，計卅二支半精梳每包爲一千四百三十元及一千四百六十元，全精梳爲一千五百三十元到一千五百六十元，四十支半精梳爲一千五百三十元到一千五百六十元，全精梳爲一千六百三十元到一千六百六十元。

除了精梳棉紗外，普通棉紗價格，上週仍然維持原有的價位，目前，普通棉紗紗廠供應仍鬆弛，特別係中支及粗支紗，現時有些紗廠且有不少存紗積壓，因布廠及毛巾廠實銷扯力未見回增所影響。而精梳紗價格的得告調升，則與棉針織廠最近產銷好轉有不可分的關係。

最近，此間棉針織廠接入英美棉針織衣着品訂單頗大量，特別係英國商人最近向港訂購棉針織衣着品顯著增加，交貨期間排至十二月，其中間有些女裝內褲訂單，期間遠至明年一月。

英國商人向港訂購棉針織衣着的驟然增加，主要由於英國市場棉針織衣着品近來暢銷，向港訂購大有化算，特別係一些高檔棉織品，因此，現時英商向港訂購的棉針織衣着，均以高級貨爲主，這些高級貨，全部份以半精梳及全精梳幼支棉紗織成的，即使一向以普通棉紗織成的女裝和男女童裝內褲，現時也改用卅二支和四十支精梳織製。至於圓領T恤，女裝及童裝T恤等，所用原料更以高級精梳棉紗爲主。

現時針織廠生產高級貨，不僅貨値大，且利潤亦較高，因生產高級貨損耗較少。同時中下價貨在歐美市場正受到台灣、南韓、菲律賓及葡萄牙貨爭銷所影響，兼且英國政府決定由一九七二年一月起徵收棉織品入口稅，而現時本港棉針織衣着輸往英國是免入口稅的，今後如果徵收入口稅，廠家自需改營高級貨以求適應英國市場的需要。

關於本港棉織品輸往美國，本年度限額在本月三十日結束，上週仍有一部份出口商及廠家的配額未曾申領取出口證，這些餘額可供其他出口商及廠家申請出，不過這些餘額數量並不多，現時廠家已全力開工趕運，至於有些未收到美國客商信用証的，也準備以押滙方式先後付船，以便在本月三十日前能將全部貨品運往美國，故預料本年度配額將不會有剩餘。

一週金融性商品市價

由九月十五日至二十日

項目	最高價	最低價	差價
K金	三〇八・三七五（十五日）	三〇七・三七五（十六日）	一・〇〇
期鈔	六・〇八八七五（十五、十七、十九日）	六・〇八六二五（十六——二十日）	〇・〇〇二五
美電	六・一〇八七五（十五日）	六・一〇二五（十九——二十日）	〇・〇〇六二五
日元	一六二・二五（十七——廿日）	一六二（十五——十六日）	〇・二五
英金	四一・〇五（十五日）	四〇・八五（十九日）	〇・二〇
瑞士	四一・〇五（十五——十八日）	四〇・九五（十九日）	〇・一〇
巴黎	四一・七九（十八日）	四一・五四（十七、廿日）	〇・二五
中東	四一・五〇（十六日）	四一・二〇（十七、廿日）	〇・三〇
轉讓鎊	二・三八七八（十六日）	二・三八五〇（廿日）	〇・〇〇二八
告老士	二・三八七六（十六日）	二・三八四四（廿日）	〇・〇〇三二
息價	平息四天，加息共七角（三天）		
交收	二・一〇〇司兩（上牌）		
大鈔	六・〇九二五（十九日）	六・〇八七五（十五日）	〇・〇〇五

週一，K金開市價三〇八・二五（十五日），週六收市價三〇八（二十日），全週走勢牛皮微順，好友早已吃遂飽和，在加息或平息中，已無力多進，差幅一・〇〇元，因鎊價閃縮，電鈔價亦多時與英鎊價脫節，不升反順。K金市人心趨好，炒西德總理凱辛格大選時下台，馬克必卽升値。（恒）

砂糖市況雖暢 但仍乏力上升

自從南越客商向港扯購五千噸砂糖之後，香港存糖已疏，但東歐砂糖陸續有運到，九至十一月付船花貨大量拋出，本港糖價祇能企定，未能提升。

今年中秋節前，香港糖市雖旺，價格未能上升，主要原因是捷克及東德砂糖不斷以較低價格拋出遠期花貨，在過去的一週內，拋出花貨共達一千一百噸。

上週一，國際行情未有報告，本港市情大致穩定。太古SG小包庄幼砂轉手柯打出貨每担以卅八元成出十噸，四星紙包庄特級幼砂轉手柯打出貨每担以四十元成出七噸，捷克膠袋庄粗砂現貨每噸以五百八十八元成出五噸。

週二國際行情報告，倫敦市場現貨每噸企住廿九鎊，十月份花貨每噸由廿九鎊二先令升上卅鎊三先令，十二月份花貨每噸由廿九鎊升上三十鎊十先令，明年三月份花貨每噸由卅一鎊一先令升上卅一鎊十九先令。紐約市場現貨每百磅企住三元美金，十月份花貨每百磅由三元二毫四仙美金升上三元三毫一仙美金，十一月份花貨每百磅由三元二毫二仙美金升上三元二毫美金，明年一月份花貨每百磅由二元九毫八仙美金升上三元零二仙美金。本港市情，現貨成交不多，花貨成交較來，捷克紙包庄幼砂現貨每担以卅五元成出廿五噸，十至十一月付船花貨碼頭交收每担以三十二元五毫成出一百噸，捷克膠袋庄粗砂九至十月份付船碼頭交貨每担以卅二元八毫及卅三元成出共五十噸。

週三國際行情報告，倫敦市場現貨每噸由廿九鎊十先令降爲廿八鎊，十月份花貨每噸由卅鎊三先令降爲三十鎊十先令，十二月份花貨每噸由卅鎊十先令降爲卅鎊八先令，明年三月份花貨每噸由卅一鎊十九先令降爲卅一鎊十六先令。紐約市場現貨每百磅由三元美金升上三元零五仙美金，十月份花貨每百磅由三元三毫一仙美金升上三元三毫九仙美金，明年一月份花貨每百磅由三元零二仙美金升上三元零六仙美金。本港市情，成交仍多，捷克膠袋庄粗砂現貨每噸先以五百八十八元成出卅五噸，又以每噸五百八十六元成出六十噸，九至十月付船碼頭交貨每担先以卅二元八毫成出四十噸，又以每担卅三元成出三十噸。

週四國際行情報告，現貨每噸企住廿八鎊十先令，十月份花貨每噸由三十鎊升上卅鎊十八先令，十二月份花貨每噸由卅鎊八先令升上卅一鎊四先令，明年三月份花貨每噸由卅一鎊十六先令升上卅三鎊一先令。紐約市場現貨每百磅三元零五仙美金升上三元一毫五仙美金，十一月份花貨每百磅由三元二毫二仙美金升上三元四毫美金，明年一月份花貨每百磅由三元零六仙美金升上三元二毫一仙美金，三月份花貨每百磅報價三元二毫二仙美金。本港市情，成交甚多，東德幼砂十一月至十二月付船碼頭交貨每担以卅一元成出二百噸，捷克膠袋庄粗砂十至十一月付船碼頭交貨每担以卅二元八毫成出一百噸，捷克幼砂十至十一月付船碼頭交貨每担以卅二元五毫成出三十噸，日本幼砂現貨每担以卅九元七毫成出十噸。

週五國際行情報告，倫敦市場現貨每噸由廿八鎊十先令升上廿九鎊十先令，十月份花貨每噸由卅鎊十八先令升上卅一鎊二先令，十二月份花貨每噸由卅一鎊四先令升上卅一鎊十二先令，明年三月份花貨每噸由卅三鎊一先令升上卅三鎊七先令。紐約市場現貨每百磅企住三元一毫五仙美金，十一月份花貨每百磅由三元四毫美金降爲三元三毫七仙美金，明年一月份花貨每百磅由三元二毫一仙美金降爲三元一毫七仙美金，三月份花貨每百磅由三元二毫二仙美金降爲三元一毫八仙美金。本港市情，花貨成出仍多，捷克膠袋庄粗砂十至十一月付船碼頭交貨每担以卅二元八毫成出五十噸，捷克幼砂十至十一月付船碼頭交貨每担以卅二元五毫成出五十噸，東德幼砂十一月至十二月付船碼頭交貨每担以卅一元成出一百噸。

週末國際行情報告，倫敦市場現貨每噸企住廿九鎊十先令，十月份花貨每噸由卅一鎊二先令升上卅一鎊十六先令，十二月份花貨每噸由卅一鎊十二先令升上卅二鎊六先令，明年三月份花貨每噸由卅三鎊七先令升上卅四鎊一先令。紐約市場現貨每百磅由三元一毫五仙美金升上三元二毫美金，十一月份花貨每百磅由三元三毫七仙美金升上三元五毫二仙美金，明年一月份花貨每百磅由三元一毫七仙美金升上三元二毫七仙美金，三月份花貨每百磅由三元一毫八仙美金升上三元二毫八仙美金等。本港市情，交投暢旺，捷克粗砂花包貨每噸以五百五十元成出一百噸，十至十一月付船碼頭交貨每担以卅三元成出五十噸，捷克幼砂十至十一月付船碼頭交貨每担以卅二元七毫成出五十噸。

麵粉實銷量增

中秋節前，麵粉銷量增加，因爲除了製造中秋月餅需用大量麵粉之外，餅乾、製造麵包、西餅、麵條需用麵粉亦告增加。現時美國、加拿大、澳洲、台灣、日本麵粉運到仍疏，港產麵粉銷量本屬頗著增加的，可惜若干麵粉廠欠缺麥籽，尤其是美國麥籽磨製的麵粉在最近兩週已經沒有供應了，因此柏來麵粉花貨成交較多。

台灣麵粉採用美國一級麥籽製成，其品質與來自美國的一級麵粉相同，但價格則比較來自美國的一級麵粉便宜得多。現時入口商沽出的花貨，都是本月尾運到的，五十磅庄紅馬每包十四元三毫，成出五百包，月圓每包十三元八毫，成出七百包，鐵人每包十四元，成出五百包，白菊花每包十三元五毫，成出五百包。

據麵粉商透露：本月下旬美國麥籽可以大量運到台灣，當地的麵粉廠有了大量麥籽供應，麵粉生產亦告增加，十月份就有大量台灣麵粉到港，屆時供應將恢復充裕。

美國與加拿大麵粉，現貨仍疏，美國五十磅庄近期花貨每包最高成十八元五毫，其次成十七元九毫至十七元四毫。加拿大麵粉，五十磅庄重根粉每包最高成廿一元五毫，其次成廿一元至二十元，最低成十九元八毫，一百磅庄根白粉每包最高成四十元〇五毫，其次成四十元至卅九元，最低成卅八元。

日本麵粉，現貨花貨均有成出，五十磅庄上檔根白粉每包十五元四毫至十五元八毫，中檔根白粉每包十二元八毫至十三元，根粉每包十一元至十二元，下檔白粉每包十元〇四毫至十元〇八毫。

澳洲麵粉，現貨甚疏，來貨亦少，五十磅庄每包十七元。

港產麵粉，價格尚無變動。加拿大麥製上檔根白粉每包十八元五毫至十九元六毫，中上檔重根粉每包十六元六毫至十七元五毫，中檔重根粉每包十四元二毫至十六元，下檔根粉每包十二元五毫至十三元八毫。美國麥製五十磅庄上檔白麵粉每包十五元四毫至十五元七毫，中檔白麵粉每包十四元至十四元二毫，下檔白麵粉每包十一元五毫至十二元八毫。澳洲麥製五十磅庄中檔麵粉每包十三元至十三元七毫，下檔麵粉每包十元〇五毫至十六元〇八毫。

我不知美林證券公司將建議我如何投資

如果你手上有些多餘的款項，那些不必用來備蓄或支付保險的款項。一千元也好，五千元也好，五萬元也好，數額的多少是不成問題的。問題是如何以最好的方法來運用它生利。爲什麼不問問美林證券公司呢？他們是免費爲你服務的。

美林證券公司每年支出五百萬美元，專爲顧客們找尋健全的投資建議。我們樂意將所得的智識供給你使你受益，在你那方面全不需負担任何責任。

祇要填寫下面的簡單表格寄給我們。全世界規模最大的股票經紀美林證券公司研究部，便會將其建議寄回給你。其中會說明理由，告訴你爲什麼我們的提議適合你的資金，也適合你個人的投資目標。

美林證券公司研究部・香港聖佐治大厦十六樓

本人有意將＿＿＿＿元投資於下列股票：

（如超過一項目標以上者，請列明其重要性次序）

☐ 資本與收益均較安全之股票
☐ 目下收益約爲百分之　的股票
☐ 優質股票在一年內可望增値者
☐ 優質股票在長期上可望增値者
☐ 具有吸引力之投機性股票在一年內可望增値者
☐ 具有吸引力之投機性股票在長期上可望增値者

請將貴公司之建議免費寄下爲荷

姓名＿＿＿＿

地址＿＿＿＿

＿＿＿＿電話＿＿＿＿

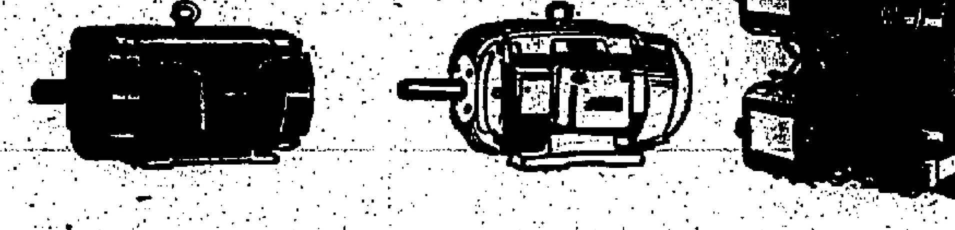
K1

本廣告內所載有關調查研究及代客買賣均由紐約美林證券公司主理，並可委託香港美林證券公司承辦。

美林證券公司東南亞總辦事處：香港聖佐治大厦十六樓・電話：H-249351　電報掛號："MERLEAP"・東南亞區副總裁：白添樹

德國通用電器公司出品

AEG 西德馬達



全界馳名・堅固足力　款新耐用・常備現貨　專爲熱帶氣候設計

各大五金機械電器行常備現貨出售

總代理：南僑企業有限公司　東亞銀行七〇一室　電話：二二五五〇五

如果你是一個美國股票投資者或有準備投資美國股票的打算　你會需要：

本公司每日中文行情資料　諸兆鴻著「投資美股須知」　兩者均歡迎索閱

「投資美股須知」簡介：買賣入門　基本知識　理論探討　投資心理　股市歷史　佣金計算

中文行情資料簡介：股市報導　經濟消息　術語詮釋　公司消息　投資介紹　專論專評

既得投資公司香港分行　中建大廈六〇二四室　電話：[illegible]

東城　早場　阿飛賊爸　七彩　占士史釗活主演　Water Hole 3　票價六毫、一元、一元五角　明早：喋血街頭

快樂　午夜場　今晚（十一點半）收座價　走私客手金指　明晚（二場）收座價　威風八面　後晚（四時）收座價　魔鬼兵團

麗斯　百樂門　今天四場仍映　雅港海底喋血戰　羅拔米卻　亞佐真斯合演　全部七彩　今天續映　生死一戰　以色列強人之子　阿莎遠仁領銜主演　下期正場七彩　金槍亡命客　下期獻映　龍虎大決鬥　今午十二點半　荒漢美人關　柏力格利哥　今早場：天倫境

東方　快樂　全國　榮獲下期獻映　萬里追殺　萬里仇

邵氏旗下首輪各院今日獻映

國寶・永光・真光　今日四場　特別選映・機會難逢　楊帆　張清　張清　郭南宏導演　絕代劍王　武功卓絕　招數新奇

亞洲　加開早場　湯蘭花　七彩歌舞好戲　牛郎織女　明天後映　大醉俠

樂都　今日四場　葉楓　凌雲主演　秦劍遺作　痴情淚　淒涼欲絕　令人下淚

京華　加開早場　鄭佩佩　張翼主演　徐增宏導演　神劍震江湖

金寶　今日四場　鄭佩佩　金漢　岳楓導演　龍虎溝　下期換映　少年十五二十時

敦倫　加開早場　王羽　秦萍主演　徐增宏導演　江湖奇俠　下期姐己

娛樂・荷李活　加開早場　加午夜場　何日君再來　胡燕妮　陳厚主演　秦劍遺作　邵氏出品・必屬佳片・

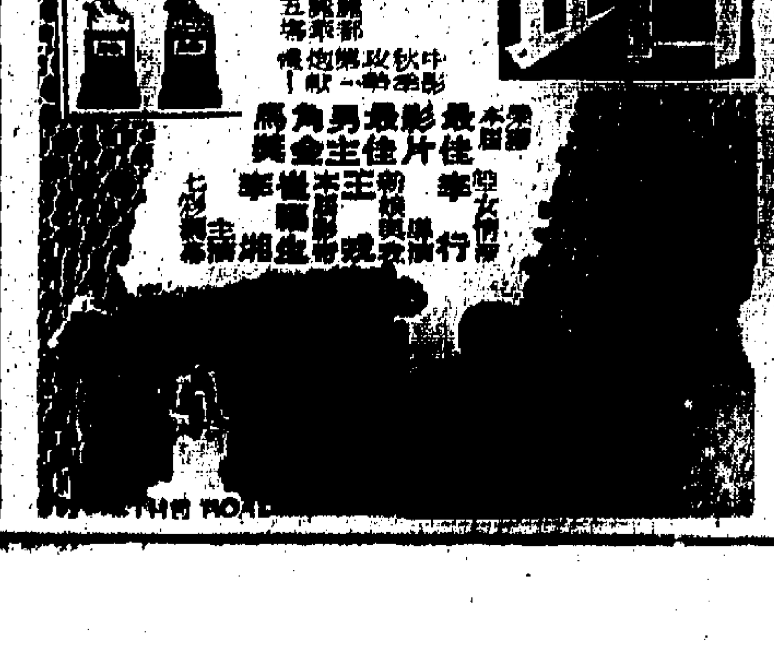
大衆娛樂出品　空前大堆頭　堂堂鉅獻　兩大午夜場　滿

柯俊雄　葛香亭　歐威　曾露生　下期獻映　新都　麗聲　仙樂　民國　美華　寶石　麗宮　金門　人人都話不回家　點解？　丈夫怎辦？　回家怎辦？　台灣最佳賣座笑片　七彩　白景瑞導演

快樂　寶聲　快樂加十二點半　直落第十三天　五虎將萬里殲仇　打格七彩猛片・孟甘棒利福特　仲代達矢主演　形勢比人強・收手都幾難

九龍城　國際　今天五場獻映　邵氏公司　文藝倫理　哀艷彩片　珊珊　李菁　張燕　何藩主演　今日十點半早場映西片　黑突擊隊　羅拔河生主演

啟德遊樂場　日本美人魚水底歌舞團　獻演



特在中秋節獻演　廿六晚　廿七晚演　不歸　廿八晚演　狀元紅　廿九　三十　林冲　後天開始定座

蝸牛小記
·葉靈鳳·

鼻煙瓶

在香港廿多年，始終沒有看見有人吸鼻煙。上星期在友人請飲場合，遇到一位仁兄，飯後從衣袋裏掏出鼻煙瓶，取煙而吸。這是第一次在此地看到吸鼻煙的人。他說鼻煙與瓶來自倫敦，並非「國貨」。在廣州的還有幾個英國紳士，他們保持着吸鼻煙之風，迄今仍未衰落。

在內地時，朋友之中不乏搜集鼻煙瓶的人，他們不惜代價，到處搜購鼻煙瓶。有位姓汪的朋友，他的玻璃櫃內擺的鼻煙瓶，起碼有一千多個以上，大部分是滿清時代的東西。他對鼻煙瓶的鑑別力很高，凡是經過他一看的，就可以說出產地與特點。他拿出一個自認為無價之寶的鼻煙瓶對我說：那個鼻煙瓶是玻璃質製成的，顏色潔白，外型普通，但在燈光照明之下，鼻煙瓶就顯出圖畫，一邊是孔雀開屏，一邊是八駿圖。他說：那個鼻煙瓶是清朝某王的隨身寶物。

抗戰勝利後，北平的日本僑民個個被遣送回國，那時候剛剛受降，遣僑尚未開始，日本僑民擠在北平四城大街兩邊擺地攤，出售細軟，綢緞陳列在街邊，任人購買。鼻煙瓶很多，如果花一天功夫跑遍四城，總可以找到若干名貴的鼻煙瓶，而且所費無幾。那位姓汪的朋友所收藏的，大部份是購自日本僑民的攤位上。他說日本人不吸鼻煙，鼻煙瓶的來源可能是日本人侵佔東北時，當作好玩把它收藏，或者自中國人家掠劫而得。除了鼻煙瓶之外，日本僑民的藏書，有的都是絕版孤本，東京「平凡堂」戰前出版的第一版「世界美術大系」，向被認為價錢的書，那時候大概花一袋麵粉的價錢，就可以到手。

香港譯名史話
香港百年人事 ·仁吉·

英格蘭稱作英吉利。露天音樂會有人譯作「無遮大會」。

從前的香港總督，其中國名字，譯得並不雅馴，最難聽的是史塔士，戰後（一九四六年），才改為司徒拔。

第一位總督砵甸乍，譯得不好，洋味，全名充滿中國味，除非太少「布」字，沒有「保」字，要是已有了這兩個字，做可譯作保甸澤，或布甸柱，則似乎較為得體。

譯得最好的是戴麟趾、葛量洪、金文泰、盧押、貝璐、楊慕琦，及貿德輔。羅便臣這個譯名，如果改為羅秉臣，更合身份。

渣打道本譯為車打路，但口叫慣了，車字就變為渣字。

渣甸洋行，是香港人的慣稱，以往在中國內地，是慣稱為怡和洋行的，現在紙有怡和大廈，而沒有渣甸大廈，就是外國人對譯名，已進到漢字化的進一步。

和中國發生初期外交關係的義律，如將義字改為伊律，其名字益近演化。

郭士立被譯作吉士笠，百家姓中有吉字，但用笠字作名，卻似有點庸俗了。

一八三九年，尖沙咀海面來了許多英國砲艦，當年的譯名，很是古怪，甚麼「伏拉奇」，甚麼「賣辛斯」，甚麼「晒沙」，落在中國人耳裡，卻是不易牢記。

中國人當年稱英格蘭為英吉利。

外國輪船公司，有喚作德忌利士，有喚作鐵行，有喚作拾馬治，有喚作麼地。

麵粉入口商，有喚作鶴巴，律師樓有孖士打、剌士、羅士比、大狀師有亞拿巴士打，砵打，及廖阿利馬打，不能英文的普通旅港僑胞，對這些譯名，真是左耳入，而右耳出。

衙門師爺大約怕麻煩，對翻譯人名，似乎并不起勁，因之，從前沿用的外國人姓氏，紙求譯音，全不理會在中國人耳朵裡，這些名字是易記，或不易記。

道光二十年，據說「英吉利國王欽命管理通外事務大臣」是一位巴麥尊（道光二十年是公曆一八四零年），如無英文名對照，實在仍是莫明其土地堂。

五十年前，有人將露天音樂會，譯作無遮大會，也有將「校長每日巡視課室一次」，譯作「校長每日行房一次」的，光怪陸離，不一而足。

究竟是漢字辭彙不夠豐富，不足以表達洋文的涵義，抑或師爺等故意草率了事，那就有須有關方面多予改善了。

半靜寂地帶
丹尼

官立及政府資助的中小學，均設有減費及免費學位，小學之免費學位，平均五個人中即有一個，但直至目前為止，尚有不少減免費學位，無人申請，當局希望清貧學生勿放棄機會。是之謂「潤佬懶理」。

×

傳港販採用新方法，利用鬆毛小犬販毒、運毒，以避免警方的耳目。即使查獲，也不易找到犬主。此狗之所以為狗也。

×

一位曾任「門委」又是會長的商界聞人，去年「十一」前前赴日本「避應」，今年，又同樣往日本「避應」。既非「避應」，亦非「避難」，實「冇眼睇」耳。

×

左仔又掛大幅圖畫慶祝「十一」，除一兩銀行外，並無「毛像」掛出，與往年大不相同。他的「親密戰友」林彪，就快取而代之了。

不節一如
·百通·

洩電與火燭

電綫走電，多半是由於電綫接頭處的接觸不良，產生了跳火花的情況，因而使接頭附近的物體，如木板木櫃等燃燒起來；或者是電綫外表的絕緣部分損壞而漏電，當電流通過漏電部份時，因為漏電部份的電阻較大，於是就像電流通過電燈的鎢絲一樣，會發熱過多而燃燒起來，這樣就引起了火災。

電車電綫桿的火花

電車的電綫桿（就是電車頂上那根接觸架空電綫的桿子）和架空輸電綫接觸的時候，偶然會發生綠色的電火花。原因有兩種：

一是當電車經過跳動時，會使電綫桿和架空輸電綫脫離一會兒，在兩者分開的空隙處，空氣受到電的作用而變成導體，因此產生了電弧——電火花。另一種原因是，電車在行駛時，特別在轉彎的時候，電綫桿往往跳動較劇烈，以致接觸不良而發生跳火花的現象。由於架空輸電綫是銅質的，所以發生的火花是綠色。

戲劇春秋

坤伶風月譚
·慈翁·

第三回 大敵在前當關逢兩敵 繁花移植就地選三花

就因為山會蕭三縣地區的鄉村間，迭次發生搶劫案件，使廣大的人們對於男子越劇戲班起了憎恨、畏懼、恨觀的三觀念。本來對嵊縣越劇伶人懷有三觀之心的，祇有富戶巨室，以及詩禮之家，前者的三觀，後因於盜劫案事的頻繁，後者的三觀，基源於風花事件的攸關。這以三縣地區的居民較為富有殷實的人家太多，篤守詩禮教的讀書人也不少，這兩大股的逆流匯集，對男子越劇所發生三觀的意念，頗得勢壯氣盛，不可向邇。可是他們的嵊縣同鄉班徒，對男子越劇的當前惡劣環境，還不甘輕予諒解，撿拾放棄。儘管越劇戲班的演出的天數，日少月減，而他們所做劫案次數，月加。甚至在古城、麥埠、夏履橋等那些山區鄉村，都會發生盜劫案事。最使男子越劇伶人們究不白，百喙莫辯的是，往往在越劇演出後的不久時日，便會發生搶劫事件來。

因有這樣意想不到的巧合事實發現，固然帶給男子越劇戲班的不幸，但也造成女子越劇戲班的幸運。所以時不一年半載，男子越劇在山會蕭三縣地區演出的機會和地位，全被女子越劇取而代之。最令人感到詫異、錯愕、驚奇、微妙的種種情緒和思想，以及艷羨和愛慕的情況是，女子越劇戲班居然堂而皇之的進入紹興城中，得以在花巷布業會館裏的新民舞台演出。而且演的是營業戲，不是酬神戲，實開女子越劇在紹興城裏第一頁的新紀錄。此為民國三年的事情，不知過去年日的紹興官廳，何以對男子越劇一向嚴為花鼓淫戲，懸為厲禁。而對現在的女子越劇演出，卻獲得官廳允許，不以花鼓淫戲相視，而他們和她們所演越劇的劇本猶是，所唱的歌調猶是，而扮演人屬於嵊縣人更猶是。所別的祇是男女之分而已，正如當時一般人所謂：「時代男女不同，丈夫賤將老婆倒馬桶。」

優待清室
洪憲本末 ·組稿·民·

關於袁世凱要封溥儀為懿德親王事，祇見於劉成禺洪憲紀事本末注，真正有關方面如帝制派人物及清室君臣，均未提起過，估計仍是誣傳，即使確有此事，恐怕也在袁世凱腦中，偶然向左右談談，並未叫的見諸實行。

不過，在未稱帝制之前，清室確有意與袁世凱聯姻，溥儀要娶袁女為后，此事在當時確在進行中，溥儀自己並不知道，以後看到載灃的日記才知道，究竟打算娶袁家哪一位小姐，載灃日記未說明，袁家以後更未提起過，目前也祇能存疑了。

到了帝制成熟，即將公開時，清室實在亂成一團，因為任何人都知道天無二日，民無二王，一帝興，一帝必廢，中華民國能容大清皇帝存在，洪憲皇帝決不能容一個宣統皇帝，這一個時期清宮陷於驚駭恐懼中，日日求神許願，四位太妃去關帝神前上香，即傳陳寶琛問卜，得到的反映都是不妨事，據溥儀記載，陳寶琛當時卜的易卦，是「我仇有疾，我不能即，吉。」照陳寶琛的解釋，我仇自然是袁世凱，是說仇人前途兇惡，不能危害於我，是個吉卦，不特卜易，並且燒過龜背，弄過蓍草，所有卜卦方式都卜了，皆是吉卦，勸溥儀安心。

話雖然這樣說，清室太妃及溥儀之父醇親王載灃，內務府大臣世續，還是暗地裏和袁世凱進行交涉，時刻尚在袁世凱承認帝制之前，當時的條件是清室要求袁世凱為中華帝國皇帝，袁世凱履行原來優待條件，在優待條件上題跋：「先朝政權未能保全，僅留尊號，至今耿耿，所有優待各節，無論何時，斷乎不許變更，容當列入憲法。」

清室在十二月十七日致兩參政院稱：「本日欽奉上諭，前於辛亥年十二月欽奉孝定景皇后懿旨，委任今大總統以全權組織共和政府，旋由國民推舉今大總統臨御統治，民國遂以成立，乃試行四年，不適國情，長此不改，後患愈烈，因此代行立法院據國民請願改革國體，議決國民代表大會決案公佈，現由全國國民代表決定君主立憲國體，并推戴今大總統為中華帝國大皇帝，為除舊更新之計，長治久安之謀，凡我皇室，極表贊成。」這是清室正式的推戴書，由溥倫而交。

花鳥蟲魚

桂華秋皎潔
·錢華甫·

「不是人間種，移從月裏來，廣寒香一點，吹得滿山開。」楊萬里嚴桂詩，描寫桂花為「人間第一香」，與清人李笠翁之評語：「秋花之香者，莫能如桂，樹乃月中之樹，香亦天上之香也。」可謂稱揚備至，桂花有知己矣。

桂為常綠亞喬木。有「肉桂」、「筒桂」、「嚴桂」之分。然以花供欣賞者，則為「嚴桂」。至「肉桂」乃屬供藥用者，以產於「桂省」、「越南」等地為多。別名「牡桂」、「菌桂」，用以入藥的樹皮，氣味辛烈，花開於皮，色淡黃，俗呼「箘山」產者為佳，故名「箘桂」，以其皮捲成筒形，故名「筒桂」。詩詞中所謂之桂，實指「嚴桂」也。「群芳譜」：「嚴桂似菌桂而稍異，葉有鋸齒，如枇杷葉而麤澀者，有無鋸齒，如梔子葉而光潔者，叢生巖嶺間，謂之巖桂，文名木犀，以木之紋理如犀也。其花有白者，名銀桂；黃者名金桂，紅者名丹桂，有秋花者，春花者，四季花者，逐月花者，花四出，或重瓣二三分，瓣小而圓，皮薄而不辣，不堪入藥，花可入茶酒，浸鹽蜜作香茶，及面藥澤髮之類。」

「天竺桂」即今閩粵浙中山桂，天竺最多，生子如蓮實，或二或三下垂，天竺僧稱為「月桂」，其花時常不絕。枝頭葉底，依稀數點，亦異種也。番禺產桂亦不少，據「粵東筆記」載：「番禺多桂，山海經云：賁禺之東，桂生焉，故番禺多桂為之，故曰番禺之桂，爰始為舟。」又載：「肉桂，一名越桂，飲食中，古稱蜀薑越桂，越桂以高州肉桂為珍，雜檳榔食之，口香竟日。」又「桂舟」亦有掌故，「拾遺記」：「岱與山北有玉梁千丈，駕玄流之上，傍有丹桂、紫桂、白桂，皆直上百尋，可為舟航，謂之文桂之舟。」

「桂花」以農曆八月開最盛，故古人稱八月為「桂月」，見「提要錄」，又昔人有「八月桂花香十里」句。故「桂花」又有「十里香」之稱。以十里香入詩詞者，如唐球之「桂冷香聞十里間」，及宋子之「占取人間十里風」。余獨賞張九齡之「桂華秋皎潔」一句，因以之為題，世以登科為折桂，蓋大抵古人以桂擬於秋，而朝廷取士為秋試，故以折得月中桂，為難能可貴之意耳。溫庭筠詩：「猶喜故人新折桂」，即指此。

以菌桂等類樹皮為藥，可作健胃劑，應用於消化不良與慢性下痢。又可作茶劑，散劑等之矯味藥，或作丸劑之丸衣，其製劑有「桂皮水」、「桂皮醇」、「桂皮糖漿」、「桂皮精」、「桂皮油」等，均作健胃劑或矯味劑之用。

樂聲·新聲·金冠

最後兩天獻映 歐美打門激烈香艷七彩鉅片 武俠紅星羅拔米湛 最新傑作 銀幕頭號顏芝狄 大膽主演 堅遜 遊龍離虎 後天換映七彩潤幕鉅片 世界沐浴奇觀

四場獻映 歐洲公司發行七彩瘋狂喜劇 春滿夏令營 嬉春人馬 大放笑彈 彩色肉彈 上女天禮

總統·海運·國華

總統海運注意四場時間 兩點半 五點二 七點半 九點九 請早訂座 果然又滿 國華絕早滿座 哥倫比亞巨片 天才童星麥里斯德主演 白馬神童 全部七彩 合演 路米士 尊 BARABBAS A COLUMBIA PICTURES RELEASE A DINO DE LAURENTIIS PRODUCTION TECHNICOLOR TECHNIRAMA 壯士千秋 特藝七彩·特藝綜合體

麗聲·皇后·皇都

聯法公司七彩大笑彈！ 笑聲震動全院 今天請早 首席笑星 路易迪芬尼主演 橫衝直撞結親家 GRAND HOLIDAY 成報好評：小朋友看到他的傻勁，都會哈哈大笑！

利舞臺·文華

連日絕早爆滿 哥倫比亞公司人脈牌王文藝巨片 新童星麥里斯德 又一賺人血淚之作 白馬神童 Run Wild Run Free 尊米路士主演 情味濃郁 瑰麗七彩 全球輿論 大力推荐 天性流露 犬馬通靈 真性所至 金石為開 利舞台早場：鐵金剛間諜網 文華：生死門

東方·快樂·金國

金國最後今天四場 直闖龍潭 佳麥迪主演 明天四場映 碧血長天 不加座價 快樂13四天仍映 加開十二點半 七彩打格片 五虎將 萬里殲仇 東方最後 派拉蒙巨片 全部七彩 國際晴殺局 快樂今午夜場：走私密勇門金手指（收廉）

京都·大華

狂早滿今請早 歐洲公司發行 嬉春人馬大放肉彈笑彈 如泉笑料，無邊春色，絕頂瘋狂，全部七彩。 春滿夏令營 CARRY ON CAMPING 京都早場 金槍俠 大華 轟天獨行盜

東城·樂宮·東樂

今天續映 霍士公司哀感頑艷七彩巨片 時間：兩點半·五點四·七點半·九點八 莎朗蒂 最佳遺作 風月泣殘紅 蘇珊希活 客串主演 VALLEY OF THE DOLLS 風月場中紅顏多薄命 金粉世界男子最無情 今天續映 哥倫比亞巨製 生育寶典 剖腹分娩 初次出現 銀幕！ 東樂今天早場

新華·豪華

今天四場 陰森可怖 曲折 離奇 恐怖 謀殺！ 露絲史杜 依力加 布朗 全部緊張刺激 鬼嬰怪談 KILL BABY KILL 兒童不宜參觀 新華午夜場十一時半：鐵金剛破勇火箭巢

港九首輪影院聯合廣告

中央 即日選映四場 盆鳥審 明天正場 天女散花

樂聲新聲金冠 鐵定後天獻映 世界浴奇觀 全部真人真事 七彩潤幕巨片 真奇觀 真眼福 沐浴求健美 沐浴求衛生 沐浴求享樂 兒童不宜觀看

北河 即日四場選映 民間故事鼓唱歌舞巨片（原色七彩） 桂枝告狀 芳艷芬 羅劍郎 鳳凰女主演 明天映 玉女添丁

油蔴地 即日四場選映 （潤銀幕） 日本應召女郎 綠子梅宮辰夫主演 明天映 水性楊花蕩心姊

華樂 今日選映 冬戀 謝賢 蕭芳芳 龍剛 好事成雙 蓋世奇俠 我愛阿哥哥

紐約大世界麗宮 三院今映 負心的人 JILTED 湯蘭花 成名作

金門金國 明天聯映 碧血長天 THE LONGEST DAY 不加座價

尚有戲院廣告刊第九頁

香港大舞台 今天最後放映 海底血戰 八大鳥劫城

分類廣告 醫務 錢茂生 脈道病毒症 陳劍秋 皮膚 痔 瘻 喉 莫敬仁

山川人物

訟棍之果報

清包攬詞訟者謂之訟師，彼輩但求囊橐充裕，不惜舞文弄墨，逞其狡詐，世人輒多不齒，故詆之曰「訟棍」。

五鳳樓

前清時代，其包攬詞訟者謂之訟師。彼輩但求囊橐充裕，不惜舞文弄墨，逞其狡詐，固不理其爲是非曲直，抑亦置道德觀念於不顧。世人輒多不齒，故詆之曰「訟棍」。

崇明縣人楊某，寄居杭城。陰險而多謀，凡訟事所不能勝者，楊必出奇制勝之。時浙江某知縣，受知於浙撫而權忤於將軍某。將軍以非其所屬，一時奈何不得。會元旦行朝賀禮，將軍即具章劾知縣朝賀失儀，當大不敬，並謂巡撫應負失察之咎。上降旨嚴飭巡撫查究，巡撫憤惱無狀，不知所可。其從者偶晤於酒肆中，爲楊某所聞，即大言曰此事何難！祇須八個字即能迎刃消滯矣。從者驚詢之，曰何易言耶，予我三千金，即授汝八個字。從者陰以白巡撫，巡撫許諾，楊竟其於公牘中加「參列前班不迎後顧」八字。蓋巡撫將軍朝賀皆前列，不能顧及末吏。若將軍親見縣令失儀，則將軍亦自失儀矣。後將軍果以此失職，而巡撫與知縣均無事也。

吳人王某富而多財，微賤時曾向某鄉紳借債。後王富而紳轉貧，屢操券索償均不與過，鄉紳貧恨交迫，乘夜縊於其門。王知之，急遣人邀楊至，楊至則與其僕從作秘密議，竟夜閉眼。王固求計，楊曰若提之乎？遂辭之下，王知其旨，久之楊逸與道飛，若無事者，至又促之。楊曰若果膽怯，無寧仍懸之。王復從之。楊遂閉門勿復啓，強王與共識且曰事易爲耳，毋以忘忘敗清興。天明，里正過其門，見之大駭，即駢而入，詢王以故。王如楊所教答以不知，即偕里正往首於官。未幾役吏至，而紳之家人亦來，以索逋不償鬼債屈死求昭雪。官驗得頸有兩縊痕，疑爲移屍謀陷，遂釋王而反坐，是皆楊有以致之也。

楊某囊橐既裕，乃返里作終老計。鄉村某甲，素然一鄉豪也。妻某氏有外遇，甲亦始稔之。一日甲他出，所歡者復來，值甲歸與之遇，忿甚，操刀將殺之，少年驚逸，甲怒猶未已，遂殺其妻。繼而悔之，自我未接姦徒手，殺妻無証，不將按律以償命乎。愧恨無及，求援於楊。楊曰事已至此，君可無懼，今晚爽將屍移置於室中，操刃以伺於門後，苟有人至，急殺之，李代桃僵罪可逭也。蓋審律凡姦案男女同時並殺者，本夫可以將殺勿論。甲如所言，返家靜候之。是鄉風俗，凡人夜行困乏，途經廬舍，無論其居停是否相識，苟未閉戶而有光，皆可入內休息。二更向盡，果有人携燈冉冉而至入室少憩。甲大喜，乘其坐尚未定，急出不意，突自後狀殺之。天未明，即叩門往告楊，遂共謀事。楊甫至急屍，細審之不覺大痛，蓋所殺者即楊之愛子也。楊子久客經商，與甲素不相識，值宿親歸，甲不知而誤殺焉。楊祇此一子，腸斷魂銷，哀號而絕。甲不得已詣縣自陳，縣宰鑒其情，乃逮某少年科以罪，故甲而釋之。楊則作惡多端，咸謂其咎由自取也。

餘暉

「我們可以把這小子綑起來，那樣警察就沒有理由懷疑我們。」

「窮人的想法，」阿森說：「三個年輕人住一層樓，就過道。」

「我出去溜溜，」傑老說。

「我們得安排起來，」一個飛仔說：「警察遲早要來的。」

「唉，我們都躲在房裡，外面發生甚麼事全不知道？」另一個說道：「你留在這裡，阿傑去吧。」

「怕甚麼，你們隨時都可以下樓去，順便買些吃的東西回來。」阿森說。

「你不信任我，我也可以不信任你！」

「你有甚麼地方不值得我信任？」

「阿那一死，我們就沒有頭腦了，你不能自封做頭腦，所以我不信任你。」

「爲甚麼不讓我去？你信不過我嗎？」

「不是信不過你，祇因你做這些事不及阿森。」

沒有經驗的警察也會查個明白。何況這層樓當初是阿蘇用化名租下來的，他們能不看租條就走嗎。」

「你這樣說不是聽天由命？」

「也不是聽天由命。祇是像你們這樣害怕是不必要的。」

「你總得有點準備。」

阿森想一想，說道：「我不是沒有打算，不過這種打算沒有多大用處。」

「能說出來聽聽嗎？」

阿森靜靜地望一望兩個伙伴，竭力裝出自己是個深謀遠慮的人。他說：「你們注意到沒有，就在下兩層的太平梯邊有一隻棄置不用的冰箱。」

「我看到的，」一個伙伴說：「可是那東西對我們又有甚麼用呢？」

「你也不去想一想，那隻冰箱夠大，足足十個立方呎。」

「十個立方呎又怎樣呢？」

「十個立方呎的冰箱就可以派用場啦，它足以容納一個人。」

「你想把他塞在裏面？」

「在沒法可想的時候，那也是收藏肉類好所在。」

「可是警察會把它打開來。」

「我何嘗不知道警察會把它打開來，祇是要把冰箱放在十四樓，當他們搜查到十六樓的時候，冰箱早就檢查過了，我們可以利用這段時間，把他收藏起來的。」

「我的天，冰箱是不通氣的，他能在那裏面就多久？」

「我們可以使它通氣。」

兩個伙伴將信將疑，不過他們既然想不出更好的辦法來，這個辦法就不能不考慮。」

市聲

冬天的故事

雨萍

「爲甚麼不？」

我托著腮，開始認真地思索，我不明白在這種情況底下，她怎麼快活得起來，假如我是她……

「我當然快活。」她惦起腳尖，轉一個身：「妳看，我無拘無束，媽咪不給我錢，我也可以學她那樣去找男朋友，祇要有男朋友，就一切都不用愁。」

這是一種奇怪的思想，奇怪得有點可怕。

「敏茹，妳的家是甚麼樣子的？」

我有點躊躇，我向來不告訴別人我還有個媽媽，告訴人家媽媽死了，人家也許會同情你，說父母離了婚，人家就會講閑話，會瞎多猜測，會幸災樂禍。儘管好萊塢的明星可以一年離三次婚，在這裏，離婚始終不是一件好事情。

「說出來也沒關係，我已經把我的事告訴過妳了，」她說。

吉蒂這樣坦白，我對她隱瞞似乎很不夠朋友，於是我就說：

「我爸爸和媽咪離了婚，我跟着爸爸住，但是爸爸不疼我，媽咪又不理我，她已經再嫁，有了一大堆孩子。」

吉蒂沒有笑，我在她臉上找不到幸災樂禍的表情，我放了心，再補充着說：

「我覺得家庭像一座牢籠，沒有温暖，也沒有自由。」

這回她可笑了：

「妳又不是小孩子，整天要爸爸媽媽捧着妳，如果在家裡得不到快樂，妳不會在外面找嗎？我最會製造歡樂，妳跟着我，擔保妳一天到晚笑嘻嘻。」

「爸爸管得我好嚴，除了上學，踏出門口半步也要他批准。」

「妳就這樣老實，不會找一點藉口？」

「找藉口？有甚麼藉口好找？」

「比方說去補習甚麼的。」

「我倒沒想到這個」

「妳現在可以想。」

吉蒂祇比我大兩年，但她懂得這樣多，看來我眞是個傻女孩。

「沒有膽敢，是不是？」

我不敢否認，又不願承認，祇是嘬嘬地說：

「我從來沒有試過。」

「甚麼事都有一個開頭的。」

（一〇四）

女牧師

傑克著

二二六：今後希望跟你保持經常聯繫

兩人談興正濃，柯婷沒聽見他們說些甚麼，驀然插嘴道：

「我說，富徠士，二公主暫時不來了，你知道嗎？」

「不知道，四處都張燈結綵，準備歡迎，怎會不來？」

「來是來的，要改期，」柯婷粗獷地笑說，「或許還沒到最適當的時候。」

「甚麼才是最適當的時候？」

「那得看政治風雨表！」

富徠士唔了一聲。從那句話裡，他推測二公主的來意探親是表面話，談婚也是幌子，眞意所在，脫不了政治，使得爲不經意地問道：

「你怎知道二公主改期前程的消息？」

「我在半路上遇見安娜，她的消息來源絕對可靠。」

「絕對可靠，」富徠士順着說。

富徠士早知安娜的政治背景，悉當西頓山擾腿。要不然，這樣一個蠢婦人，怎能爬登西臥閣員的高位？搞政治，蠢人最好利用，根本不知道何謂是非，何謂利害，釣之以名，餌之以利，指個死洞給他爬，他就鑽進去了。因此他聽柯婷說，從安娜那裡得來的消息，一些不驚異。假如富徠士有耐心，可能聽到更多的政治內幕。但他的興趣不在那方面，尤其跟林姐恆談之後，滿懷詩意，那些厭思俗慮，與他此時的心境更不調和，不禁表示倦意，這臨時座談會也就無形解散了。臨分手時，富徠士悄悄地說：

「今後希望跟你保持經常聯繫，可以嗎？」

林姐含笑默領。

過了幾天，格朗司的煩惱不但未卸除，各機關還懸起新國旗，民衆都以爲二公主到了。白銀公與齊儲天舉行郊迎禮，可是取道不是到山逃，而是往海濱，歡迎的對象不是西頓山的二公主，而是莫斯科的敎區主敎保羅，由王晩率女牧師隨同來了。

王晩原是以特使身份去的，任務是大借款談判。主敎因茲事體大，親自來了。

格朗司以國賓之禮相待。主敎雖不是俄國政府領袖，卻是主敎會領袖，同時格朗司之所以得有今日，全靠主敎的扶植輔育，一手造成的。飲水思源，自應隆重招待。

彩虹

上海文武

五六：改採軟攻

馬壩覺得這也是道理，便默然的說：「那末，是誰毆打你呢？」

對于這個問題，黃地仙當然答不出來，馬壩痛恨的說：「我在那兒中伏被毆，而你今晚又在那兒受辱，到底是誰在太師頭上動土呢？……假如他們是匪徒，痛毆之後，必定把獄物掠去，但是，他們卻沒有這樣做，這，一定是尋仇了！……我們跟誰有仇，誰人向我們搗蛋？」

黃地仙覺得馬壩的說話有理。但，一時卻想不出這帮尋仇的人是誰。馬壩接着又說：

「黃地仙，你今晚去找金龍灣，他有什麼話說？」

「哼，談起他便光火了。」黃地仙憤然的把經過說出。馬壩聽了，暴跳如雷，說：「哼！金龍灣這樣斗膽？……」接着又說：「我認爲不給點厲害與他看，他是不怕的……」

「馬大哥，金龍灣也吃過苦頭了，而你還未把彩虹弄上手，我看，金龍灣是無法說服他的女兒，照我看，你的目的既然是彩虹，爲甚麼不直接向她動手？」

「彩虹的態度也很強硬，不容易打動她，」馬壩像洩了氣的皮球，廢然的說。

「馬大哥，我們向金龍灣軟硬兼施都不成功，倒不如直接向彩虹打主意……」黃地仙獻計說：「你既然了解彩虹的個性強硬，那末，你可以用軟攻……」

「甚麼叫做軟攻？」馬壩忙不迭的說。

「那就是向她認錯，求情，同時，還以利相誘，老實說，女人見了黃金，鈔票便會心軟了。」

「叫我向彩虹認錯？」馬壩覺得有點難爲情。

「馬大哥，你照我的話去做，便沒有錯了。」黃地仙說：「假如軟攻還不成，我另有辦法……」

「還有什麼辦法？」馬壩又焦灼的問。

「馬大哥，等到這軟攻不成功之後，我才告訴你。」

第二天晚上，馬壩果然聽了黃地仙的話，獨自去找金龍灣。老金看見他來，知道他一定不懷好意，但是看見他的態度又頗溫和，不像尋仇，不過，他仍步步爲營，便說：

「馬大哥，昨晚黃地仙來過了……」

馬壩聽了他這樣說，佯作不知道這回事似的，吃驚的問：

「甚麼，黃地仙昨晚來找你？有甚麼事情？」

「他說你叫他來叫我還債……」

「胡說，胡說！」馬壩憤然的說：「許久沒有見他，同時，我根本就沒有叫他來找你，至于叫他來追債，根本就沒有這回事……」接着又說：「黃地仙這傢伙眞可惡，竟然假冒我的名義，叫你還債，其實，大家是朋友，一千幾百元，算得是甚麼一回事？金伯，你不要聽黃地仙的話，我根本就沒有叫他來找你……」頓了頓後，含笑的問：「彩虹在家嗎？」

飄香劍

高粟生著 武俠小說

第四回 劍氣縱橫 離愁暫約 情心歷亂 忌洩天機

雁鳴秋頓出無奈何的神氣，用劍指着馬鳴和尙喝道：「死禿，本道爺和你拼了！從前兩家的是非恩怨，都不必說，祇各憑手中一把劍來了斷吧！」

馬鳴和尙慢條斯理地，提劍移步，冷冷地用眼看着雁鳴秋，並不作聲。

雁鳴秋轉對着石昭華說道：「我要和禿驢一決生死，當然不會有什麼恐懼。我如勝他，也就罷了。如被他殺了，你是這裡的主人，也該殺他，千萬保住萬梅嶺一片乾淨土。假如不是這樣，我死也不能瞑目啊！」

這好像「鳥之將死，其鳴也哀」，可知他沒有必勝的把握，那馬鳴和尙本領決不在他之下。

石昭華一聽即道：「你放心吧！剛才你敢和天下第一劍作對，冷不防的刺我一劍，也算得是心雄萬丈，傲絕寰倫了。怎還有人可以和你匹敵？」

說罷，嘿嘿笑了兩聲，活現出「睚眦必報」的本色。雁鳴秋還有話可說？倒是馬鳴和尙要向石昭華提出條件，搖頭搖了兩搖，才道：「女菩薩！劍仙！你叫我和妖道比劍，我不依也不成。可是，這實在不是比武之時，我不願掀負他！」

石昭華被稱做「劍仙」，不覺露出欣悅之色，但仍作態問道：「這又是什麼道理？如再藉詞推延，決使不得！」

馬鳴和尙答道：「這理很簡單。因爲雁鳴秋此時決不是我的敵手。我曾和他有約：要等五年期滿，由得他在劍法上面再下功夫，那時才決一死戰。現在祇過了兩年，還差三年，我如殺他，便是違約失信，自白欺負了他。」

這麼說得態度分明，沒有半點偏袒，皮笑臉的模樣。如非一個公公道道的人，決不會說出這樣的話來。

石昭華微微一愣，對着雁鳴秋問道：「你們眞的有約在先麼？」

雁鳴秋點一點頭。馬鳴和尙立即接住說：「今天我來到這裡，並不是向他尋仇。我祇是跟隨梅家七劍客，要看他們到底搗什麼鬼？此時眞相已明，我不敢違背萬梅嶺主人的命令，祇要說出兩點請求，祇望女菩薩俯允。」

（九八）

橋

英·史超活著 南汀譯

五：一個最漂亮的男子

這位女管家蘇頓太太說：「林小姐，我眞高興遇到一位我們的英國小姐，我更高興你來到教導我們的小主人。」

沈維義夫人對她說：「林小姐的房間已準備好吧？」

「自然準備好，沈夫人，現在我引領林小姐去看好嗎？」

「很好。」

這時，一位坐在輪椅上的「權威人物」出現了。我知他就是主人沈維義先生。

沈維義先生除了不良於行外，在我的第一個印象，他可以說是我所見過的男子最漂亮的一個，唯一美中不足的，就是膚色有點黯淡，這無疑是因爲陽光接觸不夠的緣故。

他和他的妻子打過招呼，便轉身朝着我，向我發出微笑。那是充滿男子魅力的微笑，我無法解釋，我的神經會突然感到緊張。

「林小姐，我歡迎你來這裡，我希望你把這裡作爲你的家。」

我不想敏感地分析他這句話的含義，我祇好說：「謝謝沈先生的好意，我當盡我的力量，去敎導你姪子。」

在面對他們夫婦，暢談半小時中，我感到他們原來都是很易相處的人，我很高興，因爲我可以真的把沈廬作爲我的家了。

× × ×

我的小天地，並不限於我居住的一個房子，貼着房子的還有一個供我使用的小客廳。這客廳在沈廬是小客廳，但在一般來說，已是一個相當氣派的客廳了。

我最喜歡這客廳的露台，因爲在露台上，可以看到這個小盤谷的全景。而週圍的風景，無一不是十分詩意，十分美麗的。

當我在露台開眺的時候，蘇頓太太走來和我聊天。

從沈廬談到沈氏的家庭狀況。其實那些都是與我全無關係的事，而蘇頓太太卻娓娓而談，也許，她的話，除了對我說，難找到一個有耐心去聽的人吧。

不過，從她的話中，我知道沈維義還有一位以前髮妻所生孩子沈勇忠，不過沈勇忠卻是住在另一個地方。他八歲大的時候，那就是二十二年前，他的親生母死去了。

瘟君夢

岳騫

第廿七回 數盡逆天難 土崩瓦解 事危逃命急 豕突狼奔

活曹操說道：「等到遭遇到巨大困難，人人皆對黨中央不滿時，主席起而率撤，自然就水到渠成，此時菜子還未熟透，強摘下來吃，不甜反而苦。」

毛澤東聽了活曹操的話，表面上不動聲色，完全聽從黨中央安排，暗地裏也作了聯繫。

國軍方面自攻下石城、古龍岡、興國三天據點之後，共軍據守的祇有瑞金、寧都、會昌、零都幾縣，其中有軍事價值的也祇有寧都一地，至於閩西方面，共軍重心仍在長汀，若攻下寧都，長汀共區就土崩瓦解，共軍不死即被消滅。

負責前敵軍事的副總指揮羅卓英曾部署向寧都與長汀進攻，就在這時總指揮陳誠結束了廬山訓練團職務回到部隊來，將前方戰報仔細在閱一遍，起了疑心，當時把投誠過來的共軍第四師師長張賢傳來問道：「你在匪軍指揮作戰時，匪軍總指揮部有沒有指示，一旦蘇區不能守時，將怎樣打算。」

張賢說道：「我在匪軍中擔任師長，祇能指揮打仗，沒有資格參加決策會議，究竟匪軍最後作何打算，也從未得到指示。」

陳誠問道：「你有沒有聽到一些風聲呢？」

張賢說道：「當然聽到一些，據傳出消息，匪軍準備死守廣昌、石城，如果兩地相繼不能守，就準備放棄江西，北上抗日。」

陳誠不由得笑了，笑說道：「匪軍也配談抗日？淞滬戰役及長城戰役不是匪軍在江西乘機擴大叛亂，政府何致於與日本鬼子簽落停戰協定。」

羅卓英插嘴說道：「匪軍要北上抗日，也不必要等到廣昌、石城相繼失守之後再去，可以早出發，還可保留一部份實力。」

張賢苦笑道：「總指揮，副總指揮都知道共產黨的特性，說的不是做的，做的也不會說出來。」

陳誠笑了一笑，問道：「匪軍北上抗日，是怎麼走法，準備過長江嗎？」

張賢說道：「這一點倒從來沒有人說起過，當然也不敢打聽，總指揮高見怎樣呢？」

陳誠說道：「依我的看法，向北走的可能性根本就沒有。因爲國軍重兵皆在北方，一年多的進剿完全遵照蔣委員長指示，採用碉堡戰術，匪軍要想衝破幾百里的碉堡到了長江邊上，基本上絕無此可能。」

羅卓英笑道：「再說匪軍也不是眞要抗日，祇是用這個口號逃生，一定是鑽隙蹈瑕，那裏有空就向那裏鑽了。」

陳誠說道：「一點不錯，根據這些情況來判斷，匪軍除非不向外逃，外逃目標一定是西南方，初步的目標恐怕還是湖南。」

張賢忽然想起一件事，說道：「總指揮的判斷完全正確，我在反正之前，曾經收到一個文件，匪黨中央命令蕭克匪部西竄鄂西南，與湘西北的賀龍匪部會合，擴大湘鄂西蘇區，大概就是預作準備，匪軍西竄可能就以湘鄂西蘇區爲目標。」

（一七四）

奇華餅家著名月餅禮餅
譽滿港九 逢人話好
曾經試過 讚不停口
總行：上海街四百八十號 電話：八五〇八八四 八四五九壹六
分行：上海街三百二十號 電話：八五一四三三 八四四九〇一
深水埗分行：北河街一百八十九號 電話：八六四五八二
分行：青山道昌華街卅三至卅五號（近蘇屋村） 電話：八七一壹四七 八七壹六一二

分類廣告

福來搬屋公司 專業搬運 電話：八〇六二七六四 三七九八〇七 港九搬運 工作最好 大小歡迎

萬通搬屋 廿元

興隆搬屋公司 九：672704 港：444566

永信搬屋公司 813868 819078 大小搬運 廿五元起

新龍公司 專門搬屋

立興搬屋 20元

忠誠搬屋 20元 九：665563 港：747038

鼻 醫藥 科中醫 何守祥 久塞當面暢通 立止噴嚏鼻水 鼻血濁涕 鼻臭日輕 息肉一週枯謝 杜絕頸緊胸痛 精神體力振發 根治醫案逾萬

皮膚 鼻喉 耳 專科 根治

風濕筋痛丹

痔瘡 黃華憑 專門 日本療法 無痛脫落·永不復發

尿病 白濁 根治

謝俊 癬

畢志南 老牌中醫

男虛 人弱 男性寶 固元氣補虛弱 少年中年老年的恩物

謝金石

尿 金牛生 專科 一服斷根

何沛銘 專醫 哮喘 咳症

朱健民 痔科 日本無痛療法 脫痔 診症時間

苗樂天 醫精 痔瘡 到獨法醫·保擔滿意

布朗士 專科 皮膚

謝照光 外皮

徹底根治 尿

血癬丸

耳鳴 耳聾丸

吳精科 周余好 痔科醫館 診症時間

重要啟事

胃 竹林氏 一服斷根

氣 劉達材

喉

許鎮波

饒少樞 體弱

朱永安 外皮

徹底根治 尿

中醫 參國良 祖傳

耳鼻喉尿痛 專治

尿病 謝仲牛

梁棟初 廣州老牌中醫

檢驗免費 收費最廉

女醫李慧賢 痔 無痛新法

男性醫治形所 醫治

尿 高元 專科 一服斷根

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣 每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㊀中區辦事處利源東街八號地下 電話：二二五四九五，二二一二三八

㊁灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八

㊂旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）

㊃油蔴地上海街三一九號老寶公司。

㊄九龍城周生生金行（太子道四三三號）。

㊅青山道周生生金行（青山道三二六號）。

㊆油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）。

㊇旺角周生生金行（上海街六三一至六三三號）。

㊈深水埗周生生金行（大埔道四十七號）。

㊉佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號）。

⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）。

⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。

⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔：188 189 190 192 795 197 198 205 206 206 207 208 210

租售

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

工廠住宅 扶林道73A地廠，適合工場或作住宅用，近大學宿舍及商場，電話H二二八六一

金屏樓 石塘咀南里十五至十七號，金陵戲院斜對面，高尚住宅，幽靜，交通方便，上等材料，全部舊售，新將入伙，歡迎參觀，電話五八二七二四、六六五六六八

中環聲淺上漲急價樓 觀塘舖位特廉出售 通明街明泰大廈舖位一個，此外觀塘千二百呎餘售十一萬可分期，有大小工場用房，電H287885或H280578利興置業有限公司接洽

蝕尾賺頭

全層出售 馬頭圍道一三七號六樓，五百呎，交通便利，十一萬，七八三六四，九龍K局

唐樓平賣 汝洲街二八〇A號六樓，交吉，平賣，二萬，七樓已號八樓，新填地街，電話二五二八二八，約時間

唐樓出售 砵蘭街361號六樓，向東南，環境好，大騎樓，八百呎，什無獨立水錶，交吉，售三萬五，免佣，電話638877洽

東寶大樓 土瓜灣北帝街 ·十一月入伙· 尚餘無多 欲購從速 分期付款 平租交遇 欲參觀迎 洽購處：東海置業有限公司 香港德輔道中二一六二號 電話：H二二三一六 地盤電話：K六二六七九八九

收息樓宇租售 觀塘舖位 交吉住宅出售 九龍城道等

雲華大廈 分層出售 香港北角英皇道310-316號 尚餘無多，欲購從速 洽購電話：H711806·781114

高息樓宇 大角咀深旺道 十一月入伙 尚餘五至六尺 電話八六三一二一

永隆大廈分層租售 深水埗青山道220—240號 ㊀P座之八、九、十、十一樓特價廉售 每層二萬四元 ㊁樓上住宅，有電梯獨立水錶免頂平租 電話八六七四九五或八九一三四六洽

九龍城餐廳旺舖 餐廳冷氣機一切齊東主無暇兼顧，二千餘呎，出售頂手，地下萬二千五，晚六時後8975774洽

招租

寫字樓租（香港） 中區利源東街出租，設備齊全，即可辦公，電話H二二二五四五

潤大舖位 中環中街十五號地下實用面積約千呎，可作貨倉，適合新門市，電H865558洽

寫字樓 中區近電車路，寫字樓分租，可作四人辦公，電話H五二四四三四

中平租 地方大合工場或住宅，電話K七二一八〇三五

適合 五灣仔駱克道，三五三號三樓，面積八百呎，電話

商業樓宇 軒尼詩道，新樓，大百呎，電話H22569

（九龍）廠屋廉租 大角咀福全街工廠，七百呎，近電，地下及閣樓，可作工廠及貨倉

單邊三樓 適合各行業，打電話

工廠出租 二千九百餘呎，九龍城，電話

大單邊舖 近黃金福華九龍江邊街四號，十萬元租，行生意

出讓

旺舖平租 青山道104號，大小舖位每月向三百元，樓上適合寫字樓及貨倉，電話

校舍招租 旺角英皇道六個課室，可辦日夜校，主人招考，電話

及格秘訣 英文教授多種，購買中小學

先到先得 店舖出讓，頂手，新界，電話

診室藥行 位於威地頂讓，電話

汽車廉讓 燕尾62年平治，房車，好電話

學校即讓 港東小學幼稚園，中學生多，電話

出讓 九龍城餐廳，有設備頂手，東主，電話K626591

冷氣機 英國名廠，馬力八成新，即可安裝，電話

耕地廉讓 新界錦田元朗，耕地，電話

燒臘公司 食肉，全無出讓，街市東K八六三一一

招生

英婦 科商英夜 速成商學校 電話883376

科學電專 時間任擇 電器無線電

英文專修班 安德烈博士主理·香港商科語言書院·招早午晚新班 由字母班至文憑試班·課程：課本·故事·文法寫作等 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 TEL.858440

英人教授 英文會話 文法寫作

月賺千元 鐘錶

西班牙文

英專

化學工藝

烹飪招生 中西菜 9月24日上課

香港商科語言書院 安德烈博士主理·即招日夜新生·電話858440 立案 招生 英文拼音·日文·德文·信札 英婦會話·法文·國語·簿記 西班牙文·打字·珠算·文法 TOEFL班 電腦專科班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司）對面

歐氏學院 小提琴 鋼琴 每月20元 旺角彌敦道106號二樓 K673860

免費函授英文日語

招寄宿生 中學招中小學幼稚園生

寄宿生 天主教學校招 生宿寄

學 新咪 電871637

哥林比亞工程學校 有聲無綫電工程實物函授科 免費發給 無綫電及電視工程全科 招日夜新班 九龍保安道22至26近仙樂戲院 電789115或864989

招收留英護士生 醫生 助產 英語 護士 病歷 會話 護理英語 尖沙咀彌敦道92號

英婦 香港商業管理日夜校·打字會計信札國語珠算 九龍尖沙咀加連威老道12號二樓·電話679956

日文法文速成英語

會計 函授

60元寄宿 中小學

香港商科語言書院 安德烈博士主理 即招日夜新生 電話858440 立案 英文專修班·中英會計班·商業全科 裁剪全科·中英翻譯班·中文寫作班 數理化專修班·英文速記·商文·拉丁文 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）

攝影全科 謝教臺簽封 深授相碟印

英婦 招初、中、高班 文案·香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

英人婦聲帶 日日錄西報會話文學故事各科 每月15自修速成彌敦道564六樓 K301603軒尼詩道545二樓 H775202（京華對面）

簿記班 十一月一日開課

英文初級

英人小姐 個別會話 尖沙咀 K670272

鄧桂教厨 大廈17樓

教製豆腐

西藥配藥

介紹

良友婚姻介紹服務公司

美術速成 廣告橱窗 時裝設計 國畫油畫

社交舞研究班

藍浪音樂室

專門報稅教數

會計報稅帳理

經驗補習

香港大學

課餘補習

海外筆友會

誠徵女友

徵聘教師

美國加拿大移民就業留學 歐亞非

金石婚姻服務公司

誠徵女伴

徵求女友

畫油售 徵求畫商代理出口 歡迎各界人士定購 H·PAUL—FUNG （附設商業廣告封面設計） 地址：銅鑼灣百德大廈C1十二樓

基督徒婚姻

今生朋侶

誠徵舖位

誠徵女友

徵求住宅

聘請

招請裁縫

育嬰助護

聘職員後生

急聘教師

餐廳招請女侍應員

廣告業務錄音練習生

招請電工

下午教員

書記校工

千人千餘

津貼教員

西藥櫃面

玉器寶石

高薪聘請

請男女職員

招請女傭

美加海外移民 全港九移民就業權威

加拿大美國移民就業

招請製衣

請養成工

請女傭

請一脚踢

初級文員

商業

特快簽証

台灣觀光

泰國簽證 本公司專員代辦赴泰國星馬日本台灣韓南印尼美加旅遊簽証世界各地手續 萬豐旅運企業公司

噴油雪櫃

工模製造

電視 萬方電視工程公司 全科 精工修理各國電視 改裝電視保養業務 電話809145·810684 九龍彌敦道邵氏大廈

夜冷機械

潘道達 論相批命 尖沙咀

通運旅行社 旅遊·商業·探親·移民·升學 美國 加拿大 南美洲 墨西哥 意大利 巴西 德國 紐西蘭 哥倫比亞 星馬泰越 法國 經驗卅年 倍於服務 精於安排 備卷出國 已辦未辦 歡迎諮詢 加拿大——70年春季——工專中學——合法學位 電話：K812628—9旺角 恒生銀行1101室（11字）

精修電視

草菇福音

環島遊河船

舊機佳音

漏水 美亞

萬能角鋼

內線電話

百葉窗簾

上門噴油

硯農居士

泰源冷氣

月曆總匯

影印油印

專改西裝

啤製五金 Mudex 聯達 Hi-Wen 高力牌 30¢

雪櫃噴油

描印圖則

漏水 歐美 H₂O 新界總站 310-312

冷氣

電動打字機 全Royal $28 新Adler $24

雙喜月餅

雪櫃噴油

修理電視

泰國新加坡日本台灣越南 特快簽証

昌記設計

手相

影印

打字機

好消息

聯趣不古

洋服醫院 舊款有改新 活衣術新 電841305 旺角

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼南韓菲律賓台灣等世界各地旅遊簽証定居申請護照出國手續

航通旅行社 旺角廣東大廈六樓

愛斯迪洋行

百葉窗簾

啟事

啓事

聲明啓事

仇慶雲啓事

五邑同鄉

五邑同鄉

鳴謝僑港番禺同鄉會

好消息

買賣啓事

鳴謝僑港番禺同鄉會

領長壽金

領長壽金

九龍城區街坊福利會

百樂窗簾

鳴謝

廣安公司

僑港番禺同鄉會通告

鳴謝僑港番禺同鄉會

僑港番禺同鄉會通告

同鄉會通告 僑港番禺

領長壽金

尋人黃康

遺失啓事

遺失聲明

遺失啓事

搬屋

行運翁搬屋 二十元

超文搬屋

力生搬屋公司

大勝翁搬屋 四十元

安全搬屋

好運搬屋 30元

立勝搬屋公司 九龍 848810·885280 香港 772755·773544

有利翁搬屋

公平搬屋

中聯搬運公司 港717922·710725 九672808·667301 專門搬屋

尚有分類廣告刊在第十一頁